



## Adresses principales

### SIÈGE SOCIAL

250 AV LANARK  
CP 3220 SUCC C  
OTTAWA ON K1Y 1E4  
(613) 724-1200  
(613) 724-5173 (\*ATM)  
[commho@ottawa.cbc.ca](mailto:commho@ottawa.cbc.ca)

### OMBUDSMANS DE CBC/RADIO-CANADA

**Services français :**  
RENAUD GILBERT  
CP 6000  
MONTRÉAL QC H3C 3A8  
(514) 597-4757  
[ombudsman@radio-canada.ca](mailto:ombudsman@radio-canada.ca)

### Services anglais :

DAVID BAZAY  
CENTRE DE RADIODIFFUSION  
CP 500 SUCC A  
TORONTO ON M5W 1E6  
(416) 205-2978  
[ombudsman@cbc.ca](mailto:ombudsman@cbc.ca)

### RÉSEAUX FRANÇAIS

1400 BOUL RENÉ-LÉVESQUE E  
CP 6000  
MONTRÉAL QC H2L 2M2  
(514) 597-6000  
(514) 597-6013 (\*ATM)  
[auditoire@fr.radio-canada.ca](mailto:auditoire@fr.radio-canada.ca)

### RÉSEAU DE L'INFORMATION (RDI)

1400 BOUL RENÉ-LÉVESQUE E  
MONTRÉAL QC H2L 2M2  
(514) 597-7734  
[rdi@montreal.radio-canada.ca](mailto:rdi@montreal.radio-canada.ca)

### RÉSEAUX ANGLAIS

CENTRE DE RADIODIFFUSION  
CP 500 SUCC A  
TORONTO ON M5W 1E6  
1-866-306-4636  
1-866-220-6045 (\*ATM)  
[cbcinput@toronto.cbc.ca](mailto:cbcinput@toronto.cbc.ca)

### CBC NEWSWORLD

CENTRE DE RADIODIFFUSION  
CP 500 SUCC A  
TORONTO ON M5W 1E6  
(416) 205-6300  
1-866-220-6045 (\*ATM)  
[newsworld@toronto.cbc.ca](mailto:newsworld@toronto.cbc.ca)

### RADIO CANADA

**INTERNATIONAL (RCI)**  
1400 BOUL RENÉ-LÉVESQUE E  
CP 6000  
MONTRÉAL QC H3C 3A8  
(514) 597-7500

### GALAXIE

CP 3220 SUCC C  
OTTAWA ON K1Y 1E4  
1-877-GALAXIE (425-2943)  
[information@galaxie.ca](mailto:information@galaxie.ca)

### CAISSE DE RETRAITE DE CBC/RADIO-CANADA

1204-99 RUE METCALFE  
OTTAWA ON K1P 6L7  
(613) 724-5529

## Bureaux régionaux

### TERRE-NEUVE (anglais)

*Radio* : 25 RUE HENRY  
*Télévision* : 95 RUE UNIVERSITY  
CP 12010 SUCC A  
ST. JOHN'S NL A1B 3T8  
(709) 576-5000

### PROVINCES DE L'ATLANTIQUE (français)

250 AV UNIVERSITÉ  
CP 950  
MONCTON NB E1C 8N8  
(506) 853-6666

### MARITIMES (anglais)

*Radio* : 5600 RUE SACKVILLE  
*Télévision* : 1840 RUE BELL  
CP 3000  
HALIFAX NS B3J 3E9  
(902) 420-8311

### VILLE DE QUÉBEC ET EST DU QUÉBEC (français)

2505 BOUL LAURIER  
CP 10400  
SAINTE-FOY QC G1V 2X2  
(418) 654-1341

### PROVINCE DE QUÉBEC (anglais)

1400 BOUL RENÉ-LÉVESQUE E  
CP 6000  
MONTRÉAL QC H2L 2M2  
(514) 597-5970

### ONTARIO (français)

*Radio* : HÔTEL CHÂTEAU LAURIER  
*Télévision* : 250 AV LANARK  
CP 3220 SUCC C  
OTTAWA ON K1Y 1E4  
(613) 724-1200

### ONTARIO (anglais)

CENTRE DE RADIODIFFUSION  
205 RUE WELLINGTON O  
CP 500 SUCC A  
TORONTO ON M5W 1E6  
1-866-306-4636

### MANITOBA (français et anglais)

541 AV PORTAGE  
CP 160  
WINNIPEG MB R3C 2H1  
(204) 788-3222

### SASKATCHEWAN

### (français et anglais)

2440 RUE BROAD  
CP 540  
REGINA SK S4P 4A1  
(306) 347-9540

### ALBERTA (français et anglais)

*Radio* : 7909-51<sup>e</sup> AV  
*Télévision* : 8861-75<sup>e</sup> RUE  
CP 555  
EDMONTON AB T5J 2P4  
(780) 468-7500

### COLOMBIE-BRITANNIQUE

### (français et anglais)

700 RUE HAMILTON  
CP 4600  
VANCOUVER BC V6B 4A2  
(604) 662-6000

### CBC NORTH

5002 PROM FORREST  
CP 160  
YELLOWKNIFE NT X1A 2N2  
(867) 920-5400

## Principaux sites Web

[www.cbc.radio-canada.ca](http://www.cbc.radio-canada.ca)

[www.radio-canada.ca](http://www.radio-canada.ca)

[www.CBC.ca](http://www.CBC.ca)

\* ATM : Appareil de télécommunication  
pour les malentendants

BC1-2003 ISBN 0-662-67320-4

## Publié et distribué par

COMMUNICATIONS INSTITUTIONNELLES  
CBC/RADIO-CANADA  
250 AV LANARK  
CP 3220 SUCC C  
OTTAWA ON K1Y 1E4  
(613) 724-5721  
[commho@ottawa.cbc.ca](mailto:commho@ottawa.cbc.ca)  
[cbc.radio-canada.ca](http://cbc.radio-canada.ca)

Dans ce document, la forme masculine désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. L'emploi du masculin a pour seul but de faciliter la lecture du texte.



# Table des matières

<b>■ Messages</b>	
Message de la présidente du Conseil .....	2
Message du président-directeur général .....	4
<b>■ Priorités stratégiques</b> .....	8
<b>■ Le 50<sup>e</sup> anniversaire de la Télévision au Canada</b> .....	14
<b>■ Portrait de CBC/Radio-Canada</b>	
Au service des Canadiens .....	18
Points saillants financiers .....	20
Prix .....	21
Participation à la vie communautaire .....	25
<b>■ Programmation</b>	
L'environnement médiatique canadien .....	28
Miser sur nos réussites .....	30
Initiatives transculturelles et intermédias : ensemble pour une meilleure programmation .....	42
Reflet des régions .....	45
Les nouvelles et les actualités .....	49
Les arts et le divertissement .....	59
Les enfants et les jeunes .....	69
Sports .....	74
<b>■ Responsabilisation et Ressources humaines</b>	
La responsabilité envers le public .....	79
Renforcer notre équipe .....	80
<b>■ Conseil d'administration</b>	
Le Conseil d'administration .....	83
Membres du Conseil d'administration .....	84
<b>■ Comité supérieur de direction</b> .....	85
<b>■ Pages financières</b> .....	86
<b>■ Stations</b>	
Stations de base de CBC/Radio-Canada et stations affiliées .....	112
Total des stations et réémetteurs, réseaux de base .....	112



la présidente du conseil message de la présidente du  
lente du conseil message de la présidente du conseil  
du conseil message de la présidente du conseil message  
du conseil message de la présidente du conseil message de la prés  
message de la présidente du conseil message de la présidente du



## Message de la présidente du Conseil

En qualité de présidente du Conseil d'administration de CBC/Radio-Canada, j'ai été témoin cette année de la grande vague de renouveau qui souffle sur le radiodiffuseur public national du Canada. Les orientations de la Société sont claires et elle nourrit face à son mandat une conviction qui n'a probablement jamais été aussi puissante.

Comment expliquer que le radiodiffuseur public national manifeste autant de détermination, alors que le paysage audiovisuel offre une gamme de services, d'origine canadienne mais surtout étrangère, on ne peut plus vaste? Pourquoi le radiodiffuseur public national est-il toujours essentiel?

Les raisons sont nombreuses et convaincantes. Tout d'abord, CBC/Radio-Canada assure un rôle fondamental auprès des citoyens de ce vaste pays en leur permettant de se reconnaître dans ce qui les unit les uns aux autres, d'où qu'ils viennent. Nous produisons un grand nombre d'émissions régionales qui sont diffusées sur les antennes locales et nationales et dans lesquelles nous abordons le vécu et les aspirations des Canadiens de toutes les régions. Plus de la moitié des émissions canadiennes que nous présentons, tous services confondus, comportent une dimension régionale, ce dont nous sommes très fiers. En fait, nous sommes le *seul* radiodiffuseur au pays qui peut se targuer d'offrir une aussi forte proportion de contenu régional. Pourquoi attacher autant d'importance au reflet régional, me direz-vous? Parce qu'il faut comprendre les préoccupations de nos concitoyens pour édifier une société civile tolérante dans laquelle les individus sont solidaires les uns des autres et qui, ensemble, forment une nation unique – la nation *canadienne*.

CBC/Radio-Canada se distingue-t-elle autrement des autres radiodiffuseurs? Nos services d'information, qui jouissent d'une excellente réputation et ont remporté de nombreux prix, sont dirigés par des journalistes *canadiens* qui traitent la nouvelle selon une perspective canadienne. Les citoyens canadiens sont en droit d'obtenir une couverture canadienne des événements de même que des analyses de leurs répercussions réalisées par des Canadiens. En tant que nation distincte, nous ne pouvons pas nous contenter d'une information livrée par des journalistes étrangers qui serait colorée par la perception d'un autre peuple. En outre, les Canadiens doivent s'attendre qu'un radiodiffuseur ait la souplesse nécessaire pour consacrer un surcroît de ressources ou modifier de fond en comble sa programmation régulière afin de présenter des nouvelles de dernière heure. Or, nos services d'information peuvent remplir toutes ces conditions comme nul autre radiodiffuseur.

CBC/Radio-Canada s'avère également un instrument privilégié pour promouvoir les industries de création nationales, favoriser le rayonnement de toutes les formes d'expression artistique et encourager la relève artistique et culturelle au pays. Les efforts pour valoriser et soutenir notre culture sont essentiels à l'éclosion d'une conscience nationale et au maintien de notre souveraineté culturelle, en particulier depuis que toutes les frontières audiovisuelles sont tombées.



CBC/Radio-Canada joue un autre rôle essentiel : faire connaître la détermination des athlètes amateurs canadiens et les succès qu'ils remportent. La Société s'est engagée – auprès de ses auditoires et du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) – à accroître et à élargir la couverture du sport amateur, dans le cadre de sa transformation générale pour s'affirmer davantage comme véritable radiodiffuseur public national. Nous présentons en fait une couverture que seul un radiodiffuseur public est en mesure d'offrir.

De toute évidence, le Canada a besoin d'un radiodiffuseur public national fort et indépendant pour remplir tous ces rôles. Je crois que l'un des aspects importants de notre travail de consolidation des prochaines années consistera à renforcer les liens existants avec nos auditoires et à établir des ponts avec de nouveaux publics. C'est dans cette optique que je parcours le pays depuis ma nomination à titre de présidente du Conseil en juillet 2001. Cette année, j'ai visité Halifax, Montréal, Québec, Ottawa, Toronto, Regina, Calgary, Banff et Vancouver, et je me suis entretenue avec des gens qui m'ont fait part du très fort attachement qu'ils vouent à la Société. L'une des constantes que j'ai pu dégager au fil de ces conversations est la façon remarquable dont les Canadiens se sont appropriés leur radiodiffuseur public national et la place qu'ils lui réservent dans leur quotidien.

Nous sommes conscients que notre objectif de renouveler nos auditoires passera aussi par notre propre transformation, de manière à suivre l'évolution de la société multiculturelle du pays. Nous avons apporté des changements à notre programmation pour qu'elle conserve sa pertinence pour tous les Canadiens, et ce n'est là qu'un début.

Vous trouverez dans le présent Rapport annuel un grand nombre des changements clés que nous avons apportés à notre programmation et à nos méthodes de gestion au cours de l'année. Comme vous le constaterez, CBC/Radio-Canada a fait peau neuve. L'équipe de direction mène la Société d'une main sûre. Nous produisons des émissions canadiennes percutantes et de grande qualité qui ne se retrouvent nulle part ailleurs – des émissions qui présentent les histoires, les événements et les points de vue qui intéressent les Canadiens et qui reflètent notre diversité culturelle, en français, en anglais, et dans huit langues autochtones. Nous reconnaissons d'emblée que nous devons chaque jour nous montrer dignes des deniers publics qui nous sont confiés. Et nous croyons que les services ainsi financés que nous offrons font de CBC/Radio-Canada un élément essentiel du paysage canadien d'aujourd'hui et de demain.

En conclusion, j'aimerais remercier les membres du Conseil d'administration qui mettent leur énergie et leurs compétences au service de cette remarquable institution qu'est CBC/Radio-Canada. Je voudrais aussi exprimer la très grande confiance que j'ai dans le président-directeur général, Robert Rabinovitch, ainsi que dans le savoir-faire et le dévouement du personnel de CBC/Radio-Canada qui contribue chaque jour de façon importante à bâtir notre nation.

La présidente du Conseil d'administration,

Carole Taylor, O.C.



## Message du président-directeur général

Comme d'autres avant lui, l'exercice 2002-2003 constitue une année-charnière dans l'histoire de CBC/Radio-Canada. Nous sommes fiers du travail que nous avons accompli pour transformer de fond en comble notre programmation, nos activités et modes de gestion dans le but de conférer à la Société tous les atouts d'un véritable radiodiffuseur public. Et nous sommes d'autant plus fiers que le public canadien appuie notre démarche. Pour preuve, 95 % des Canadiens considèrent les services de CBC/Radio-Canada comme des services essentiels.

En nous accordant récemment une rallonge budgétaire de 60 millions de dollars pour le prochain exercice, le gouvernement fédéral a lui aussi réitéré sa confiance dans nos orientations stratégiques. Cet argent sera réinvesti dans la programmation pour le bénéfice de tous les Canadiens.

### ■ Les 50 ans de la Télévision au Canada

À l'automne 2002, CBC/Radio-Canada a célébré le 50<sup>e</sup> anniversaire de la Télévision au Canada. Des milliers de Canadiens ont participé au nombre impressionnant d'activités qui ont eu lieu un peu partout au pays pour exprimer leur appui et leur attachement à l'endroit de leur radiodiffuseur public national. Les célébrations ont constitué un vibrant témoignage du sentiment d'appartenance que suscite la télévision publique et de la place qu'elle occupe dans le quotidien des Canadiens.

À cette occasion, les réseaux de Télévision ont puisé dans la richesse de leurs archives des enregistrements uniques témoignant de grands moments de notre histoire collective ainsi que des images d'artistes et de journalistes canadiens en début de carrière, qui ont par la suite connu la renommée sur la scène nationale et internationale. Ces documents ont mis en valeur le rôle qu'a tenu et que tient encore CBC/Radio-Canada comme témoin privilégié et dépositaire de nos grands moments de liesse et de deuil autant que de la petite histoire des gens d'ici, d'où est issue l'identité canadienne.



## ■ La radiodiffusion publique plus vitale que jamais

Lorsque je suis entré en fonction comme président-directeur général de CBC/Radio-Canada en novembre 1999, j'avais l'intime conviction que la radiodiffusion publique était d'une importance capitale pour le Canada. Puis à mi-mandat, à la faveur des bouleversements rapides et de l'incertitude avec lesquels le milieu de la radiodiffusion allait désormais devoir composer, cette conviction s'est muée en credo. Le Canada ne peut se passer d'un espace à lui dans le spectre de la radiodiffusion pour présenter à ses citoyens des nouvelles et des sujets d'intérêt national, des reportages destinés à des auditoires locaux aussi bien que nationaux, et leur proposer des dramatiques et des divertissements à saveur canadienne, tout en faisant rayonner les points de vue, opinions et valeurs du peuple canadien.

Quelle place occupons-nous concrètement? L'univers multichaîne est aujourd'hui réalité, et les téléspectateurs ont un choix quasi illimité. Toutefois, une très forte proportion des émissions diffusées, en particulier aux heures de grande écoute, sont d'origine étrangère et ne sont pas nécessairement représentatives de la société ou des valeurs canadiennes. De plus, les coûts de production d'émissions typiquement canadiennes de grande qualité sont exorbitants, sans compter que ces émissions doivent rivaliser avec tout ce que le petit écran propose aux téléspectateurs.

Comme on peut le voir, la nécessité pour le Canada de posséder un radiodiffuseur public fort est grande. La prolifération de chaînes toutes plus semblables les unes aux autres plaide en faveur d'un radiodiffuseur national public capable d'offrir des émissions distinctives, innovatrices, typiquement canadiennes et de grande qualité. CBC/Radio-Canada se veut un miroir de la diversité culturelle et de la richesse des points de vue du Canada. Nous ne pouvons certes pas rivaliser avec les réseaux privés sur le plan des ressources, mais nous le pouvons sur d'autres terrains – la *qualité*, un parti pris franc en faveur d'un *contenu canadien par excellence* et une nouvelle approche du *partage des ressources* entre nos composantes médias pour permettre des productions de meilleure qualité.

Il existe d'autres arguments convaincants en faveur de la radiodiffusion publique. En effet, on reconnaît de plus en plus son efficacité pour promouvoir le partage d'une conscience nationale et présider à l'émergence d'une société civile, d'institutions démocratiques et de citoyens éclairés. À l'ère de la mondialisation, ce sont là des forces dont dépend la vitalité de toute nation. C'est pourquoi CBC/Radio-Canada s'emploie à devenir un véritable radiodiffuseur public au service de tous les Canadiens.

## ■ Renouveau et repositionnement

Toutes les décisions que nous prenons en regard de la programmation, de nos activités et de notre gestion interne découlent des huit objectifs stratégiques présentés dans les pages qui suivent. Ces principes clés nous amènent à investir davantage dans la production d'émissions canadiennes de grande qualité et à consolider le rôle du radiodiffuseur public national.





Du côté de la programmation, nous travaillons à renforcer nos pôles d'excellence – journalisme, émissions pour enfants, sports, arts, dramatiques et divertissements. Nous procédons au repositionnement de la Télévision française tout en poursuivant la transformation de la Télévision anglaise. Le renouvellement de la Radio anglaise s'amorce, et déjà celui de la Radio française porte ses fruits. Pour réaliser des économies et élargir le nombre et la diversité des sujets traités dans nos émissions, nous intensifions la collaboration intermédia et transculturelle et facilitons le partage des ressources et de l'information. Nos efforts pour concevoir des sites Web adaptés à divers âges et intérêts se traduisent par une explosion de la popularité de nos sites *radio-canada.ca* et *CBC.ca*.

Nous tirons parti de partenariats et d'alliances stratégiques pour accroître la portée de nos services, optimiser nos investissements, réduire les risques de nature commerciale auxquels nous sommes exposés et créer de nouvelles sources de revenus, sans négliger nos efforts pour maximiser l'utilisation de nos biens et générer ainsi des fonds qui seront réinvestis dans la programmation.

## ■ Tournés vers l'avenir

CBC/Radio-Canada entend conserver sa pertinence pour tous les Canadiens en dépit du contexte particulièrement difficile de la radiodiffusion. Pour survivre et prospérer, il nous faudra faire preuve de souplesse et d'ouverture face aux changements et aux nouvelles façons de faire. Déjà, nous investissons dans de nouvelles technologies et méthodes de travail pour réaliser des économies au profit de la programmation. Nos projets de consolidation à Edmonton, Ottawa et Québec, pour regrouper sous un même toit toutes nos composantes médias et faciliter leur *collaboration*, sont des exemples éloquentes de notre volonté d'opérer une véritable transformation pour le mieux.

Toutefois, sans financement approprié, nos objectifs et orientations stratégiques resteront lettre morte. La programmation est en effet un exercice de planification de longue haleine, en télévision en particulier où il faut généralement compter trois années du concept à la mise en ondes. Or, l'incertitude entourant notre niveau de financement d'année en année sape notre capacité de planifier nos ressources et nos grilles et d'optimiser les fonds dont nous disposons. Pour dissiper une partie de cette incertitude et assurer la réalisation de ses objectifs stratégiques, CBC/Radio-Canada doit recevoir un engagement ferme sur son financement de base à long terme.

Lorsque la concurrence se fait aussi vive que dans notre marché, il faut pouvoir agir rapidement et être sûr de ses arrières. CBC/Radio-Canada a également besoin d'une plus grande latitude financière pour saisir au moment opportun les occasions qui se présentent. Grâce à un financement garanti adéquat et une marge de manœuvre financière suffisante, la Société pourra s'adapter plus rapidement à l'évolution des besoins des Canadiens.

Tant que je demeurerai en poste, je poursuivrai mes efforts pour obtenir un financement plus élevé et plus stable pour CBC/Radio-Canada.





## ■ À titre plus personnel...

Je tiens à remercier très sincèrement cette année encore les membres du Conseil d'administration pour le soutien précieux et l'orientation éclairée qu'ils n'ont cessé d'assurer, et plus particulièrement la présidente du Conseil, M<sup>me</sup> Carole Taylor, dont les compétences et l'enthousiasme à la tâche sont un atout considérable pour la Société.

Au nom du personnel de CBC/Radio-Canada, je voudrais également adresser un dernier adieu à des collaborateurs qui nous étaient chers et qui sont disparus au cours de l'année : Chester Duncan, Rube Hornstein, Bob Kerr, Renaude Lapointe, Otto Lowy, Bill McNeil, Harry Mannis, Huguette Paré et Art Rockwood. Ils seront regrettés du public et de leurs collègues.

## ■ Un grand merci à notre personnel de talent

Jour après jour, en coulisse et sur les ondes, nos créateurs et nos équipes techniques mettent leurs talents au service de l'idéal que nous poursuivons. Les centaines de prix qu'ils remportent chaque année au pays et à l'étranger en disent long sur l'excellence de leur travail.

Sans eux, nous ne pourrions espérer faire de CBC/Radio-Canada le radiodiffuseur public national dynamique dont le Canada a besoin. À tous et à toutes, un grand merci!

## ■ En terminant

Je crois que le rôle de CBC/Radio-Canada dans le développement de la culture et de la société canadiennes est primordial aujourd'hui et qu'il le sera encore plus demain. Nous avons démontré notre volonté d'apporter des changements fondamentaux à notre programmation, notre fonctionnement et notre gestion afin d'améliorer les services que nous offrons aux Canadiens. Au cours des trois dernières années, nous avons diversifié nos plateformes, conclu des alliances et des partenariats judicieux, et exploré de nouvelles façons de faire malgré la concurrence accrue et la disparition de nos points de repère.

Nous continuerons de nous acquitter de nos obligations avec le même soin, car nous sommes conscients du rôle crucial que nous jouons à titre de radiodiffuseur public dans l'évolution et la pérennité de la société canadienne. En terminant, je peux affirmer aux Canadiens que nous avons la ferme intention de demeurer leur radiodiffuseur public national, qui se veut le *reflet* de tous les Canadiens, et qui *s'adresse à chacun d'eux*.

Le président-directeur général,

Robert Rabinovitch

Isabelle Richer, Simon Durivage et Yves Boisvert, *Justice*, Télévision française.

## Priorités stratégiques

En tant que radiodiffuseur public national, CBC/Radio-Canada vise à offrir aux Canadiens des émissions distinctives de grande qualité grâce à une technologie de pointe, et elle doit le faire d'une manière responsable sur le plan financier.

Il y a trois ans, nous avons adopté un programme d'orientation stratégique pour renforcer notre capacité de servir les Canadiens et de tisser des liens entre eux. Ce travail de renouvellement repose sur un ensemble d'objectifs prioritaires qui reflètent le rôle et les responsabilités que nous nous sommes donnés et qui nous guident dans la conduite de nos affaires.

### Programmation canadienne distinctive et de grande qualité

#### 1) Assurer une programmation distinctive de la plus grande qualité

Nous encourageons des initiatives de changement à l'échelle de la Société pour rehausser notre caractère distinctif dans le nouvel environnement de la radiodiffusion dominé par la concurrence. Nous raffermissons également, dans toutes les composantes médias, la présence et la représentation régionales; nous mettons en valeur de nouveaux talents, de nouvelles voix et de nouveaux visages; nous préservons notre leadership dans le domaine journalistique; nous créons un environnement télévisuel fiable, instructif et divertissant pour les enfants; nous

assumons des risques et relevons des défis pour créer une programmation canadienne novatrice et percutante.

La Télévision anglaise consolide et élargit actuellement le travail de transformation qu'elle a entrepris il y a deux ans pour se positionner davantage comme un radiodiffuseur de service public. Elle continuera de mettre l'accent sur les actualités, les documentaires, les grandes dramatiques, la programmation pour enfants, la représentation régionale, ainsi que les émissions produites en région.

Au cours de l'année écoulée, la Télévision française a annoncé un plan ambitieux de transformation afin de mieux servir les populations francophones du Canada. Les résultats de ce recentrage sur les valeurs de la radiodiffusion publique seront visibles à l'écran dès l'automne 2003 dans des émissions de facture soignée, crédibles et novatrices, offrant une tribune publique et couvrant un large spectre d'intérêts.

De son côté, la Radio anglaise a marqué des progrès considérables dans le développement d'émissions, en lançant de nouveaux projets et en rafraîchissant certaines formules pour être mieux à même de suivre l'actualité, pour atteindre de nouveaux publics et pour diversifier ses auditoires. À 13 %, la part d'auditoire combinée obtenue par Radio One et Radio Two au printemps 2002 a fracassé un record.

La Radio française a poursuivi avec succès la consolidation de ses grilles malgré la concurrence plus vive. Elle a ainsi obtenu sa meilleure part d'auditoire depuis 1984. Elle a également accru la synergie entre



ses réseaux, Radio Canada International et les Nouveaux Médias pour produire des émissions en plus grand nombre et de meilleure qualité, avec un maximum d'efficacité et de façon responsable sur le plan financier. La mise en service de nouveaux émetteurs a permis à la Chaîne culturelle d'ouvrir trois nouvelles stations cette année (Vancouver, Matane et Fredericton) et de rejoindre ainsi un nombre beaucoup plus grand de Canadiens.

Fidèles à leur mandat, les Nouveaux Médias ont continué d'enrichir la programmation offerte par les réseaux et de produire des émissions originales. CBC/Radio-Canada demeure un chef de file de l'information et des actualités en ligne : pour preuve, nos sites *CBC.ca* et *radio-canada.ca* accueillent en moyenne plus de deux millions de visiteurs par mois (à la maison, âgés de deux ans et plus). Grâce à de nombreux partenariats, les Nouveaux Médias réussissent à accroître la notoriété de la marque, à faire la promotion des sites Web de la Société et à générer des revenus. Le programme d'affiliation, par lequel les Nouveaux Médias distribuent gratuitement les manchettes des services de CBC/Radio-Canada à des partenaires, compte 895 membres actifs, une augmentation de 450 % en une seule année.

## **2) Reconnaître l'importance du reflet régional et de la réalité changeante du Canada**

Cette année, nous avons embrassé un nouvel objectif prioritaire pour mettre en valeur la production issue des régions, renforcer le reflet régional et produire des émissions pouvant plaire à des publics très variés sur le plan culturel, afin de mieux rassembler les Canadiens.

Nous illustrons mieux que jamais la réalité changeante du Canada par la diversité des sujets abordés dans nos émissions et par le choix des animateurs, des comédiens et des journalistes vus et entendus sur nos ondes. Nos émissions sont conçues et réalisées avec le souci de mettre en valeur l'apport à la société canadienne de personnages et de groupes d'origines diverses. Dans le cadre de sa programmation régulière et lors de spéciales,

le secteur Nouvelles et Actualités a abordé des sujets comme le racisme et la discrimination; le secteur Arts et Divertissement a exploré de façon pragmatique le multiculturalisme, il a introduit des personnages représentant des communautés ethniques dans ses émissions et diversifié de plus sa programmation musicale. En coulisse et à l'antenne, nous renforçons la représentation des femmes, des autochtones, des minorités visibles et des personnes ayant une déficience.

Toutes nos composantes médias ont pris des mesures pour accroître la présence et l'apport des régions, et renforcer la proportion des émissions régionales à toutes les antennes nationales. Plus de la moitié des émissions canadiennes diffusées sur l'ensemble de nos services comportent une dimension régionale. Par exemple, à l'automne 2002, nos services dans les provinces de l'Atlantique ont exploré ensemble, dans le cadre du projet *Learning Curves*, les raisons pouvant expliquer la faiblesse des performances scolaires des étudiants de la région. L'émission *Le Garage*, diffusée à l'antenne de la Télévision française, a accueilli des musiciens franco-ontariens. À la Radio anglaise, *Sounds Like Canada* a consacré trois épisodes de 30 minutes, sous le thème *First Voices*, à la culture, à l'histoire et à la vie des autochtones de la Saskatchewan. Les services anglais et français ont uni leurs forces pour présenter tant à leur antenne régionale qu'au réseau le *CBC Winnipeg Comedy Festival*. La Radio anglaise a diffusé sur le réseau et à l'échelle régionale des extraits du *True North Concert*, capté à Fort Smith, ainsi que des numéros présentés dans le cadre du *Dawson Music Festival*.

## **3) Assurer la viabilité de nos grilles canadiennes**

La capacité de CBC/Radio-Canada de remplir son mandat, qui est de produire des émissions canadiennes distinctives et de grande qualité, est étroitement liée à sa capacité d'obtenir le financement public adéquat, puisque c'est encore sa principale ressource financière.



Le gouvernement fédéral, en nous accordant un financement additionnel ponctuel de 60 millions de dollars en 2001-2002 et en 2002-2003, a exprimé sa foi dans les efforts de transformation que nous poursuivons. Toutefois, en raison de l'augmentation des coûts de production et de l'intensification de la concurrence, et puisque le cycle de production à la télévision nécessite un financement pluriannuel suffisant et prévisible, nous ne pourrions poursuivre notre stratégie que si l'enveloppe de 60 millions de dollars devient une constante de notre budget de base annuel.

Le Fonds canadien de télévision (FCT) et les producteurs indépendants demeurent des éléments indispensables au maintien de nos grilles à la Télévision française et à la Télévision anglaise. En 2002-2003, le FCT a injecté 103 millions de dollars dans la production et la diffusion d'émissions sur les ondes de CBC/Radio-Canada, ce qui équivaut à plus de 500 heures d'émissions canadiennes. Malgré son importance cruciale pour la production et la diffusion d'émissions canadiennes, ce financement est aujourd'hui en péril. C'est pourquoi nous continuerons de militer en faveur d'un modèle de financement plus efficace, plus prévisible et plus stable pour l'avenir.

## ■ Efficacité

### **4) Démontrer que CBC/Radio-Canada est une entreprise bien gérée, et générer des recettes pour les réinvestir dans la programmation**

Exploiter le plein potentiel de nos actifs et les gérer efficacement constituent deux éléments clés de notre stratégie qui vise à créer de la valeur et à générer des recettes qui pourront être réinvesties dans la programmation.

L'optimisation de la superficie utilisée par suite du regroupement de tous les services médias sous un seul toit à Ottawa, Edmonton et Québec permettra à la Société de réaliser des économies. Nous en profitons également pour mettre en commun nos investissements technologiques et modifier radicalement nos méthodes de production des émissions d'information. Ces projets de consolidation suivent les calendriers et les budgets prévus.

Nous examinons en outre un certain nombre de nos processus et activités dans les secteurs des Technologies de l'information, des Ressources humaines et de l'Administration financière notamment, pour garantir un niveau d'efficacité comparable à celui des meilleures pratiques de l'industrie. Cet examen pourrait conduire à la réorganisation des processus à l'interne, à la mise sur pied de services communs ou encore à l'impartition de certaines activités, voire à une solution hybride.

Notre nouveau projet Vision, une importante initiative des Technologies de CBC/Radio-Canada, de la Télévision française et de la Télévision anglaise, permettra d'améliorer considérablement nos façons de travailler et la qualité de l'information qui est à la base de nos décisions essentielles. Misant sur de nouveaux systèmes et de nouveaux processus d'exploitation, le projet Vision offrira un moyen unique et intégré pour gérer les contrats, le contenu, les stocks d'émissions et les grilles, la diffusion, les ressources des médias, les revenus, le marketing et la vente, l'autopublicité et l'analyse du temps d'antenne. Ce faisant, le projet Vision nous permettra d'exploiter pleinement nos actifs, de réaliser des économies et d'accroître notre capacité d'agir comme un conglomérat intégré.

En septembre 2002, nous avons créé la Division du marchandisage, sous laquelle sont regroupées toutes les activités ayant trait à la mise en marché des produits dérivés et à la gestion des droits, qui contribuent à accroître la notoriété de la marque CBC/Radio-Canada et dont les profits sont réinvestis dans la programmation. À la lumière du succès que remportent les efforts de marchandisage d'autres radiodiffuseurs publics étrangers, cette activité recèle un fort potentiel pour la Société, compte tenu de la richesse de son catalogue d'émissions.

Cette année, un tour d'horizon des nouvelles technologies nous a mis sur des pistes pour réaliser des gains de productivité dans l'infrastructure, les systèmes et l'exploitation. C'est ainsi que nous avons décidé de consolider les régions centrales de Toronto et de Montréal, ce qui se traduira par des économies de plus de 5 millions de dollars par an. Nous avons

Luis Oliva, *Tag*, Télévision française.

aussi commencé à transmettre tous nos signaux par satellite, et nous prévoyons ainsi économiser 6 millions de dollars par an en frais de distribution. À Windsor, nous utilisons la technologie Parker Vision pour intégrer toutes les activités de production en studio et les mettre sous le contrôle d'un seul opérateur, afin d'accroître l'homogénéité et l'efficacité dans la mise en ondes.

Le Centre de l'information qui a été inauguré à Montréal l'an dernier témoigne avec éloquence du parti que nous tirons de la nouvelle technologie et des nouvelles méthodes de travail afin d'accroître la valeur de nos émissions pour les Canadiens. La mise en commun et la numérisation des ressources de collecte et de production du secteur des Nouvelles de la Télévision française et du RDI permettent une utilisation optimale du Centre.

## Ressources créatives et ressources humaines

### 5) Renforcer l'engagement de CBC/Radio-Canada à l'égard de l'ensemble de ses employés – les créateurs et ceux qui les soutiennent

Le climat de concurrence actuel nous pousse à chercher des moyens d'atteindre nos objectifs tout en nous efforçant de satisfaire les besoins et les aspirations de nos employés.

Nous avons pris un certain nombre de mesures pour renforcer notre engagement à l'égard de nos ressources créatives et humaines – amélioration des communications, programmes de perfectionnement et amélioration des relations avec les syndicats.

#### *Communications avec le personnel*

Au chapitre des communications avec les employés, notre stratégie consiste à favoriser le dialogue. C'est pour cette raison que nous avons rendu nos services intranet plus conviviaux et avons commencé

à diffuser davantage de renseignements de premier intérêt pour notre personnel au moyen de forums, de troupes d'information et de communiqués. Les membres de la haute direction ont inscrit à leur agenda des rencontres régulières avec de petits groupes d'employés pour favoriser les échanges d'information et d'idées. Le Conseil d'administration publie pour sa part un résumé des décisions qu'il prend au cours de ses réunions dans des communiqués au personnel.

#### *Perfectionnement*

Nous croyons fermement au perfectionnement de la main-d'œuvre et nous investissons par conséquent dans la formation, les stages de détachement et l'équité en matière d'emploi. Nous avons établi une meilleure corrélation entre le processus de formation, d'une part, et la gestion du rendement et les objectifs de perfectionnement et de cheminement professionnel de nos employés, d'autre part.

#### *Forum des leaders des syndicats et de la direction*

Le Forum des leaders des syndicats et de la direction qui a eu lieu durant deux jours à l'automne 2002 a été un premier pas important dans le partage de l'information et dans l'établissement d'un dialogue durable entre la haute direction, les syndicats et les employés de la Société. L'événement a fait ressortir de façon saisissante la passion et l'engagement que nourrissent toutes les parties intéressées à l'endroit d'un service de radiodiffusion publique de la plus haute qualité.

## Partenariats stratégiques

### 6) Positionner CBC/Radio-Canada de façon à lui permettre de mieux remplir son mandat grâce à une sélection judicieuse d'alliances et de partenariats

Nous élargissons nos auditoires, nous optimisons nos investissements, nous atténuons les risques et nous créons de nouvelles sources de revenus grâce à des partenariats et à des alliances stratégiques.



The Seán Cullen Show, Télévision anglaise.

Nous poursuivons de façon très active plusieurs partenariats que nous avons conclus récemment, dont ceux des chaînes spécialisées *ARTV* et le *Documentary Channel*. En 2002, nous avons acquis la totalité des parts et, par conséquent, le plein contrôle de la chaîne numérique *Country Canada*, qui vise les marchés ruraux. La Société offre toujours la chaîne *NewsWorld International* sur le marché américain et accroît ainsi le rayonnement de ses services de nouvelles et de la marque CBC/Radio-Canada dans plus de 17 millions de foyers aux États-Unis. L'exploitation du service est assurée sur une base contractuelle par NWI Networks, propriété de Vivendi-Universal Entertainment.

En plus d'une série de partenariats judicieux, nous avons conclu une entente avec Alliance Atlantis Communications en octobre 2002 pour commander et réaliser diverses productions canadiennes, aussi bien des dramatiques que des émissions pour enfants, qui seront diffusées par Alliance Atlantis et à la Télévision anglaise de CBC/Radio-Canada. Cette entente renforce notre capacité de produire des émissions exceptionnelles à facture canadienne.

Redéfinir les relations avec nos affiliées demeure au centre de nos préoccupations, en particulier dans les marchés d'expression anglaise, où nous souhaitons offrir au plus grand nombre de téléspectateurs possible la totalité de la programmation de la Télévision anglaise. En octobre 2002, nous avons fait l'acquisition d'actifs de transmission dans le Nord de l'Ontario et en Saskatchewan. Ainsi, nous pouvons desservir plus efficacement un bassin élargi de téléspectateurs, en leur offrant la programmation intégrale de la Télévision anglaise. Nous négocions en outre avec l'ensemble de nos affiliées afin d'offrir un meilleur service à la population canadienne.

## Collaboration

### 7) Faire en sorte que CBC/Radio-Canada fonctionne davantage comme une entreprise intégrée

Nos services anglais et français de Radio et de Télévision ainsi que les Nouveaux Médias ont resserré leurs liens de collaboration et partagent désormais ressources, compétences et idées afin de produire un plus grand nombre d'émissions offrant un contenu riche et utile pour les Canadiens. Cette approche a grandement profité à la couverture de l'actualité nationale et internationale, puisqu'elle a permis notamment à beaucoup de nos correspondants à l'étranger de produire des reportages en anglais et en français pour plus d'un média, d'où une optimisation de l'utilisation de nos ressources journalistiques qui peuvent ainsi traiter plusieurs sujets de front. On en a vu des exemples frappants dans le traitement du conflit avec l'Irak et dans l'examen du système de santé et du rapport de la commission Romanow, déposé en novembre 2002.

La couverture par plusieurs médias des événements sportifs à l'échelle nationale et internationale a aussi permis d'accroître le nombre d'événements présentés. Par ailleurs, cette collaboration s'est aussi traduite par la production de dramatiques marquantes (comme la deuxième saison de la série *Le Dernier chapitre/The Last Chapter*) qui ont permis de réunir des acteurs de renom et du personnel technique canadiens pour porter à l'écran des histoires qui sont les nôtres et qui plairont à des auditoires nombreux.

Le Centre de radiodiffusion d'Ottawa, en cours de construction, incarnera notre volonté d'intégrer nos employés et nos services. Tous les services de la Société seront regroupés sous un même toit dès l'automne 2004, ce qui permettra d'améliorer la programmation et d'optimiser l'utilisation des locaux et du matériel. La gestion du contenu des émissions d'information sera de beaucoup rehaussée par le passage à la technologie numérique. En outre, le fait d'avoir pignon sur rue au centre-ville d'Ottawa renforcera notre visibilité et nos liens avec la communauté.



## Liens étroits avec les parties intéressées

### 8) Resserer les liens de CBC/Radio-Canada avec les parties intéressées

L'un de nos objectifs fondamentaux consiste à favoriser le dialogue avec nos principaux intervenants. Nous faisons des efforts concertés pour nouer et maintenir des liens solides avec les citoyens, le gouvernement, la communauté des affaires, le secteur de la radiodiffusion ainsi que les organismes culturels.

Cette année encore, la présidente du Conseil d'administration a mené avec succès un programme de prise de contact auprès de publics aussi vastes que possible dans une grande diversité de régions. Le président-directeur général a été invité à prendre la parole de nombreuses occasions devant des groupes d'affaires et les médias. Des membres de la haute direction de la Société ont participé à des tables rondes au pays et à l'étranger ainsi qu'à de nombreux événements importants comme les activités entourant les célébrations du 50<sup>e</sup> anniversaire de la Télévision française et anglaise au Canada et l'hommage rendu à notre patrimoine télévisuel et radiophonique par le Museum of Television & Radio dans le cadre de l'exposition *Ô Canada! Hommage à la Société Radio-Canada*, présentée à New York et Los Angeles.

#### *Relations avec le gouvernement*

Nous avons réorienté les activités du Service des relations gouvernementales pour qu'il se concentre de manière plus concrète sur l'amélioration de la responsabilisation et de la transparence de la Société auprès de l'auditoire par l'entremise de ses représentants – les parlementaires et l'actionnaire, c'est-à-dire le gouvernement. Nous nous efforçons plus particulièrement de resserrer nos liens avec le Comité permanent du patrimoine canadien et chacun de ses membres, de même qu'avec d'autres comités de la Chambre des communes et du Sénat.

Le Service des relations gouvernementales accorde aussi une attention particulière aux relations entre la Société et les députés, qui sont les porte-parole des électeurs et qui expriment les préoccupations de la population liées aux émissions et aux activités de CBC/Radio-Canada, offrant ainsi un canal qui permet de répondre rapidement aux demandes de renseignements et d'acheminer leurs suggestions aux composantes médias.

Cette année, les Relations gouvernementales ont innové en tenant une consultation auprès des députés et des sénateurs pour savoir ce qu'ils pensaient de la Société et connaître leur opinion sur les enjeux auxquels elle fait face. Cette initiative a été accueillie favorablement par tous. Elle a également permis d'établir un premier contact avec les députés qui n'étaient pas jusqu'alors sensibilisés aux positions défendues par CBC/Radio-Canada.

#### *Relations avec l'auditoire*

En octobre 2002, conformément à son engagement d'établir des liens plus serrés entre les Canadiens et leur radiodiffuseur public, la Société a mis sur pied un service téléphonique sans frais pour donner à toute la population un accès simple et gratuit à ses services à l'auditoire. Le numéro 1 866 306-INFO (4636) sert de guichet unique aux réseaux principaux de Radio et de Télévision, aux chaînes spécialisées, aux services numériques et aux Nouveaux Médias de CBC/Radio-Canada. Un nouveau numéro sans frais est également offert aux personnes malentendantes.

## Pour mieux comprendre notre stratégie

Vous trouverez dans les pages de ce Rapport annuel de plus amples renseignements sur la façon dont notre programmation découle directement de nos priorités.

Chantal Jolis, *Bachibouzouk*,  
Radio française.





Simon Reynolds et Paul Essiembre,  
*Dominion of the Air/La Conquête  
des ondes*, Télévisions anglaise  
et française.



## Le 50<sup>e</sup> anniversaire de la Télévision au Canada

Le 6 septembre 2002, CBC/Radio-Canada a célébré les 50 ans d'existence de la Télévision canadienne. Le programme des festivités organisées pour souligner l'événement, d'une durée d'un mois, a compris des émissions spéciales, des célébrations communautaires ainsi que la traversée du pays par le *train VIA Rail du 50<sup>e</sup> anniversaire*.

Les festivités ont été à la hauteur de l'influence incommensurable que la télévision a exercée sur la société canadienne au cours de ce demi-siècle en permettant la diffusion d'idées, en donnant un éclairage canadien sur les nouvelles et l'actualité et en procurant une tribune aux artistes canadiens de toutes les régions. Les témoignages rendus par le public confirment une fois de plus la haute estime dans laquelle les Canadiens tiennent leur radiodiffuseur public national.

Plus de **70 000** personnes ont participé aux célébrations communautaires et sont montées dans le *train VIA Rail du 50<sup>e</sup> anniversaire* qui avait à son bord un musée CBC/Radio-Canada, des installations de production et un studio de radiodiffusion. À chacune des haltes dans les 21 gares sur la route qui mène de Vancouver à Halifax, des expositions interactives et des kiosques consacrés aux Nouveaux Médias attendaient les visiteurs ainsi que des invités de marque et des animateurs qui ont participé à des enregistrements en direct d'émissions locales et nationales. Les journées portes ouvertes tenues dans les établissements de CBC/Radio-Canada à l'échelle du pays ont également permis au public de rencontrer des personnalités du petit écran, de

prendre part à des divertissements locaux et d'assister à des enregistrements en direct pour la Radio et la Télévision. Nos services Internet *CBC.ca* et *radio-canada.ca* ont appuyé toutes les activités du 50<sup>e</sup> anniversaire.

Pour marquer le coup, les réseaux français et anglais de Télévision ont, quant à eux, tiré de leurs archives des documents qui ont servi à la réalisation de trois coproductions :

- *La Conquête des ondes/Dominion of the Air* : documentaire réalisé par Mark Starowicz qui relate le combat mené par Graham Spry et Alan Plaunt dans les années 1930 pour instaurer la radiodiffusion publique au Canada; diffusé en simultané sur les réseaux français et anglais de Télévision le 15 septembre 2002;



Leslie Neilson, *The Joke's On Us: 50 Years of CBC  
Satire*, Télévision anglaise





René Lévesque, ancien journaliste de CBC/Radio-Canada.



Roger Baulu, Jean Drapeau et Jacques Normand, *Les Couche-tard*, Télévision française.



*Pépinot et Capucine*, Télévision française. Les marionnettes étaient une création de Jean-Paul Ladouceur.

- *24 heures dans la vie des Canadiens/A Day in the Life of Canada*: portrait d'une journée type vécue par des Canadiens de toutes les régions; l'équipe de tournage a posé ses caméras dans 60 lieux partout au pays; diffusion à la Télévision française le 22 septembre et à la Télévision anglaise le 29 septembre 2002; à la Télévision anglaise, l'émission a obtenu un auditoire moyen par minute de 500 000 téléspectateurs;
- *Concert 2002 : 50 ans de musique et d'images/ Concert 2002: 50 Years of CBC Television* – M<sup>me</sup> Carole Taylor, présidente du Conseil d'administration, a animé le concert-gala mettant en vedette l'Orchestre symphonique de Montréal; le spectacle a été retransmis en direct de Montréal, le 6 octobre 2002, sur les quatre réseaux de Radio et de Télévision de la Société.
- *Inside Information*: survol des 50 années de journalisme de la Télévision anglaise, en trois volets – *Stories from the War Zone*, *Stories from the Street* et *Stories from the Hill*;
- *Cross Country Checkup*: discussion sur l'avenir de la radiodiffusion publique retransmise en direct de St. John's, à Terre-Neuve, le 6 octobre 2002 et diffusée en simultanée à la Radio anglaise, sur CBC Newsworld et sur le site *CBC.ca*;
- *Big Picture Town Hall*: spéciale de deux heures animée par Peter Mansbridge au cours de laquelle des présentateurs, des correspondants et des dirigeants du secteur de l'Information de la Télévision anglaise d'hier et d'aujourd'hui réunis en table ronde ont répondu aux questions des étudiants de l'école de journalisme de l'Université de Regina; diffusion le 17 septembre 2002.

La Télévision anglaise a préparé 26 heures d'émissions spéciales, de documentaires et de rétrospectives, dont :

- *The Joke's On Us: 50 Years of CBC Satire* – a attiré plus de 800 000 téléspectateurs par minute;
- *Tuning In: Fifty Years on the CBC* – émission diffusée en cinq épisodes où Rick Mercer montrait l'influence que la Télévision anglaise a eue sur la vie des Canadiens au fil de cinq décennies depuis 1952; l'auditoire moyen pour chacun des épisodes a été de 500 000 téléspectateurs;
- *Landed*: émission en quatre volets illustrant l'acclimatation de six nouveaux immigrants à la vie canadienne; tournage pancanadien;

Rick Mercer, *Tuning In: Fifty Years on the CBC*.





Le logo de CBC/Radio-Canada en 1940.



Le logo de CBC/Radio-Canada en 1958.



Le logo de CBC/Radio-Canada en 1966.

Pour sa part, la Télévision française a présenté un bel éventail d'émissions en l'honneur du 50<sup>e</sup> anniversaire, notamment :

- *La Grande Aventure de la télévision* : pages de choix de l'histoire de la télévision canadienne;
- *L'Été de nos 50 ans* : bouquet d'émissions de tous les genres – dramatiques, variétés, jeunesse, sports et information – qui ont marqué l'histoire de la Télévision française, sélectionnées à partir d'un sondage mené auprès des téléspectateurs; la série a été diffusée dans le cadre des *Beaux Dimanches* au cours de l'été 2002;
- *50 ans d'information* : anthologie chronologique des faits saillants de l'actualité des 50 dernières années vus par la télévision;
- *Zone libre : Les 50 ans de la chanson* : les 50 chansons d'expression française les plus aimées du public des cinq dernières décennies;
- *L'Enfant de la télé* : dramatique écrite par Guy Fournier racontant l'histoire de Thomas, né en 1952 à l'aube de la télévision;
- *La Fabrique de rêve* : réflexion menée par 50 personnes sur la signification de la télévision dans leur existence et sur l'avenir qu'elles envisagent pour ce média.

Deux albums-souvenirs ont également été publiés pour l'occasion :

- *Here's Looking At Us: Fifty Years of CBC-TV* – écrit par Stephen Cole et publié chez McClelland & Stewart en 2002;
- *Ici Radio-Canada : 50 ans de télévision française* – rédigé par Jean-François Beauchemin en collaboration avec Gil Cimon et publié par Les Éditions de l'Homme en 2002.



Don Messer's Jubilee, Télévision anglaise, de 1959 à 1969.



This Hour Has Seven Days, Télévision anglaise, de 1964 à 1966.



Le logo de CBC/Radio-Canada en 1974.



Le logo de CBC/Radio-Canada en 1986.



Le logo de CBC/Radio-Canada, de 1992 à nos jours.

Finale­ment, deux moments mar­quants qui ont eu lieu cette année ont mis en lumière la reconnaissance dont jouit notre télé­vision à l'étran­ger :

- Sa Majesté la reine Elizabeth II et Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg ont visité le Centre canadien de radiodiffusion à Toronto le 10 octobre 2002. M<sup>me</sup> Carole Taylor, présidente du Conseil d'administration, les a accueillis et leur a présenté des personnalités de la Télévision française et de la Télévision anglaise d'hier et d'aujourd'hui. L'événement a été retransmis en direct à la Télévision anglaise, sur CBC Newsworld et au RDI, juste avant un gala-concert de deux heures donné au Roy-Thomson Hall et diffusé à l'antenne des Télévisions anglaise et française et de Radio Two. CBC/Radio-Canada a immortalisé toutes les visites que la reine a effectuées au Canada au cours de ses 50 années sur le trône, depuis sa première visite en 1957 au cours de laquelle elle a ouvert le Parlement et prononcé son premier discours à la télévision.



Lors de son jubilé, la reine visite le Centre de radiodiffusion de Toronto.

- Le Museum of Television & Radio, à New York et Los Angeles, a présenté *Ô Canada! Hommage à la Société Radio-Canada*, série retraçant pendant 14 semaines une quarantaine d'émissions de Radio et de Télévision qui ont fait époque et qui ont laissé une empreinte des réalisations et du sens particulier de l'esthétisme de certains acteurs, réalisateurs et journalistes les plus célèbres au Canada.



Denise Filiatrault, Dominique Michel, Roger Joubert et Réal Béliand, *Moi et l'autre*, Télévision française.



Veronica Tennant et Earl Kraul, *Romeo and Juliet*, 1965.



*The Friendly Giant*, de 1958 à 1984, Télévision anglaise.



Percy Saltzman, *Tabloid*, 1954, Télévision anglaise.





Ian Hanomansing, Norma Lee MacLeod et Kim D'Eon en direct pour les célébrations du 50<sup>e</sup> anniversaire à la gare VIA Rail à Halifax.

## Au service des Canadiens

La Société Radio-Canada, qui est le radiodiffuseur public national, a été créée par une loi du Parlement le 2 novembre 1936 et est régie actuellement par la *Loi sur la radiodiffusion* de 1991. Elle rend des comptes au Parlement du Canada, par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien, à qui elle remet un rapport chaque année. Le financement de CBC/Radio-Canada est constitué en majeure partie de deniers publics, auxquels s'ajoutent des recettes provenant de diverses sources, dont la publicité télévisée. Les émissions de CBC/Radio-Canada sont distribuées par satellite et par un réseau hertzien et de lignes terrestres à 104 stations de base et à 1 190 réémetteurs appartenant à la Société, ainsi qu'à 19 stations privées affiliées et à 272 réémetteurs de stations affiliées ou communautaires.

### CBC/Radio-Canada : coût annuel pour les Canadiens

En 2002-2003, le coût d'exploitation annuel de CBC/Radio-Canada par Canadien a été de 29 dollars (soit moins de 8 cents par jour). Ce chiffre est établi d'après le Budget principal des dépenses, mais comprend également le financement additionnel de 60 millions de dollars, qui ne fait pas partie du budget de base.



### CBC/Radio-Canada offre une multitude de plateformes aux Canadiens :

**La Première Chaîne et la Chaîne culturelle, CBC Radio One et CBC Radio Two** : quatre réseaux radiophoniques nationaux sans publicité regroupant 81 stations régionales, qui diffusent d'un océan à l'autre, en français et en anglais, une programmation unique en son genre constituée d'informations, d'émissions d'intérêt général ainsi que d'émissions musicales et culturelles;

**La Télévision française et la Télévision anglaise** : deux réseaux nationaux, dont 23 stations régionales et 17 stations affiliées, fournissent des services en français et en anglais dans tout le pays, et offrent une programmation spécialisée et d'intérêt général;

**Des services de Radio et de Télévision qui diffusent dans le Grand-Nord du Canada**, en français, en anglais et dans huit langues autochtones;

**Le Réseau de l'information (RDI) et CBC Newsworld** : les deux principaux services spécialisés d'information télévisée en continu du Canada, financés entièrement par les redevances du câble et les recettes publicitaires;

Marc-André Hébert saisit toute l'animation du *Au Cabaret des refrains*.



Rencontre annuelle des correspondants à l'étranger de CBC/Radio-Canada : un grand succès auprès des Canadiens.

**radio-canada.ca et CBC.ca** : deux des plus importants services Internet au Canada qui offrent le contenu radiophonique et télévisuel de CBC/Radio-Canada, une programmation spécialement conçue pour les Nouveaux Médias et des informations sur la Société;

**Le sans fil** : les Nouveaux Médias ont été des chefs de file en offrant des services de messagerie WAP sans fil et SMS qui livrent du contenu interactif aux assistants numériques personnels et au réseau de téléphonie cellulaire;

**Radio 3** : une programmation interactive en anglais pour les jeunes internautes (*120seconds.com*, *newmusiccanada.com*, *justconcerts.com*, *rootsmusiccanada.com* et *CBCRadio3.com*);

**bandeapart.fm** : une programmation interactive en français pour les jeunes internautes (*bandeapart.fm*);

**Galaxie** : un service audionumérique payant qui offre 45 canaux de musique en continu, sans contenu verbal ni publicité, et qui rejoint 3,25 millions d'abonnés;

**Radio Canada International (RCI)** : un des services radiophoniques sur ondes courtes les plus respectés au monde, qui diffuse en sept langues;

**ARTV, The Documentary Channel et Country Canada** (ce service appartenant maintenant en propriété exclusive à CBC/Radio-Canada) : trois services de télévision spécialisés lancés en partenariat avec le secteur privé et qui permettent d'atteindre un plus grand nombre de Canadiens.

**Les disques SRC/CBC Records** : une grande étiquette spécialisée dans la musique classique canadienne. En 2002-2003, 25 nouveaux disques canadiens ont été produits sous cette étiquette.



Jacques Rivard et Alain Poirier en reportage à Tuktoyaktuk, sur l'océan Arctique.



Mira Demontigny, Claude Bellemare et Jean-François Côté affrontent le froid hivernal pour la production d'une émission spéciale le soir du 23 décembre.

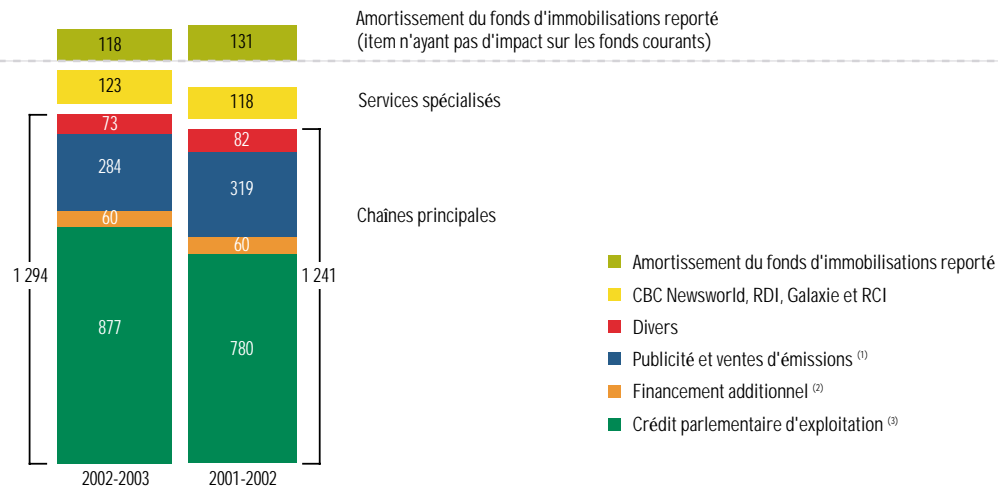


L'équipe du *Téléjournal/Le Point* au Centre de l'information, à Montréal.



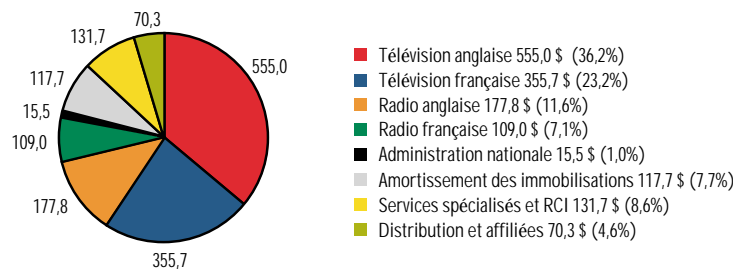
## Points saillants financiers

### Revenus et financement d'exploitation de CBC/Radio-Canada (millions de \$)



1. Les résultats de 2001-2002 comprenaient les revenus publicitaires générés par les Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City.
2. Comme en 2001-2002, le gouvernement fédéral a accordé à CBC/Radio-Canada en 2002-2003 un financement additionnel ponctuel de 60 millions de dollars qui a servi à de nouvelles initiatives de programmation.
3. Un report de 60 millions de dollars sur des exercices futurs a été soustrait des chiffres de 2001-2002. Les chiffres de 2002-2003 comprennent 20 millions de dollars de ces sommes reportées.

### Dépenses d'exploitation pour 2002-2003 – 1 532,7 millions de \$ (millions de \$)



\*Excluant le recouvrement d'impôt sur les bénéfices et l'impôt des grandes sociétés



Marie-France Bazzo, *Indicatif présent*, Radio française.



Normand Latour, *Des mots et des maux*, Télévision française.



Alison Duke et Neville Ottey, *Witness*, Télévision anglaise.

## Prix

Année après année, les émissions, les personnalités et les sites Web de CBC/Radio-Canada remportent des centaines de prix, au pays comme sur la scène internationale. L'année 2002-2003 n'a pas fait exception.

### ■ Télévision française

La Télévision française a accumulé 52 prix et certificats pour ses productions internes.

Les artisans, réalisateurs, journalistes, animateurs, auteurs et artistes de la Télévision française, ou dont le nom est associé à Radio-Canada, ont remporté 48 *Prix Gémeaux*. Il importe de souligner quelques-unes des émissions lauréates dans plusieurs catégories des *Prix Gémeaux*:

- **Enjeux**, Meilleur magazine à caractère social, Meilleure recherche : magazine à caractère social ou de service, Meilleure animation : magazine à caractère social et *Prix du multiculturalisme*;
- **Christiane Charette en direct**, Meilleur magazine culturel et Meilleure animation, magazine culturel;
- **Zone libre**, Meilleure série d'information et Meilleure réalisation : émission ou série d'information;
- **Le Téléjournal/Le Point**, Meilleur journal télévisé;
- **Découverte**, Meilleure émission d'information;

- **Salt Lake 2002**, Meilleure animation : émission ou série sportive, Meilleure émission ou série sportive et Meilleure infographie pour une émission ou une série : toutes catégories pour la couverture des Jeux olympiques de Salt Lake City. L'émission a également remporté la *GoldWorld Medal* du prestigieux New York Festivals, dans la catégorie *Sports Program Opener & Titles*.

La Télévision française a remporté d'autres prix importants, y compris :

- *Le Ruban d'or 2002*, décerné à **Culture-choc/Culture Shock** par l'Association canadienne des radiodiffuseurs;
- La Northeastern Forest Fire Protection Commission a honoré **La Semaine verte** du *Outstanding Service Award*;
- *Le Prix Judith-Jasmin*, dans la catégorie *Presse électronique*, a été décerné à **Enjeux**;
- L'émission **Découverte** a remporté le *Prix présenté par le Recteur de la Technical University à Prague pour un film étranger sur les nouvelles technologies*, ainsi que le *Prix d'excellence* de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada.



Christiane Charette en direct,  
Télévision française.



Peter Mansbridge, *The National*, Télévision anglaise  
et CBC Newsworld.



Stéphan Bureau, *Le Téléjournal/Le Point*, Télévision française et le RDI.

On a en outre souligné de façon spéciale l'excellence de plusieurs journalistes et présentateurs :

- La journaliste Valérie Lesage, de l'émission **Le Point**, a obtenu le *Grand prix Molson de journalisme en loisir* (catégorie *Télévision*), pour son reportage intitulé *Une fête de la pêche très spéciale*,
- Le journaliste Bernard Drainville, également de l'émission **Le Point**, a reçu pour sa part le *Prix du journalisme* d'Amnistie Internationale (catégorie *Presse électronique TV*), pour ses reportages *Colombie vie et mort*,
- Michaëlle Jean, journaliste et présentatrice du **Téléjournal/Le Point** (édition du week-end), a reçu les *insignes de Chevalier de l'Ordre de la Pléiade*, une initiative de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.

Voici quelques exemples des prix remportés cette année par la Télévision anglaise :

- **Opening Night** a remporté des prix à Banff, au Dance Screen à Monaco, au Golden Prague (République tchèque) et aux International Emmys de New York;
- **The Nature of Things** a reçu le *Gold UNESCO Award* au New York Festivals; cette série a aussi reçu le prix de *Best Educational Program of the Year* dans le cadre de l'International Health and Medical Media Award à New York;
- des *Prix Gemini* ont été accordés à **Witness** (*Meilleure série documentaire*, pour la troisième fois), à **Da Vinci's Inquest** et à Peter Mansbridge, du **The National** (son neuvième *Gemini*);

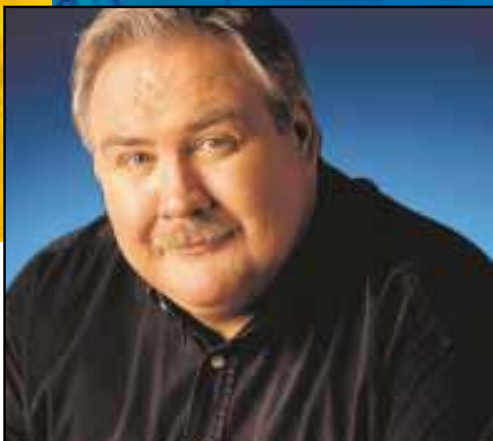
## Télévision anglaise

En 2002-2003, plus que jamais auparavant, des productions de la Télévision anglaise ont été présentées et primées à l'occasion d'événements internationaux : 288 prix et certificats leur ont été décernés dans le cadre de 32 festivals et concours. Chef de file parmi les producteurs et télédiffuseurs canadiens de langue anglaise, la Télévision anglaise a dominé l'an dernier la cérémonie des *Gemini*; en lice dans 159 catégories, elle a remporté 45 prix.



Yanick Villedieu, *Les Années-lumière*,  
Radio française.





Rick MacInnes-Rae, *Dispatches*, Radio anglaise.

- **A CBC News Inquiry into Health Care Problems and Cures** a reçu de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada le *Prix d'excellence 2003 pour un reportage sur les soins de santé*;
- **Da Vinci's Inquest** a remporté un *Prix Leo* (en Colombie-Britannique);
- deux reportages produits par **CBC News: Canada Now** ont reçu un *prix Gracie Allen* de l'association American Women in Radio and TV;
- pour **Seeing Is Believing** CBC Newsworld a reçu 25 000 dollars américains au Hamptons International Film Festival (le plus important prix en argent dans le domaine des documentaires).

## Radio française

Par suite de la mise sur pied d'un groupe de travail sur la qualité de la langue sur les ondes radio-phoniques et sur le site Internet *radio-canada.ca*, la Radio française a reçu le *Prix Mérites du français pour la promotion d'une langue de qualité dans les médias et les communications* de l'Office québécois de la langue française.

Parmi les récompenses remportées par la Radio française, signalons :

- **Les Affaires et la Vie**, *Merrill Lynch Award*;
- **Les Années-lumière**, *Prix de la communication scientifique* de l'Association des communicateurs scientifiques du Québec;
- **Sans frontières**, *Grand prix Molson de journalisme en loisir*;
- Marie-France Bazzo, animatrice d'**Indicatif présent**, lauréate du *Prix Femmes de mérite* décerné par la Fondation « Y » des femmes de Montréal;

- deux autopublicités (la Chaîne culturelle et **C'est bien meilleur le matin**), *Prix argent* aux Promax-BDA de Los Angeles;
- la série **Mémoires vives**, *Prix d'excellence pour la meilleure production technique d'une émission de radio* du Festival de musique de Shanghai.

## Radio Canada International

Wojtek Gwiazda, journaliste de Radio Canada International, a obtenu une mention spéciale pour son reportage diffusé à l'émission **Canada in the World**, dans le cadre d'un concours de l'Asia-Pacific Broadcasting Union.

## Radio anglaise

La Radio anglaise a reçu de nombreux prix importants tant à l'échelle nationale qu'internationale, notamment :

- quatre *GoldWorld Medals* au New York Festivals pour **Dispatches**;
- cinq *Prix Gabriel* dans les catégories *Entertainment/Arts*, *Short Feature*, *Religious*, *News/Information* et *News Story*;
- *Finalist Award* au prestigieux *Prix Italia* pour le reportage **Belgrade 2001: Back from the Brink**;
- le *Spotlight on Opera Award*, de Opera America, pour **CBC Radio Music**;



Bob McDonald, *Quirks & Quarks*, Radio anglaise.



Shauna Rolston,  
CBC Records/Les disques SRC.

- deux *Grammys* pour des enregistrements, l'un dans la catégorie *Best Jazz Instrumental Solo* et l'autre dans la catégorie *Best Jazz Instrumental Album*,
- deux *Science in Society Journalism Awards*.

## Nouveaux Médias

Les sites Web de CBC/Radio-Canada ont eu, eux aussi, leur part des honneurs au cours de l'année. Ainsi, le site **radio-canada.ca**, *Zone Jeunesse*, avec un trafic supérieur à 621 000 visites et 11,5 millions de pages vues par mois, a remporté le *Prix Boomerangs à titre de meilleur site Web jeunesse* pour la quatrième année consécutive! Un *Prix Boomerangs* a également été remis à **radio-canada.ca** pour son site de la Coupe du monde de soccer, à titre de *Meilleur site Web – catégorie événement*.

Un site de **CBC.ca**, *Belgrade 2001: Back from the Brink*, a remporté un *GoldWorld Medal for Editorial* au New York Festivals (New Media Competition) ainsi qu'un *Prix EMMA (Electronic MultiMedia Award)* dans la catégorie *Cultural Expression*.

Pour **tuningtheworld.com**, le site **CBC.ca** a aussi reçu un *Grand Award for Best Web Site* et un *GoldWorld Medal for Best Innovative Feature* au New York Festivals (New Media Competition). Ce site a aussi été primé dans le cadre du concours Interactive Design Annual 8 du magazine *Communication Arts*. De même, les sites **newmusiccanada.com** et **120seconds.com** ont tous deux reçu des *Prix Creative Excellence* dans le cadre des *International Web Page Awards* en Californie.

*Opening Night - Dracula: Pages from a Virgin's Diary*,  
Télévision anglaise.

## Les disques SRC/CBC Records

La réputation de l'étiquette **Les disques SRC/CBC Records** n'est plus à faire, et elle s'étend bien au-delà de nos frontières. De nouveau cette année, on a souligné l'excellence du plus grand producteur de disques de musique classique du Canada :

- on a décerné le *Prix Juno du meilleur album classique (soliste, accompagné d'un grand ensemble)*, ainsi que le *Canadian Music Award (meilleur album classique)* au disque *Max Bruch : Concertos n° 1 et n° 3 pour violon et orchestre*, du violoniste canadien James Ehnes, accompagné de l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Charles Dutoit;
- on a attribué le *Prairie Music Award for Outstanding Classical Recording* au disque *Suite Klezmer : Musique de Sid Robinovitch*, mettant en vedette Finjan, Saxology Canada et Daniel Koulack (banjo), avec l'Orchestre symphonique de Winnipeg, dirigé par Bramwell Tovey;
- le disque *This Is the Colour of My Dreams*, de Shauna Rolston, violoncelliste, avec l'Orchestre de CBC/Radio-Canada, dirigé par Mario Bernardi, a remporté le *Pacific Music Award (Best Classical Release, Instrumental Performance)*.



## Participation à la vie communautaire



Téléthon du timbre de Pâques 2003 : Matt Rainnie et Sara Fraser se joignent à Joel Watts, l'ambassadeur de cette oeuvre de bienfaisance pour 2003.

Depuis plus de 65 ans, CBC/Radio-Canada contribue activement à la vie communautaire partout au pays, tant par sa couverture des actualités et des activités sur la scène locale et régionale que par ses parrainages et le soutien qu'elle apporte à des groupes culturels et à des œuvres de bienfaisance.

### Activités à la période des Fêtes

Chaque année à l'occasion des Fêtes, CBC/Radio-Canada participe à des campagnes de financement qui lèvent des milliers de dollars au profit de banques alimentaires, de refuges pour les sans-abri et d'autres organismes de charité locaux. Voici quelques-unes des nombreuses activités auxquelles la Société a pris part en 2002-2003 :

- Le personnel de la Radio anglaise a donné des séances de lecture du conte *A Christmas Carol* de Charles Dickens – comme c'est le cas chaque année depuis 1990. Les 102 lectures qui ont été données un peu partout au pays cette année ont permis d'amasser 250 000 dollars, pour un total approximatif de 1,5 million de dollars depuis 1990.
- Au Nouveau-Brunswick, la Radio anglaise a amassé plus de 150 000 dollars pour des œuvres de charité locales.
- Dans les Maritimes, la Radio française a aidé à recueillir près de 900 000 dollars au profit du Centre d'oncologie régional Dr.-Georges-L.-Dumont.
- La Radio anglaise à Montréal a tenu la 23<sup>e</sup> édition de son *Sing In* annuel; depuis ses débuts, l'événement a permis d'amasser près de 81 000 dollars pour des œuvres de charité locales.
- La Radio française a poursuivi la tradition de *La grande guignolée des médias* à Montréal, Québec, Chicoutimi et Ottawa.
- La Radio anglaise à Ottawa a consacré une journée complète à la cueillette de dons en espèces et de denrées, pour un montant total de 70 000 dollars.
- La Radio anglaise à Toronto a tenu une collecte de denrées et, en collaboration avec les pompiers locaux, une collecte de jouets pour Noël.
- La Radio anglaise a fait des collectes pour diverses banques alimentaires, qui lui ont permis d'amasser plus de 40 000 dollars en Saskatchewan; plus de 350 000 dollars à Calgary, en collaboration avec Petro-Canada; 183 000 dollars en Colombie-Britannique; et 4 000 dindes à Edmonton (valeur de plus de 80 000 dollars).
- Au Nunavut, CBC/Radio-Canada a recueilli 1 000 dollars et 20 boîtes de denrées; ces dons ont permis la réouverture de la banque alimentaire d'Iqaluit. Au Yukon, CBC/Radio-Canada a fait une collecte d'aliments et de cadeaux qui ont été distribués à 25 familles nécessiteuses de la région; dans les Territoires du Nord-Ouest, le personnel a fait une collecte au profit de la banque alimentaire de Yellowknife.



À Edmonton, Ron Wilson interviewe le directeur de la chorale de l'Université de l'Alberta lors du lancement de la campagne de collecte de dindes 2002 organisée par CBC/Radio-Canada.



À St. John's, le matin de Pâques, Dave Murphy filme les cérémonies du lever du soleil.



À Spruce Grove, Don Bell fait la lecture de *A Christmas Carol*, événement organisé en 2002 par CBC/Radio-Canada au centre des arts Horizon Stage.

## Autres activités de bienfaisance

- À Terre-Neuve, la Radio anglaise a recueilli du matériel sportif pour les enfants défavorisés; elle a également organisé à Badger un concert communautaire gratuit (*A Time for Badger*) au profit des victimes des inondations de Badger, ainsi qu'un concert-bénéfice pour ces mêmes victimes, en collaboration avec la Télévision anglaise (*Pay It Forward II*), grâce auquel 400 000 dollars ont été recueillis.
- La Radio anglaise à Halifax a recueilli des fonds au profit des étudiants de l'Université Saint Mary's qui sont chefs de famille monoparentale.
- La Radio anglaise à Winnipeg a tenu une collecte de vêtements au profit d'un refuge pour sans-abri de Winnipeg; elle a également participé à une campagne pour venir en aide aux fermiers albertains victimes de la sécheresse ainsi qu'au pique-nique des oursons pour le compte de la Children's Hospital Research Foundation.

Monique Lacoste au Festival du Voyageur 2003, au Manitoba.



- À Edmonton, la Radio anglaise a amassé 5 000 pièces d'équipement sportif usagées pour les enfants défavorisés.
- Au Yukon et à Yellowknife, la Radio anglaise a aidé à lancer les campagnes de Centraide.
- CBC Newsworld a distribué plus de 100 articles promotionnels affichant ses couleurs, comme des vêtements et des sacs, à des organismes sans but lucratif et de charité.

## Activités extérieures

La série de causeries *Correspondants à l'étranger : ils mettent le monde à votre portée/Foreign Correspondents: Bringing Home the World* présentée au Musée des beaux-arts du Canada, le 26 mai 2002, a été un succès. Près de 3 000 visiteurs sont venus rencontrer nos correspondants qui leur ont décrit les nombreux défis qu'ils doivent surmonter chaque jour dans leur travail. Souvent placés dans des situations précaires, voire dangereuses, ces journalistes doivent en plus pourvoir aux nécessités de la vie – abri, nourriture et eau –, ce qui n'est pas toujours simple dans une zone de conflit. Malgré les risques qu'ils courent, ils continuent d'aller cueillir les nouvelles provenant de l'étranger pour les présenter selon une perspective canadienne. Quatre émissions-débats ont été enregistrées en direct (pour diffusion le jour même et ultérieurement) lors de ces causeries, qui réunissaient sur un même plateau des correspondants, des animateurs et des membres du personnel de production des services de Radio et de Télévision, dans une formule unique à CBC/Radio-Canada.



La participation de nos services médias à la vie communautaire est riche et prend plusieurs formes, notamment des expositions et des enregistrements en direct dans des lieux inhabituels comme les foires et les festivals. Voici quelques exemples des initiatives en ce sens qui ont eu lieu en 2002-2003 :

- Couverture en direct par la Radio anglaise, dans toutes les langues autochtones représentées, de l'Assemblée nationale des Dénés, tenue en juillet 2002 dans les territoires du Nord-Ouest; émission du midi en provenance de Whitehorse pour souligner le 30<sup>e</sup> anniversaire des revendications territoriales du Yukon; couverture de la Conférence circumpolaire inuite en direct de Kuujuaq, au Nunavut, à l'occasion de laquelle on a mis en scène pour la première fois des légendes inuites.
- Pour marquer le nouvel an chinois, la Radio anglaise à Vancouver s'est associée à une radio chinoise locale et a produit deux émissions matinales de radio qui ont été enregistrées dans le quartier chinois et diffusées en simultané.

- La série éducative *Learn at Lunch*, produite en collaboration par la Radio anglaise de Winnipeg, de Calgary et d'Edmonton, a traité de questions d'intérêt pour les collectivités locales.

## ■ Responsabilisation

Tous les ans, la Radio anglaise tient des séances de prise de contact très populaires auprès du public qui vient y livrer ses impressions sur les émissions et les services qui lui sont offerts. Cette année, ces séances ont eu lieu à plusieurs endroits, y compris St. John's, Truro et Halifax. Alex Frame et Adrian Mills, de la Radio anglaise, y ont participé.

CBC Newsworld a aussi présenté *Your View*, une tribune hebdomadaire au cours de laquelle des représentants de la direction, des dirigeants des services de production, ainsi que des animateurs ont répondu aux questions des téléspectateurs.



CBC/Radio-Canada Nord se joint à la collectivité pour les célébrations de la fête du Canada.



La collecte pour la banque d'alimentation organisée chaque année par CBC/Radio-Canada Nord illustre l'engagement profond de cette composante dans la collectivité.



Jennifer Doucette aux commandes du tableau d'affichage lors du Téléthon du timbre de Pâques (Île-du-Prince-Édouard).



## L'environnement médiatique canadien

L'incertitude s'est amplifiée au point de vue économique et géo-politique sur l'échiquier mondial au cours de la dernière année. Comme nombre d'autres secteurs, les médias canadiens en ont subi le contre-coup.

Au Canada, les effets des profondes transformations des dernières années dans le secteur des médias continuent également de se faire sentir. Par suite d'une succession de fusions-acquisitions amorcées au tournant du siècle, les principaux intervenants se sont considérablement restructurés.

Les partisans de la convergence ont été soit forcés de s'écarter d'une telle stratégie ou encore contraints de réaliser le fort prix payé pour la possibilité de prendre la tête d'un marché en tumulte. Le ratio d'endettement des grandes sociétés médiatiques s'est considérablement alourdi. La valse des grandes radiations, des restructurations, des cessions d'actifs non prioritaires et des rationalisations s'est poursuivie en 2001 et en 2002.

Il en a résulté une concentration plus forte de la propriété des médias et des activités dans la chaîne de valeur du secteur. Il y a moins d'intervenants, mais ils ont pris du tonus. Ils exercent désormais un contrôle plus serré sur leur contenu éditorial et ont plus de moyens pour renchérir sur les droits d'émissions. Leur emprise sur les principaux canaux de distribution est également plus grande et il leur est plus facile de limiter l'expansion de concurrents de deuxième rang.

La plupart des services spécialisés lancés en 2001, dont une forte proportion appartiennent à des conglomérats, ont continué d'accuser un retard sur les prévisions de parts d'auditoire et n'ont pas encore atteint le seuil de la rentabilité. Éventuellement, certains d'entre eux devront fermer boutique, faute de demande.

En 2003, l'heure sera encore à la consolidation dans notre secteur, et la croissance individuelle reposera sur le succès des efforts de synergie et de compression des coûts par les médias. La reprise économique attendue après le conflit en Irak est de bon augure pour le marché de la publicité en général, et les radiodiffuseurs devraient toucher leur part du gâteau. Avec le temps, la situation financière des entreprises médiatiques devrait s'améliorer.

Dans l'intervalle, la mise en œuvre de nouveaux services et de nouvelles technologies, comme la télévision numérique, la vidéo sur demande (VSD), la vidéo sur demande par abonnement (VSDA), les récepteurs vidéos personnels (RVP) et la télévision interactive, se poursuit, mais à un rythme plus lent que celui anticipé au début de 2000.

En juin 2002, le CRTC a adopté un cadre axé sur les forces du marché pour assurer la transition de la télévision hertzienne vers le numérique. Les radiodiffuseurs en sont encore à analyser la rentabilité de cette démarche. La mise en œuvre de la radio numérique se poursuit en prévision de l'examen que le CRTC doit entreprendre de sa politique sur la



radio numérique au cours de la prochaine année. Le lancement du satellite Nimiq 2 par Télésat a permis à ExpressVu d'accroître sa capacité de distribution de services par satellite. En 2002, plus du tiers des foyers canadiens possédant la télévision étaient abonnés à des services de distribution numérique par câble ou par satellite; pendant ce temps, l'industrie tentait de mater le piratage des signaux numériques. À l'heure actuelle, on estime que 700 000 foyers canadiens captent la télévision numérique de façon illégale et privent ainsi de revenus les participants légitimes du système de radiodiffusion.

Pour les médias traditionnels, Internet, vu sa bonne pénétration et les services d'accès haute vitesse, représente une plateforme complémentaire intéressante. Il s'agit cependant d'une arme à deux tranchants, puisque la numérisation à plus large échelle facilite le téléchargement du contenu par les internautes. La protection des droits sur la propriété intellectuelle devrait donc, dans un avenir prévisible, demeurer un dossier chaud pour les producteurs de contenu.

Le Comité permanent du patrimoine canadien poursuit son examen de la *Loi sur la radiodiffusion* et devrait publier ses recommandations au printemps 2003. Industrie Canada s'est également penché sur les règles concernant la propriété dans le secteur des télécommunications; cet examen pourrait s'étendre aux règles limitant la propriété étrangère dans le secteur de la télévision, que ce soit la câblodistribution, la distribution par satellite ou la diffusion hertzienne.

Une certaine effervescence a également été observée dans l'industrie canadienne de la production et l'appareil politique et réglementaire qui l'encadre. Plusieurs guildes canadiennes ayant dénoncé la crise dans laquelle est plongée la production de dramatiques au pays, le CRTC a ordonné la tenue d'une enquête, et le gouvernement fédéral est à revoir la notion de contenu canadien. Le gouvernement a aussi dû prendre des décisions financières difficiles, qui l'ont amené à retrancher 25 millions de dollars au budget annuel du Fonds canadien de télévision (FCT).

#### Note de la rédaction

Le 5 juin 2003, le gouvernement a annoncé qu'il injecterait 12,5 millions de dollars en 2003-2004 dans le Fonds canadien de télévision (FCT), somme qui proviendrait du montant prévu pour le prochain exercice. Cette annonce devrait permettre d'atténuer les conséquences résultant des compressions annoncées au FCT, mais elle laisse encore planer de l'inquiétude au sujet des niveaux de financement qui seront attribués au cours des prochaines années.





Gregory Charles, *Culture-choc/Culture Shock*, le RDI et CBC Newsworld.

## Miser sur nos réussites

Au cours des dernières années, nos composantes médias se sont donné comme mission de rehausser substantiellement les services qu'elles offrent aux Canadiens. L'une des priorités à laquelle elles se sont attaquées a été de positionner la Société comme un véritable radiodiffuseur public offrant des émissions de très grande qualité qui ne se retrouvent nulle part ailleurs et qui procurent au public une valeur exceptionnelle. Dans cet esprit, la Société s'est efforcée de produire davantage d'émissions distinctives et typiquement canadiennes pour refléter les régions et la diversité culturelle toujours plus grande de ce pays.

### ■ Télévision anglaise

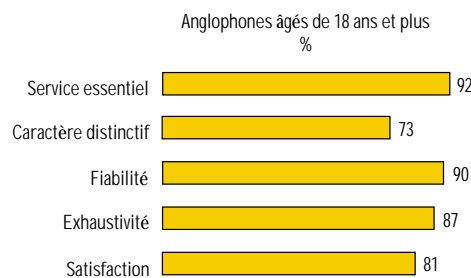
Il y a trois ans, la Télévision anglaise a entrepris une transformation complète de sa programmation afin d'accroître sa valeur réelle et sa valeur perçue aux yeux des Canadiens. Il s'agissait en fait de redonner à la télévision publique ses véritables attributs.

De nombreuses initiatives prometteuses ont été lancées dans le cadre de cette transformation qui se poursuit :

- la refonte complète de la grille de grande écoute, qui est maintenant structurée autour de grands thèmes et comprend des blocs avec présentateur;
- la revitalisation du bulletin *The National* et l'intégration des nouvelles nationales et locales de début de soirée sous *CBC News: Canada Now*,

- la mise en ondes de nouvelles émissions d'information dont *CBC News: Sunday* et *CBC News: Disclosure*, et plus récemment, la revitalisation de *CBC News: Morning* et le lancement d'un nouveau bulletin à l'heure du midi, *CBC News: Today*;
- le succès phénoménal remporté par la série *Le Canada : Une histoire populaire/Canada: A People's History* a convaincu la Télévision anglaise de produire davantage de documentaires originaux fouillés et incitant à la réflexion;
- du côté du divertissement, l'accent a été mis sur la production d'émissions marquantes abordant des thèmes canadiens et rejoignant de vastes auditoires, comme la minisérie *Trudeau*, qui a attiré près de deux millions de téléspectateurs, et *Random Passage*, plus de un million;

#### Télévision anglaise - Cotes élevées chez les téléspectateurs



Source : QRS 2002





Lisa Taylor, *The Docket*,  
CBC Newsworld.



- nos émissions de sport continuent d'établir des records d'écoute et nous consacrons plus de temps d'antenne et de ressources que jamais au sport amateur d'élite;
- la mise à l'horaire d'un bloc d'émissions pour enfants sans publicité le matin, qui se classe au premier rang dans sa catégorie, et en fin de soirée, d'une nouvelle émission interactive intitulée *ZeD*, qui s'adresse aux jeunes adultes;
- le lancement d'*Opening Night*, émission hebdomadaire de deux heures sans publicité, consacrée aux arts de la scène et diffusée dans un créneau de grande écoute.

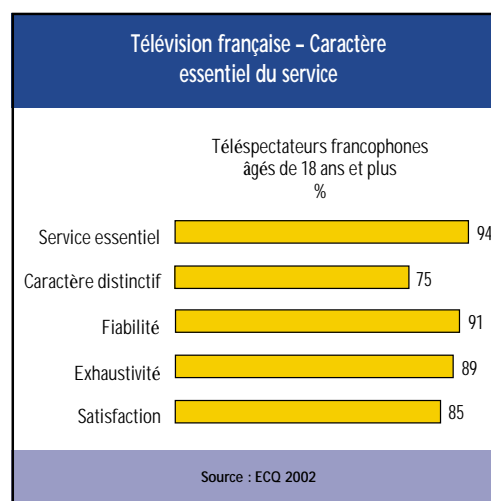
## CBC Newsworld

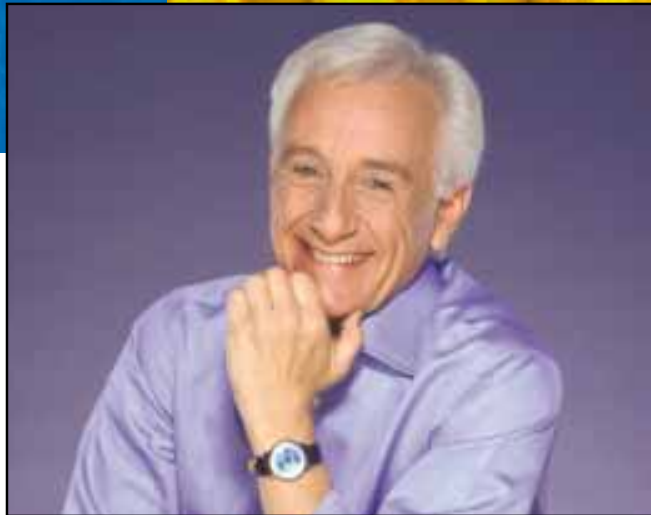
CBC Newsworld dessert plus de neuf millions de foyers abonnés au pays. Avec une part de marché de 1 %, selon des données compilées d'avril 2002 à la fin février 2003, CBC Newsworld surclasse tous les autres services spécialisés de nouvelles au Canada. La portée mensuelle moyenne chez les téléspectateurs âgés de deux ans et plus se chiffre à 5,9 millions de personnes.

En 2002-2003, CBC Newsworld a couvert quelque 1 500 événements en direct, outre sa programmation régulière. Les nouvelles émissions comprennent *CBC News: Inside Media*, *The Docket*, *CBC News: World View* et *CBC News: Morning*, qui sont décrites plus en détail dans une autre section de ce Rapport annuel. D'autres modifications ont été apportées à la programmation, notamment un changement d'animateur à l'émission *counterSpin* et le lancement en février 2003 de *CBC News: Today*, bulletin de nouvelles complet de 30 minutes diffusé à 11 heures, midi, 13 heures, 14 heures et 15 heures en semaine. Le réseau a également mis à l'antenne une nouvelle version de *Politics*, animée par Don Newman et diffusée à 10 heures 30 en semaine.

## Télévision française Nouveau plan, nouvelle orientation

Au cours de l'année écoulée, la Télévision française a annoncé un nouveau plan de transformation audacieux, sous le thème *Radio-Canada : On explore avec vous*. Après plus d'un demi-siècle passé à façonner notre patrimoine culturel, la Télévision française entend recentrer son activité sur sa mission de service public afin de servir mieux que jamais la population francophone du pays.



Gilles Gougeon, *La Facture*, Télévision française.

La transformation doit commencer à l'automne 2003, et elle se poursuivra jusqu'en 2006. La composante mettra progressivement à l'antenne de nouvelles émissions crédibles et novatrices, s'ouvrant sur le monde et abordant des sujets de grand intérêt. La Télévision française souhaite en effet explorer de nouvelles avenues et prendre des risques afin de produire des émissions marquantes qui se distingueront des productions offertes par les télévisions privées d'expression française au Canada. Son ambition est également de diffuser davantage d'émissions de nouvelles et d'actualités nationales et internationales, de dramatiques de facture novatrice écrites par de nouveaux auteurs, de prestations d'artistes prometteurs de tous les secteurs des arts et de la culture, de cinéma de qualité et plus de sport amateur.

La plupart des nouvelles émissions qui se sont ajoutées à la grille de la Télévision française en 2002-2003 reflètent le virage en faveur du service public que le réseau a amorcé, par exemple :

- *L'Épicerie* et *Justice*, deux émissions d'affaires publiques hebdomadaires;
- *Bunker*, *le cirque*, *L'Auberge du chien noir* et *Rumeurs*, trois dramatiques;
- *Adrénaline*, nouvelle émission hebdomadaire de sport de deux heures.

La Télévision française entend également resserrer ses liens de collaboration avec les autres composantes médias de la Société, renforcer ses assises régionales, moderniser ses installations de production et gérer avec plus d'efficacité ses ressources matérielles et financières.

À compter de la prochaine saison, les téléspectateurs de la Télévision française pourront voir les résultats de cet ambitieux projet de transformation.

### Améliorations apportées à l'échelle régionale

Au cours de la dernière année, la Télévision française a ouvert quatre bureaux journalistiques au Québec, plus précisément aux Îles-de-la-Madeleine, à Drummondville, à Carleton et en Abitibi, renforçant ainsi sa présence et ses activités de collecte d'information dans ces régions. Elle a aussi inauguré des salles de nouvelles régionales à Trois-Rivières, à Sherbrooke et à Jonquière dans le cadre d'un partenariat avec le secteur privé, ce qui lui permet d'étendre ses services dans ces régions tout en conservant le pouvoir sur le contenu éditorial de ses émissions.

### RDI

Le RDI continue d'offrir une excellente couverture des nouvelles de l'heure ainsi que des émissions de nouvelles et d'actualités menées sous la main experte d'animateurs et de journalistes chevronnés.

Parmi les nouveautés proposées par le RDI cette année se trouvaient :

- *Le Monde*, bulletin quotidien de nouvelles internationales;
- *RDI en direct*, panorama de l'activité culturelle régionale présenté le dimanche après-midi.



Le documentaire occupe une place de choix dans la programmation du RDI, qui a abordé par cette lorgnette une variété de sujets dont le conflit en Irak. La couverture de l'actualité régionale demeure une priorité pour le réseau, qui dispose pour accomplir cette mission de cars satellite à Toronto, à Winnipeg et au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Plusieurs émissions produites par le RDI en 2002-2003 ont été le fruit de partenariats, notamment :

- *Prince de la guerre, seigneurs de la paix*, film de la cinéaste canadienne Katia Jarjoura, en coproduction avec la société française Program 33;
- *Beyrouth, l'histoire d'une reconstruction*, coproduction avec le cinéaste canadien Yves Bernard.

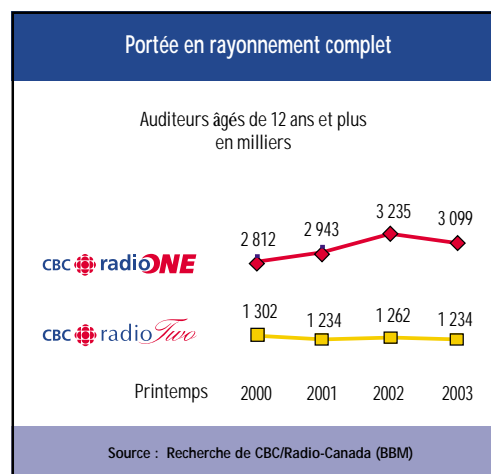
## ■ Radio anglaise

Lancé à l'automne 2001, le projet de développement de la programmation de la Radio anglaise a donné des résultats très concrets en 2002-2003. Radio One a procédé à un réaménagement stratégique de ses grilles de matinée en semaine à l'échelle du réseau et des régions :

- *Sounds Like Canada*, nouvelle émission animée par Shelagh Rogers de 10 heures à midi, lancée en octobre 2002, qui sera complètement remaniée et relancée en septembre 2003 afin d'accroître le reflet régional. Shelagh Rogers animera alors de Vancouver;
- *The Current*, une autre émission nouvelle, lancée en novembre 2002 et animée par Anna Maria Tremonti, informe les auditeurs de 8 heures 30 à 10 heures.

La formule des émissions réseau *Morning Shows* a été revue pour mieux cibler les intérêts des auditeurs locaux et suivre l'évolution des besoins de la population. Cette initiative visait également à permettre un apport accru des régions aux deux émissions réseau. L'ajout en janvier 2003 d'un segment de dix minutes consacré à l'information locale a été accueilli favorablement. Les parts d'écoute obtenues par ces émissions à l'échelle du pays à l'automne 2002 avait fait un bond d'un point par rapport aux 13 % enregistrés en 2001-2002.

La reconfiguration des émissions du matin de Toronto et de Vancouver avait pour objectif d'améliorer le reflet de la diversité des intérêts des auditeurs sur les deux plus grands marchés d'expression anglaise du Canada. On a ainsi accordé plus de place sur les ondes aux représentants des communautés noires, asiatiques et d'autres ethnies travaillant à l'antenne et à la production. À l'automne 2002, la part d'auditoire de l'émission de Vancouver avait atteint 12 %, en hausse de deux points sur celle de l'automne précédent. La part de l'émission de Toronto, qui atteignait 9 %, dépassait encore ses niveaux historiques, mais accusait un recul sur les 11 % de l'automne précédent.





Par ces changements, Radio One a bien rempli les objectifs qu'elle s'était fixés : mieux refléter l'évolution des intérêts, des modes de vie et des besoins des auditoires locaux; offrir du meilleur journalisme et toucher une gamme plus étendue de sujets, sans oublier de permettre un plus grand apport des régions aux deux émissions réseau.

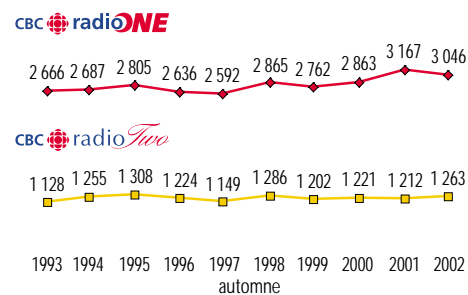
Radio One a procédé à d'autres changements dans sa programmation et l'animation de ses émissions pour refléter les principes de qualité, d'innovation et de pertinence qui sous-tendent le projet de développement d'émissions de la Radio anglaise :

- deux nouvelles émissions se sont ajoutées à la programmation du samedi : *That Saturday Show*, lancée en octobre 2002 et animée par Peter Brown, et *Grooveshinny*, jeu questionnaire lancé en février 2003 dans lequel Brent Bambury reçoit des invités et des musiciens professionnels qui s'affrontent sur leurs connaissances de la musique de tous genres;
- l'émission du samedi après-midi *Definitely Not the Opera (DNTO)* est désormais animée par Sook-Yin Lee;
- les vendredis soirs, l'animateur Noah Richler a présenté une sélection des meilleurs moments de la semaine diffusés sur Radio One et Radio Two dans le cadre de *Richler on Radio*;
- depuis février 2003, une version allongée du bulletin de nouvelles nationales, intitulée *World Watch*, est diffusée les soirs de semaine.

Pour mieux suivre le fil de l'actualité quotidienne, Radio One interrompt maintenant couramment sa programmation régulière pour faire place aux journalistes de CBC Radio News, qui peuvent entrer en ondes dans les minutes suivant la réception d'une nouvelle de dernière heure.

### Portée hebdomadaire maintenue malgré une compétition accrue

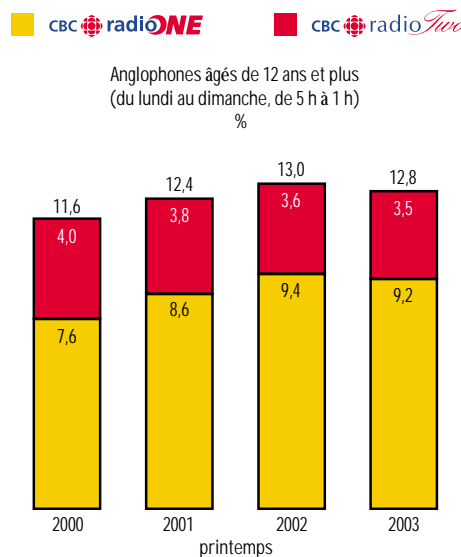
Portée en rayonnement complet  
Canadiens âgés de 12 ans et plus  
en millier



Source : BBM

### Parts d'auditoires – endroits desservis par CBC

Anglophones âgés de 12 ans et plus  
(du lundi au dimanche, de 5 h à 1 h)  
%



Source : Recherche de CBC/Radio-Canada (BBM)



Anna Maria Tremonti, *The Current*,  
Radio anglaise.



Radio Two a elle aussi procédé à des changements de programmation et à des essais, notamment la présentation de bulletins de nouvelles locales, la diversification de sa programmation musicale et la couverture de certains événements en collaboration avec la Télévision. L'animatrice Catherine Belyea a pris les commandes de *The Singer and the Song*, une nouvelle émission lancée cette année.

En janvier 2003, Radio One et Radio Two se sont dotées de nouveaux indicatifs musicaux pour annoncer le début des émissions et créer un effet d'unité entre les deux chaînes de la Radio anglaise.

Selon les données compilées, la Radio anglaise a maintenu, voire augmenté le taux d'utilisation de ses services et le degré de satisfaction de ses auditeurs en 2002-2003 :

- la part d'auditoire combinée de Radio One et de Radio Two a atteint 13 % au printemps 2002, un record, et 12,3 % à l'automne 2002;
- la portée sans dédoublement enregistrée par Radio One et Radio Two s'est établie à 3,9 millions d'auditeurs au printemps 2002, un autre record, et à 3,8 millions à l'automne 2002;
- selon l'ÉCQ, le taux de satisfaction remporté en 2002 par Radio One et Radio Two se maintient au-dessus de 86 %.

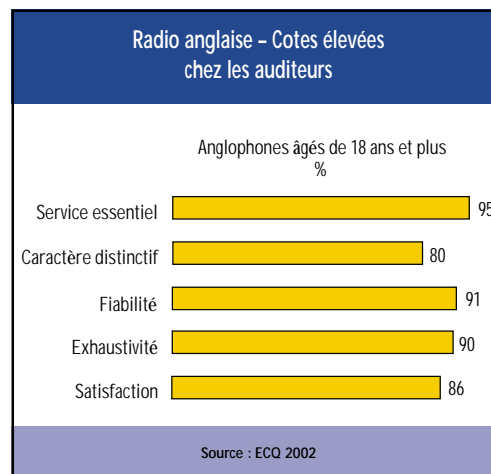
Le rayonnement des services de Radio Two s'est considérablement élargi en 2002-2003 :

- conformément à des exigences précises du CRTC, de nouveaux émetteurs ont été mis en service à Mulgrave, en Nouvelle-Écosse, et à Corner Brook, à Terre-Neuve;
- de nouveaux émetteurs ont été inaugurés à Québec et à Sherbrooke;

- en décembre 2002, le CRTC a autorisé l'installation de trois nouveaux émetteurs en Ontario, dans les villes d'Orillia, d'Owen Sound et de Huntsville, qui doivent entrer en service en 2003;
- le CRTC étudie actuellement les demandes déposées pour Red Deer, en Alberta, et Chilliwack, en Colombie-Britannique.

### Stages en radio Peter-Gzowski

Les noms des quatre premiers lauréats du programme de stages Peter-Gzowski offerts par la Radio anglaise ont été dévoilés le 4 mars 2003. Les stagiaires recevront une semaine de formation à la production radiophonique au Centre canadien de radiodiffusion à Toronto avant d'être mutés à un autre établissement où ils s'initieront à l'art de faire de la grande radio. Ce programme de stages est le fruit d'un partenariat entre la Radio anglaise de CBC/Radio-Canada et quatre universités – Memorial, McGill, Trent et Simon Fraser.





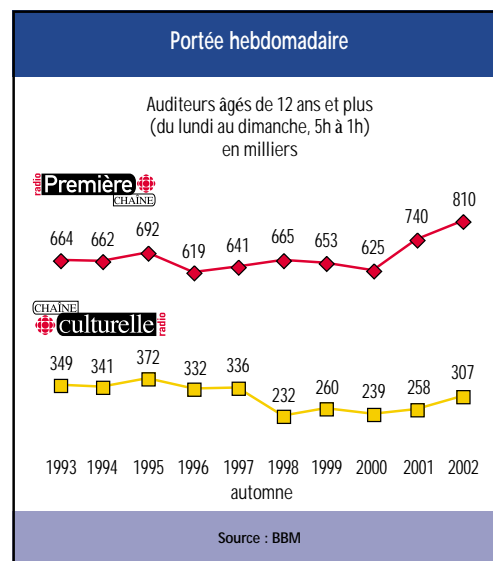
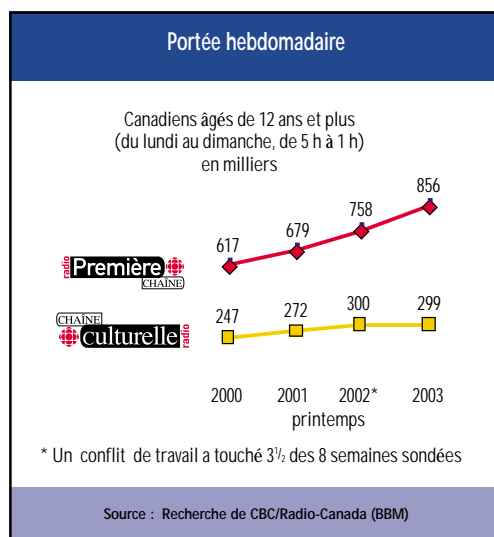
## Radio française

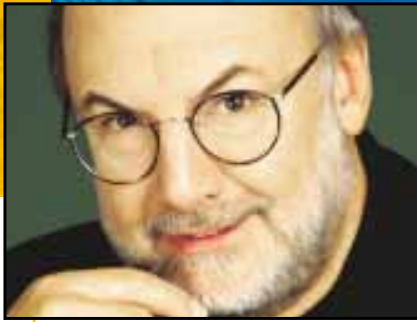
En rejoignant ce printemps 1 026 000 auditeurs chaque semaine, la Radio française a obtenu les meilleurs résultats d'auditoire de ses annales, lesquelles remontent au milieu des années 80. La Première Chaîne a obtenu une part d'auditoire de 11,5 % de la Radio française chez les francophones desservis, comparativement à 10 % à l'automne 2002. Ces résultats de part d'écoute en 2002-2003 sont de 25 % supérieurs à ceux enregistrés en 2001-2002 et de 66 % plus élevés qu'il y a dix ans. Au printemps 2003, la Première Chaîne était écoutée par 856 000 auditeurs chaque semaine, soit la plus forte portée enregistrée depuis le printemps 1985.

La Chaîne culturelle récolte quant à elle 2,2 % de part d'écoute et 299 000 auditeurs chaque semaine, en continuité avec les résultats obtenus à l'automne précédent.

La Première Chaîne et la Chaîne culturelle ont la capacité technologique de rejoindre respectivement 98 % et 86 % des francophones au Canada. La Radio française assure donc un service vital pour cette partie de la population et l'installation de nouveaux émetteurs à Vancouver, Matane et Fredericton a permis à la Chaîne culturelle d'être encore plus efficace à cet égard au cours de l'année. D'autres émetteurs s'ajouteront au réseau dans un proche avenir.

Au cours des trois dernières années, la Radio française s'est concentrée sur trois objectifs prioritaires : offrir une programmation ouverte sur le monde, accroître le reflet régional et promouvoir le développement du talent.





René-Homier Roy, *C'est bien meilleur le matin*,  
Radio française.

## Offrir des émissions distinctives de grande qualité

Cette année encore, la Radio française a produit plusieurs excellentes émissions, dont :

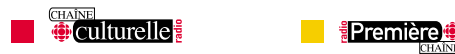
- une série remarquable sur la vie de René Lévesque à l'automne 2002;
- en mars 2002, un reportage en direct d'Israël sur le conflit israélo-palestinien diffusé dans le cadre de l'émission *Sans frontières*;
- la diffusion de l'œuvre de Michel Tremblay *Au tour de Nana* à l'automne 2002.

## Renforcer le reflet régional

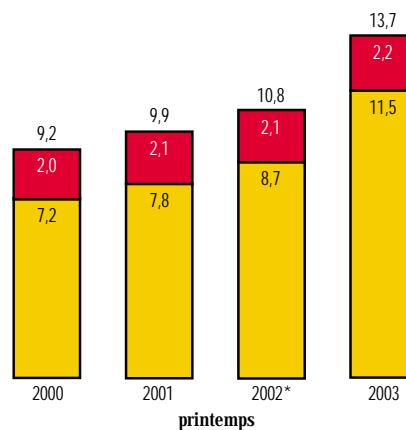
Les stations régionales de la Radio française ont produit plus de 42 % des émissions diffusées à leur antenne, et la proportion des émissions régionales présentées au réseau national est passée à 36 %.

Il y a eu en outre un plus grand nombre d'échanges et de partenariats entre les stations régionales du Québec et celles d'autres provinces. À la faveur de l'expansion qu'a connue la Chaîne culturelle, les stations régionales de Winnipeg et de Vancouver ont fourni un plus grand apport à la programmation réseau.

## Parts d'auditoires – endroits desservis par Radio-Canada



Francophones âgés de 12 ans et plus  
(du lundi au dimanche, de 5 h à 1 h)  
%



\* Un conflit de travail a touché 3½ des 8 semaines sondées.

Source : Recherche de CBC/Radio-Canada (BBM)

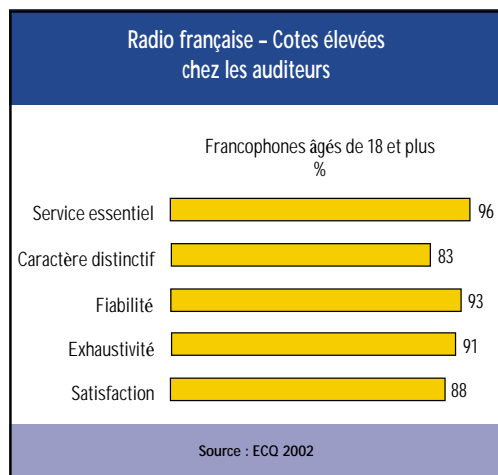
## Partenariats internationaux

La Radio française entretient des liens de partenariat avec plusieurs radios étrangères d'expression française. Avec ces partenaires, elle a participé en 2002-2003 à la production d'émissions destinées aux marchés canadiens et d'outre-mer, par exemple :

- *La Radio fête Gilles Vigneault*, projet des Radios francophones publiques (RFP), a réuni une brochette de musiciens qui ont interprété des chansons composées par le chantre québécois;
- des émissions de jazz ont été échangées avec FIP, une chaîne de Radio France;



- grâce à son réseau de 300 partenaires internationaux, et la diffusion de ses émissions en sept langues, Radio Canada International ouvre une fenêtre sur le Canada à l'échelle du globe.



## Nouveaux Médias

Ce fut une année exceptionnelle pour les Nouveaux Médias :

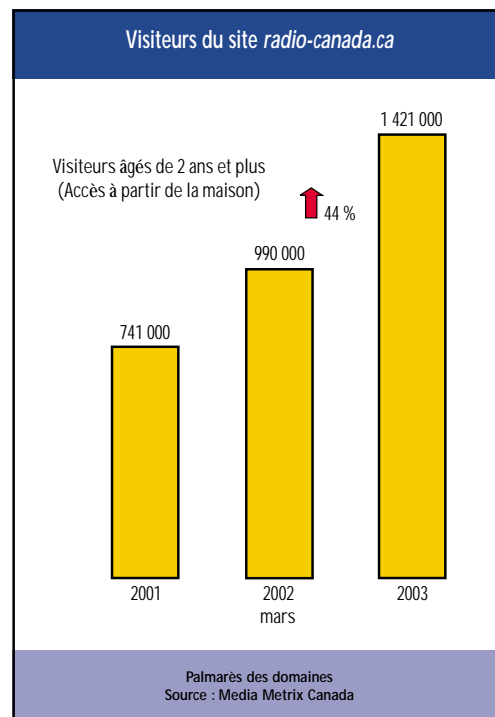
- le site *CBC.ca* figure parmi les cinq sites médias et radiodiffusion les plus visités par les Canadiens. Le nombre de visiteurs uniques a augmenté de 53 %, passant de 1 064 000 en mars 2002 à 1 632 000 en mars 2003 (internauts âgés de deux ans et plus, au foyer seulement);
- le site *radio-canada.ca* a connu une augmentation de 44 % du nombre de visiteurs uniques en mars 2003, alors que celui-ci a atteint près de 1 500 000. De plus, le site a rejoint 30 % des internautes francophones au Canada (âgés de deux ans et plus, au foyer seulement).

## Archives

Les Nouveaux Médias ont lancé le site des archives de CBC/Radio-Canada sur le Web.

Les meilleurs documents réalisés par les services de Radio et de Télévision de CBC/Radio-Canada retraçant les événements qui ont marqué les sept dernières décennies de l'histoire canadienne – soit une centaine de dossiers, plus de 3 150 clips et un total de 380 heures de documents audiovisuels – peuvent désormais être consultés sur Internet, en français et en anglais.

Ce projet a été rendu possible grâce à une étroite collaboration entre les Nouveaux Médias, la Télévision, la Radio et les Archives. Il est financé par le « Programme de culture canadienne en ligne » de Patrimoine canadien.





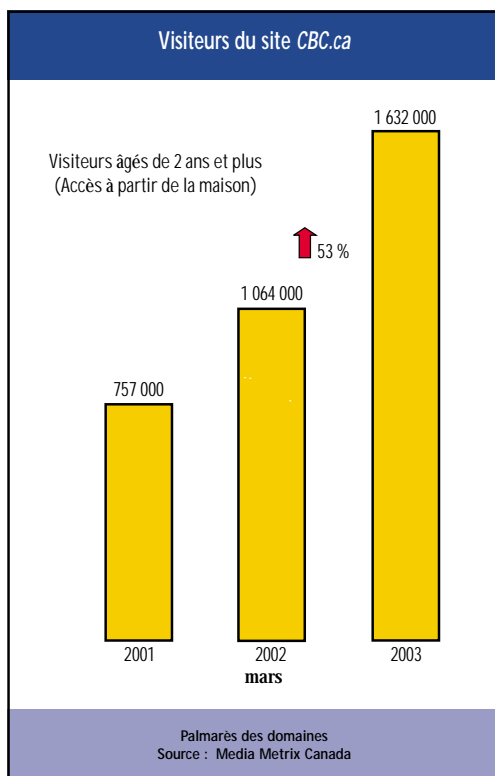


## Le sans fil

Depuis l'été 2000, les Nouveaux Médias offrent des services de messagerie WAP et SMS (service de messages courts) sans fil aux assistants numériques personnels et au réseau de téléphone cellulaire. Lors de la diffusion du match de la coupe Grey et du championnat Nokia Brier, les téléspectateurs ont pu voter par le réseau sans fil SMS. Les partenaires des Nouveaux Médias comprennent des grandes sociétés de télécommunication telles que Bell Mobilité, Rogers AT&T, Telus Mobilité, Fido, Aliant, AvantGo, Zero Gravity, ZIM et Mazingo.

## Partenariats conclus par les Nouveaux Médias

Entre 20 % et 25 % du trafic total enregistré sur les sites *CBC.ca* et *radio-canada.ca* est attribuable à des partenariats que les Nouveaux Médias ont noués avec une trentaine d'entreprises. Ces partenariats permettent d'accroître la notoriété de la marque et de faire la promotion des sites *CBC.ca* et *radio-canada.ca*.



## Programme d'affiliation

Le programme d'affiliation est l'histoire d'une réussite. Lancé en janvier 2002, il comptait 895 affiliés actifs en février 2003, soit une hausse de 450 % en 12 mois. Les affiliés peuvent s'abonner sans frais au service de manchettes de CBC/Radio-Canada, nous aidant ainsi à accroître la notoriété de la marque et à ramener les visiteurs sur les sites *CBC.ca* et *radio-canada.ca*.

## Activités à l'échelle de la Société

Cette année, deux de nos activités ont trait à la diversité culturelle, et à une méthode raffinée pour mesurer la satisfaction des auditoires afin de tenir compte des valeurs incarnées par la radiodiffusion publique.

## La diversité culturelle

La population canadienne se diversifie. Il est donc normal que nos émissions ainsi que nos effectifs à l'antenne et en coulisse évoluent au même rythme.



### **Les émissions**

Outre les émissions spéciales abordant des thèmes comme le racisme et la discrimination, les émissions régulières de nouvelles et d'actualités télévisées embrassent toute la diversité de la mosaïque canadienne. À la Télévision française, plusieurs dramatiques mettent en scène des personnages d'origine ethnique dans des situations qui leur sont propres. À la Télévision anglaise, l'émission *ZeD* consacre le tiers de son temps d'antenne à des artistes issus de communautés ethniques et à des questions d'intérêt pour ces communautés. Le multiculturalisme est également présent dans les émissions pour enfants.

Cette année, la Radio anglaise à Toronto a présenté plusieurs émissions touchant au multiculturalisme : *The 99.1 Comedy Night: Accent on Toronto*, qui mettait en vedette des humoristes d'origines ethniques diverses; *Poetry Night at the Hughes Room*, lecture de poèmes d'auteurs, également d'origines ethniques diverses; une série spéciale sur la communauté asiatique de Toronto; une série sur la filière jamaïcaine, et *Underground Toronto*, qui retraçait un pan de l'histoire des Noirs.

### **Gens à l'antenne et en coulisse**

Le multiculturalisme de la société canadienne se reflète également dans le choix des animateurs, journalistes et comédiens vus et entendus sur nos ondes. Les minorités visibles sont bien représentées dans le personnel à l'antenne et dans la distribution de nombreuses émissions, de même que dans le personnel œuvrant en coulisse – réalisateurs, équipes de création et techniciens – comme c'est le cas pour des émissions comme *Hockey Night in Canada* et *ZeD*.

Pour appuyer la production d'émissions sans parti pris incluant tous les éléments de la société, CBC/Radio-Canada a mis sur pied ou participe à des initiatives en formation et en perfectionnement, notamment :

- le Fonds Coup de pouce, programme permanent de stages de formation en emploi offerts par la Société aux membres des groupes désignés;
- le Service du Nord a fait des investissements substantiels dans la formation, le perfectionnement et le mentorat du personnel inuit occupant des fonctions de reporter et de rédacteur à la télévision;
- la tenue de l'Innoversity Summit, plaque tournante pour les médias grand public et pour les producteurs, réalisateurs, scénaristes et leurs collègues d'autres communautés culturelles visant à encourager la production d'émissions reflétant la nouvelle réalité multiculturelle canadienne;
- le programme de stages de Radio-Canada, qui permet de former du personnel dans les domaines de la production et des fonctions de soutien;
- la Bourse Joan-Donaldson, récompense décernée par CBC Newsworld en 2003 à huit étudiants en journalisme qui ont démontré leur engagement à l'égard des idéaux du journalisme d'intérêt public, de l'excellence universitaire et de la participation communautaire; le prix se compose d'une bourse de 2 000 dollars, d'une formation spéciale et d'un stage intensif de quatre mois à CBC News;
- depuis cinq ans, la Radio anglaise finance le programme New Voices, qui a offert du perfectionnement à quelque 3 000 pigistes, collaborateurs et artistes dont la présence sur les ondes a permis de mieux refléter la diversité de la société canadienne.



## Indicateurs qualitatifs

Pour mesurer le succès de nos efforts en vue d'affirmer la vocation de radiodiffuseur public de CBC/Radio-Canada, nous recourons à deux méthodes d'évaluation. À l'instar des radiodiffuseurs privés et publics, nous compilons des données quantitatives. C'est ainsi que nous avons pu constater que l'explosion des choix offerts aux téléspectateurs canadiens a porté un coup à nos réseaux anglais et français de télévision. En revanche, malgré la concurrence plus vive, la Radio anglaise a maintenu ses auditoires à des niveaux records et la Radio française a rejoint un nombre d'auditeurs jusque là inégalé. De même, l'achalandage des sites *CBC.ca* et *radio-canada.ca* continue de croître à un rythme qui dépasse celui enregistré de façon générale sur Internet.

L'autre aspect de l'évaluation que nous faisons de notre succès porte sur la valeur de nos services pour les citoyens. Dans le cadre d'un sondage très rigoureux représentatif de la population canadienne adulte (18 ans et plus), CBC/Radio-Canada a reçu de très bonnes notes :



Shelagh Rogers, *Sounds Like Canada*, Radio anglaise.



- 95 % estiment que les services de Radio et de Télévision que CBC/Radio-Canada offre aux Canadiens sont **essentiels**;
- 81 % jugent que les services de CBC/Radio-Canada diffusent des émissions **distinctives**, que n'offrent pas les autres radiodiffuseurs ou réseaux de télévision de langue anglaise ou française;
- 93 % trouvent **fiabiles** les nouvelles et les informations diffusées à la Télévision et à la Radio de CBC/Radio-Canada;
- 91 % disent pouvoir compter sur la Télévision et la Radio de CBC/Radio-Canada pour diffuser des reportages complets et **exhaustifs**;
- 84 % s'estiment **satisfaits** des émissions présentées par les services anglais et français de Radio et de Télévision de CBC/Radio-Canada.

Ces résultats nous réjouissent et confirment que nous sommes sur la bonne voie en poursuivant notre orientation de véritable radiodiffuseur public national.





## Initiatives transculturelles et intermédias : ensemble pour une meilleure programmation

CBC/Radio-Canada est le seul radiodiffuseur au pays qui dispose des ressources et de l'expertise nécessaires pour unir les talents de la Radio, de la Télévision et des Nouveaux Médias, et rallier la culture francophone et la culture anglophone, afin de produire une programmation transculturelle et intermédias, qui se distingue par son excellence et sa grande visibilité. L'un des objectifs importants de la Société est de mettre les technologies et les ressources disponibles au service de sa programmation et de permettre à ses auditoires de mieux comprendre la réalité culturelle du pays.

### Services de nouvelles

À CBC/Radio-Canada, la production d'émissions est de plus en plus le résultat de la collaboration entre les composantes médias. Les services de nouvelles français et anglais ont collaboré cette année à la préparation d'émissions spéciales, que ce soit dans le cadre de la visite de la reine et du pape, du congrès du NPD, de la commission d'enquête américaine sur les tirs amis en Louisiane, ou de l'affaire du tireur embusqué de Washington. Durant la période qui a précédé le déclenchement du conflit en Irak et pendant le conflit lui-même, on a pu observer une collaboration sans précédent entre les équipes française et anglaise de la Télévision, de la Radio et des Nouveaux Médias, dans les bureaux des affectations, les émissions quotidiennes de nouvelles et d'actualités, dans tous les bureaux à l'étranger ainsi qu'entre les envoyés spéciaux sur le terrain, en Irak, en Iran et au Proche-Orient.

Radio-Canada Nord constitue un autre exemple de la programmation transculturelle et du partage des ressources. Dans les Territoires du Nord-Ouest, la Radio anglaise présente des émissions de nouvelles et d'actualités régionales en plusieurs langues – anglais, dogrib, chippewyan, north slavey, south slavey, kutchin et inuvialukton. Au Nunavut, la Radio anglaise offre une programmation bilingue en anglais et en inuktitut. Radio-Canada Nord Québec diffuse des émissions en cri et en français à la Radio et produit une émission de télévision en cri.

Autre grande réussite sur le plan de la stratégie intermédias et transculturelle, en novembre 2002, les services de nouvelles ont fait preuve de leadership et d'innovation pendant les sept jours qui ont précédé la publication du rapport de la Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada, le rapport Romanow. Dans le cadre de la thématique *A CBC News Inquiry into Health Care: Problems and Cures*, nos journalistes ont examiné les principaux enjeux du grand débat



Michael Ironside et Roy Dupuis, *Le Dernier chapitre II/The Last Chapter II: The War Continues*, Télévisions française et anglaise.



national sur le système de santé. Cette couverture thématique unique comprenait aussi une série d'émissions connexes ainsi que des analyses, des interviews et des documentaires. Le point culminant de la programmation de la semaine consistait en un forum en direct de deux heures, en compagnie de M. Romanow, depuis l'Hôpital d'Ottawa. Cette émission a d'ailleurs remporté un prix d'excellence décerné par l'Association des infirmières et des infirmiers du Canada. Dans le site *CBC.ca*, les journalistes de National Online News ont eu droit à une séance d'information à huis clos avant la publication du rapport, ce qui leur a permis de faire leur avis avant tous les autres concurrents en ligne et de diffuser le texte intégral du rapport.

Seule CBC/Radio-Canada avait les moyens ou la volonté d'entreprendre une initiative multimédia d'une telle envergure sur un sujet d'intérêt public. Nous seuls pouvions expérimenter de nouvelles manières de présenter cette information essentielle.

## ■ Dramatiques

Au cours des dernières années, les services français et anglais de la Télévision ont combiné leurs talents pour produire des dramatiques canadiennes originales. CBC/Radio-Canada est le seul radiodiffuseur à pouvoir témoigner de nos différentes cultures par la voix d'acteurs, de réalisateurs et de techniciens bilingues. Nous sommes fiers des efforts que nous déployons pour faire le pont entre les cultures et les langues, et pour faire entendre des voix importantes pour notre pays.

*Trudeau*, la minisérie de quatre heures, mettant en vedette Colm Feore ainsi que plusieurs acteurs anglophones et francophones exceptionnels, a été diffusée en mars et en avril 2002 au réseau anglais et a attiré une moyenne de 1,9 million de téléspectateurs. La même série a été diffusée au réseau français, sans sous-titrage, en novembre et en décembre 2002.



Colm Feore, *Trudeau*, Télévisions française et anglaise.

*Le Dernier chapitre II/The Last Chapter II: The War Continues*, en cinq épisodes, a repris là où la série choc de la saison dernière s'était arrêtée. Cette production, tournée simultanément en français et en anglais, a été diffusée aux deux réseaux de Télévision cette année.

*Music Hall*, la minisérie dramatique en six épisodes diffusée tout d'abord à la Télévision française a ensuite été programmée aux heures de grande écoute au réseau anglais, en version sous-titrée.

Cette année, la Télévision française et la Télévision anglaise ont annoncé qu'elles comptaient créer en collaboration une dramatique en six épisodes sur René Lévesque, en français et en anglais. Le tournage débutera en 2004, et la série sera diffusée en 2005.

## ■ CBC Home Delivery

En février 2003, Radio 3 a lancé *CBC Home Delivery*, un magazine multimédia plein écran, qui, chaque semaine, propose aux internautes abonnés d'accéder en format numérique au meilleur du contenu de la Télévision anglaise, de CBC Newsworld, de la Radio anglaise et des Nouveaux Médias. On peut trouver ce magazine à l'adresse suivante : [www.cbchomedelivery.com](http://www.cbchomedelivery.com).





Véronique Cloutier et  
Jean Petitclerc, *Music Hall II*,  
Télévisions française et anglaise.

## Radio française et Radio anglaise : les succès de la coentreprise

À l'été 2002, CBC/Radio-Canada a attribué 1,5 million de dollars à des projets de programmation transculturelle de la Radio française et de la Radio anglaise, et a approuvé un financement supplémentaire de 336 000 dollars en novembre 2002. Ces fonds sont destinés à financer un vaste éventail d'activités et d'émissions, dont une formation en français pour les reporters anglophones, des affectations d'immersion linguistique ainsi que la production d'émissions spéciales, comme les 20 documentaires de la série *Dix questions pour notre temps/Ten Meditations for Our Time* coproduits par l'équipe d'*Ideas* de Radio One et celle de l'émission *Des idées plein la tête* de la Radio française. Le financement contribue aussi à la coproduction de séries culturelles uniques, y compris :

- *Une épinette noire nommée Diesel/Trans Canada Zen* : une émission en dix épisodes, produite à Montréal, dans laquelle l'anthropologue culturel Serge Bouchard, écrivain et chroniqueur québécois de renom, entreprend un périple en voiture sur la transcanadienne, à l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de la construction de cette autoroute.

- *Les créateurs/The Creators* : une émission en 20 épisodes présentant des vignettes sur le Canada écrites par des auteurs francophones et anglophones et mettant en vedette des artistes et des créateurs réputés dans leur communauté linguistique mais possiblement inconnus dans l'autre.

Les fonds ont donné le coup d'envoi à la coproduction par les secteurs des Nouvelles et de l'Actualité de la Radio française et de la Radio anglaise d'une importante série de journalisme d'enquête qui durera plusieurs années, inaugurée par des documentaires-chocs :

- *Congo : Une république à la dérive/Cursed by Riches: The Congo Struggles to Survive* : une série de reportages et de documentaires spéciaux sur la complexité de la réalité congolaise, soulignant les répercussions catastrophiques de la guerre sur le quotidien des Congolais et mettant le doigt sur les intérêts économiques du Canada dans le conflit.

Les réseaux français et anglais de la Radio ont aussi coproduit et diffusé conjointement des concerts dans différentes régions du pays. Cette année, notamment, on a diffusé une émission bilingue animée par André Rhéaume et David Grierson et enregistrée au Vancouver Folk Music Festival.



## Reflét des régions

Nos services régionaux à la Télévision, à la Radio, et sur Internet, présentent à nos auditoires des émissions de nouvelles et d'actualités locales et régionales. Ils sont le reflet, à l'échelle nationale, des idées et des préoccupations des Canadiens. Ils sont également la vitrine du talent canadien d'un bout à l'autre du pays. Plus de la moitié de notre programmation canadienne, toutes composantes médias confondues, comporte maintenant des éléments régionaux.

Le reflet des régions sert deux grands objectifs. Il informe les résidents des événements qui surviennent dans leur communauté et il contribue à une meilleure compréhension entre les Canadiens en reflétant le mode de vie et les intérêts des habitants de toutes les régions. Nos services régionaux constituent le complément idéal de notre participation à la communauté, en offrant aux collectivités des services importants et complémentaires. Le reflet des régions sert également de tremplin aux facettes du talent canadien en les faisant découvrir au reste du pays. Nous tirons une grande fierté de notre mandat de radiodiffuseur régional, car nous reconnaissons l'importance de servir de lien entre les Canadiens tout en les aidant à comprendre les enjeux qui les touchent, de manière qu'ils puissent prendre des décisions éclairées et contribuer à l'épanouissement d'une société civilisée et démocratique.



Trans Canada Comedy Trail, Télévision anglaise.

Voici quelques exemples de l'importante programmation régionale offerte cette année sur les ondes de CBC/Radio-Canada :

### De partout au pays

- *Trans Canada Comedy Trail* : Série en six épisodes de la Télévision anglaise mettant en valeur les talents et points de vue des comédiens de la Colombie-Britannique, des Prairies, de l'Ontario, du Québec et des provinces de l'Atlantique.
- *Opening Night: Cross-Canada Candlelight Christmas* : Émission de musique du temps des Fêtes interprétée par des musiciens locaux, qui a été produite par huit centres de production régionaux de la Télévision anglaise, soit ceux de Vancouver, de Yellowknife, de l'Alberta, de Winnipeg, d'Ottawa, de Montréal, d'Indian River (Île-du-Prince-Édouard) et de St. John's.
- *Entrée côté « court »* : Série de petits documentaires et de courts métrages diffusés par la Télévision française à l'été 2002 en provenance de Moncton, du Saguenay, de Rimouski, de Québec, de Sherbrooke, de Montréal, de Rouyn-Noranda et de Vancouver.
- Série de huit documentaires portant chacun sur une région, qui a été programmée et diffusée par la Télévision anglaise régionale à l'été 2002.





## Provinces de l'Atlantique

- *Learning Curves* : À l'automne 2002, la Radio anglaise, la Télévision anglaise, CBC Newsworld et *CBC.ca* ont réalisé conjointement le projet journalistique le plus important jamais lancé dans la région, se penchant sur les raisons pour lesquelles les élèves du Canada atlantique obtiennent des résultats scolaires inférieurs à ceux des autres régions. La réaction du public a été très enthousiaste et de nombreux courriels et appels téléphoniques ont été reçus.
- À Terre-Neuve, on a diffusé les six concerts en direct *Singers and Songwriters*, l'émission *Fisheries Broadcast Public Forum* (février 2003) et des émissions soulignant le 70<sup>e</sup> anniversaire de la radiodiffusion publique à Terre-Neuve en novembre 2002, dont *Seventy Years to the Day*, une émission spéciale unique de dix heures relatant une journée dans la vie de la radio publique terre-neuvienne de 1932 à 2002 et dont des segments ont été diffusés à l'échelle nationale.
- Le Service des arts de la scène de la Radio anglaise des Maritimes assure la couverture du monde artistique dans cette région du pays. Il s'intéresse à tous les genres de musique, mais plus particulièrement à la musique celtique, acadienne, autochtone et afro-néo-écossaise. Le car de reportage de ce service est l'un des plus sollicités au pays, se déplaçant pour enregistrer des concerts dans chacune des provinces maritimes.
- *L'Acadie, plein écran!* : La Télévision française a enregistré ce spectacle donné en septembre 2002 à Moncton par des artistes acadiens et l'a diffusé à l'échelle nationale en décembre 2002. La Télévision française à Moncton a aussi diffusé des spectacles enregistrés dans le cadre du Festival acadien de Caraquet.
- *10 ans après la tragédie de la mine Westray* : Reportage d'une heure du RDI soulignant le dixième anniversaire du désastre survenu dans cette mine de la Nouvelle-Écosse.

## Québec

- *Tout d'un coup!* : Série de courts métrages créés par des cinéastes québécois et diffusés à la Télévision française.
- *Histoires oubliées* : Produite à Matane pour le RDI, cette série jette un regard sur des moments importants, mais pourtant peu connus de notre histoire.
- *1.888.Oiseaux* : Magazine sur les oiseaux produit à Rimouski pour le RDI.
- *Radio-Canada Bleu/CBC Blue* : Série de tables rondes et de lectures de textes présentées et animées par la Radio française et la Radio anglaise pour diffusion à l'échelle locale et nationale, en collaboration avec *Metropolis Bleu/Blue Metropolis International Literary Festival*.
- *Montreal Matters* : La Radio anglaise, en partenariat avec la Télévision anglaise, *CBC.ca* et un certain nombre d'institutions montréalaises, a mis sur pied une programmation spéciale d'un mois dans le cadre d'un projet de participation à la vie communautaire sous le thème *Money: Taking Stock*.



Doris Labrie, *L'Accent*, Télévision française.





Johanne Samson, Radio française (Ottawa).

## Ontario

- *Making Peace: Ending the Violence* : Ce débat public majeur, organisé par la Radio anglaise, a eu lieu à Regent Park (Toronto) en juin 2002. Il portait sur la violence des Noirs envers les Noirs. Ce débat a été suivi à l'automne par la série *Family Ties: Toronto Gangs and their Feuds*.
- La Radio anglaise de Toronto a diffusé en direct des concerts donnés dans le cadre des principaux festivals de musique estivaux.
- *Le Garage* : Série hebdomadaire de variétés enregistrée devant public et diffusée à la Télévision française, mettant en valeur les vedettes de la musique franco-ontarienne.

## Les provinces de l'Ouest et la Colombie-Britannique

- *First Voices* : Trois émissions d'une demi-heure sur la culture, l'histoire et la vie des autochtones en Saskatchewan, diffusées à l'échelle nationale dans le cadre de l'émission *Sounds Like Canada*.
- *Aboriginal Day*: Un débat public organisé en juin 2002 par la Radio anglaise sur les problèmes des autochtones de Winnipeg, et une série a été présentée sur la migration des autochtones vers Winnipeg au cours des 30 dernières années, racontée par les principaux intéressés (une émission spéciale d'une heure tirée de cette série a été diffusée à l'échelle nationale dans le cadre de l'émission *Sounds Like Canada*).

Dave Bondy, *Northern Air*, CBC North.



Quelque 12 000 personnes se sont rassemblées au Colisée de Québec pour *La Méga Fureur*, qui inaugurerait la nouvelle saison de *La Fureur*.

- *Outlook from Outlook, Saskatchewan* : Coproduction de la Radio anglaise, de la Télévision anglaise (*CBC News: Canada Now*) et de CBC Newsworld se penchant sur les problèmes de sécheresse dans cette province. Cette question a aussi fait l'objet d'une couverture importante au réseau national de la Radio anglaise.
- *Life on the Farm* : Dramatique régionale sur les pénuries d'eau, suivie par un débat ouvert sur la question avec des jeunes de la Saskatchewan.
- *The CBC Winnipeg Comedy Festival* : Collaboration entre les services anglais et français de la Radio, de la Télévision et des Nouveaux Médias pour diffusion régionale et nationale.
- *The State of French in Manitoba* : Une série réalisée conjointement par la Radio anglaise et la Radio française sur la situation du français au Manitoba.
- La Radio française et la Télévision française, diffuseurs officiels du Festival du Voyageur de Saint-Boniface, ont présenté près de 30 heures d'émissions sur cet événement, dont une série intitulée *Télé-relais*, diffusée au cours d'une semaine à la Télévision française dans les quatre provinces de l'Ouest.
- *Learning Curves*: Projet conjoint de notre réseau de l'Atlantique et de celui d'Edmonton/Calgary se penchant, à la Radio et à la Télévision, sur les résultats obtenus à l'échelle nationale et internationale par nos élèves.





L'équipe de la Radio française à Windsor.

- *2010: The Cost of a Dream*: Émission spéciale en deux épisodes diffusée dans le cadre de *CBC News: Canada Now* et à CBC Newsworld, qui jette un regard sur différents points de vue relatifs à la candidature de Whistler/Vancouver pour l'obtention des Jeux olympiques d'hiver de 2010.
- *First Voice* : Série sur les chefs de file autochtones du Canada, produite et diffusée à Yellowknife et, par la suite, diffusée à l'échelle nationale dans le cadre de l'émission *Sounds Like Canada*.

## Le Nord

- *Living Hope* : Émission régionale spéciale d'une heure en inuktitut produite au Nunavut. Diffusée en direct, cette émission interactive faisait appel à la technologie de la téléconférence pour relier entre elles les collectivités de Pangnirtung, de Pond Inlet, de Rankin Inlet et d'Iqaluit et pour ramener au Nunavut de l'espoir dans la lutte contre le suicide.
- *Inuit Legends* : Émission diffusée à l'échelle nationale dans le cadre de l'émission *Ideas* de la Radio anglaise.
- *True North Concert* : Par cet événement en provenance de Fort Smith, la Radio anglaise a offert un tremplin régional et national aux nouveaux artistes du Nord.
- *Dawson Music Festival* : Dans le cadre de ce festival, des émissions ont été diffusées à la Radio anglaise régionale et nationale.
- *Northern Mystery Theatre: Mystery of Fort Despair* : Émission humoristique diffusée en direct par la Radio anglaise et enregistrée pour diffusion à l'échelle régionale et nationale dans le cadre de l'émission *Richardson's Roundup*.



Wendy Mesley et Erica Johnson,  
Marketplace, Télévision anglaise.



## Les nouvelles et les actualités

CBC/Radio-Canada est l'organisme d'information le plus respecté du Canada dans le domaine des nouvelles et des actualités, grâce à la perspective typiquement canadienne qu'elle offre des événements régionaux, nationaux et internationaux qui ont un impact sur notre vie.

CBC/Radio-Canada est le plus grand organisme d'information du pays. Elle est le seul organisme d'information qui assure une présence dans tout le pays, dans les deux langues officielles, et le seul radiodiffuseur à avoir des journalistes francophones en poste à l'ouest d'Ottawa. Les stations régionales de CBC/Radio-Canada apportent aux Canadiens de toutes les régions des informations sur les événements qui se produisent à l'échelle du pays.

CBC/Radio-Canada compte 12 bureaux à l'étranger : ceux de New York, de Washington et de Mexico couvrent les Amériques; ceux de Londres, de Paris et de Moscou couvrent l'Europe; le bureau de Dakar couvre l'Afrique; les bureaux de Jérusalem, du Caire, d'Amman, de Bangkok et de Pékin couvrent le Moyen-Orient et l'Extrême-Orient. La plupart des correspondants affectés à ces bureaux produisent des reportages dans les deux langues officielles pour la Radio et pour la Télévision. Grâce à cette infrastructure, la Société a pu offrir cette année aux Canadiens une information plus riche, des reportages plus diversifiés et une meilleure mise en contexte dans sa couverture du conflit en Irak.

Cette année, nos réseaux ont présenté des émissions régulières dans le créneau nouvelles et actualités ainsi que des émissions spéciales.

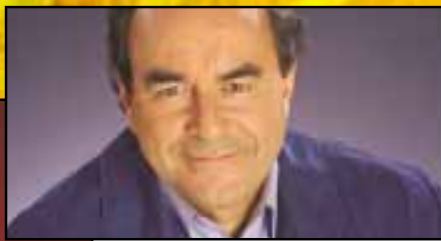
La **Télévision anglaise** a offert chaque semaine 19 heures de bulletins de nouvelles à la chaîne principale :

- *CBC News: Morning* (remis à l'horaire en janvier 2003, animé par Alison Smith en studio et en extérieurs; le vendredi, Harry Forestell prend la relève);
- *CBC News: Today* (nouveau bulletin du midi d'une durée de 30 minutes);
- *CBC News: Canada Now* (bulletin national de 30 minutes en provenance de Vancouver, où Ian Hanomansing partage l'antenne avec 14 présentateurs qui livrent les reportages préparés par des journalistes de 30 bureaux au pays);
- *The National* (panorama complet en 60 minutes des nouvelles et de l'actualité présenté en fin de soirée par Peter Mansbridge, correspondant en chef de la Télévision anglaise et lauréat de *Prix Gemini*; ce bulletin fait autorité chez les Canadiens anglophones pour le traitement des nouvelles et des enjeux nationaux et internationaux;
- *National Update* (version condensée de *The National*);
- *Saturday Report* (avec Ben Chin);
- *Sunday Report* (animé par Alison Smith, correspondante principale pour *The National*).





Diana Swain, Gillian Findlay et Mark Kelley.  
*CBC News: Disclosure*, Télévision anglaise.



Jean-François Lépine, *Zone libre*,  
Télévision française.

D'autres émissions de nouvelles et d'actualités étaient inscrites dans la grille hebdomadaire de la Télévision anglaise :

- *Life and Times* (série de biographies la plus en vue au Canada; au cours de cette septième saison de diffusion, l'animatrice Ann-Marie MacDonald a présenté, entre autres, des portraits de Joni Mitchell, Sarah McLachlan, Paul Anka et Wayne Gretzky);
- *Marketplace* (émission d'enquête sur la consommation comptant 30 ans d'antenne; cette année, Wendy Mesley s'est jointe à Erica Johnson, Jacque Perrin, Jim Nunn, Susan Ormiston et Clifton Joseph);
- *CBC News: Disclosure* (magazine hebdomadaire de journalisme d'enquête avec à sa barre Mark Kelley, Diana Swain et Gillian Findlay);



Michel Lacombe, *Ouvert le samedi*,  
Radio française.

- *the fifth estate* (28<sup>e</sup> saison de l'émission présentant des reportages de 60 minutes sur des sujets de grand intérêt; avec Linden MacIntyre, Hana Gartner et Bob McKeown);
- *CBC News: Sunday* (émission d'information et d'actualités présentée par Carole MacNeil et Evan Solomon);
- *Country Canada* (Reg Sherren anime ce magazine de la scène rurale qui a à son actif un record d'antenne et une liste éloquent de prix);
- *Land & Sea* (actualités de la région de l'Atlantique; un pilier de la Télévision depuis plus de 30 ans);
- *Venture* (18<sup>e</sup> saison de cette émission d'avant-garde sur l'économie, lauréate de nombreux prix, animée par Dianne Buckner);
- *Mansbridge One-On-One* (entrevues avec des protagonistes de l'actualité menées par Peter Mansbridge).

Parmi les nombreuses émissions spéciales dédiées aux nouvelles et qui ont été diffusées par la Télévision anglaise cette année, il y a eu :

- la retransmission de la conférence annuelle des premiers ministres qui s'est tenue à Halifax;
- *A Canadian Olympic Celebration* (en direct du Musée canadien des civilisations).

La Télévision anglaise a uni ses forces à celles de CBC Newsworld, de la Radio anglaise et des Nouveaux Médias pour présenter une nouvelle saison de *CBC News: Big Picture*. Ces émissions-événements se concentrent sur des sujets d'intérêt général pour les Canadiens, traités avec de nombreux documentaires, des reportages spéciaux, entretiens et tables rondes. Parmi les dossiers qui ont été abordés cette saison, citons :

- *Ultimatum Iraq* (reportages de correspondants en poste en Irak, à Londres et à New York à quelques jours du dépôt du premier rapport des inspecteurs de la mission de désarmement des Nations Unies);



Antonia Zerbisias et Matthew Fraser, *CBC News: Inside Media*, CBC Newsworld.



- *Obese Nation* (le fléau de l'obésité en Amérique);
- *Who's Watching You?* (l'invasion grandissante de la vie privée des Canadiens);
- *Remembrance Day* (couverture des cérémonies qui se sont déroulées au Monument commémoratif de guerre à Ottawa; forum de discussion entre étudiants et anciens combattants et documentaire sur les Casques bleus canadiens en Croatie).

**CBC Newsworld**, le réseau d'information continue d'expression anglaise de CBC/Radio-Canada, est un service national unique en son genre qui offre une couverture approfondie des nouvelles et de l'information. Aucun autre service spécialisé au Canada n'est aussi profondément ancré dans les régions et ni aussi axé sur le transculturalisme et le bilinguisme. De plus, aucun autre service spécialisé ne soutient autant le documentaire indépendant canadien que CBC Newsworld.

En 2002-2003, la grille régulière de CBC Newsworld comportait les bulletins d'information suivants :

- *CBC News: Morning* (remis à l'horaire en janvier 2003, animé par Alison Smith et, le vendredi, par Harry Forestell; Colleen Jones en studio à Halifax présente la météo et les sports, et Anita Sharmas couvre le monde des affaires);
- *Newsworld Business News* (faits saillants de l'actualité économique quotidienne et leurs répercussions sur la vie des Canadiens, avec Jeannie Lee et Fred Langan);
- *Newsworld Live Today* (animé par Nancy Wilson à Toronto et Kathleen Petty à Calgary);
- *CBC News: Canada Now* (bulletin d'information national de 30 minutes animé par Ian Hanomansing, à Vancouver);
- *The National* (présenté en version de 60 minutes à 21 h et en version abrégée de 30 minutes à minuit et à 3 h, avec Peter Mansbridge);

- *Newsworld Live Saturday, Saturday Report* et *Newsworld Live Sunday* (tous animés par Ben Chin);
- *Sunday Report* (avec Alison Smith);
- *BBC World News*.

Les autres émissions de nouvelles et d'actualités diffusées hebdomadairement à l'antenne de CBC Newsworld comprenaient :

- *Politics* (Don Newman présente les faits saillants de l'actualité politique quotidienne en direct d'Ottawa);
- *Newsworld Business News: Money Weekly* (Fred Langan présente un résumé de l'actualité économique de la semaine);
- *Foreign Assignment* (Joe Schlesinger à Toronto et Ian Hanomansing à Vancouver animent cette émission de nouvelles et d'actualités internationales, qui présente des reportages de correspondants à l'étranger ainsi que les meilleurs documentaires en provenance de tous les pays);
- sans oublier les émissions de la chaîne principale de la Télévision anglaise : *Mansbridge One-On-One, the fifth estate, CBC News: Disclosure, CBC News: Sunday, Venture, Marketplace* et *Life & Times*.

En 2002-2003, CBC Newsworld a également produit de nouvelles émissions abordant des sujets d'intérêt et d'actualité et doté de nouveaux animateurs des émissions qui continuaient à être diffusées :





David Suzuki, *The Sacred Balance*,  
Télévision anglaise.

- *CBC News: Today* (cinq bulletins de nouvelles complets de 60 minutes diffusés en semaine, avec Nancy Wilson; transmission en simultané à midi, heure locale, à la chaîne principale de la Télévision anglaise et trois autres rediffusions de 30 minutes le samedi);
  - *CBC News: Inside Media* (chaque semaine depuis novembre 2002, Antonia Zerbisias et Matthew Fraser font en 60 minutes une analyse dynamique de la couverture de l'actualité dans les médias; ils se penchent sur les normes, les pratiques et les principes déontologiques suivis dans cette arène; cette émission unique en son genre représente bien les sentiers que seule la radio-diffusion publique ose emprunter);
  - *The Docket* (émission en dix volets en provenance de Halifax qui traite des aspects juridiques de la vie courante; incite les téléspectateurs à la réflexion et ouvre le dialogue à l'échelle du pays; avec la journaliste Lisa Taylor, LL.B.);
  - *CBC News: World View* (Brian Stewart, un des journalistes les plus respectés au pays, discute chaque semaine des affaires internationales avec des experts canadiens et étrangers);
  - *counterSpin* (Carol Off, reporter documentariste primée pour ses prestations à *The National*, a pris la barre de l'émission-débat diffusée en créneau de grande écoute à laquelle participent des invités et le public en studio).
- CBC Newsworld a couvert quelque 1 500 événements en direct en 2002-2003, dont des événements spéciaux auxquels il a accordé une couverture d'une envergure inégalée :
- les funérailles et le service commémoratif de la reine mère Elizabeth (aussi présenté à la Télévision anglaise);
  - les célébrations marquant le jubilé de la reine Elizabeth II à Londres et sa visite au Canada;
  - la visite du pape au Canada à l'occasion de la Journée mondiale de la jeunesse qui s'est déroulée du 23 au 29 juillet 2002 (CBC/Radio-Canada était le diffuseur-hôte de l'événement; nos images ont été reprises par les diffuseurs de tous les pays ainsi que par la Télévision anglaise);
  - les funérailles des quatre soldats canadiens tués en Afghanistan en avril 2002 (la seule couverture télévisée de l'événement), et durant deux semaines en janvier 2003, une couverture exhaustive de l'enquête effectuée par l'armée américaine;
  - l'exposition en chapelle ardente et les funérailles de l'ancien gouverneur général du Canada Ray Hnatyshyn, en décembre 2002 (les seules images qui ont été télévisées);
  - *Remembering September 11*, bloc sans publicité de 19 heures d'émissions commémoratives, animé par Peter Mansbridge; comprenait le documentaire *Untold Stories*, où le premier ministre du Canada évoquait librement ses souvenirs de la tragédie et qui en soi a été un événement où l'on décrivait les mesures et la position adoptées par le gouvernement canadien durant ces heures sombres (également présenté à la Télévision anglaise);



- l'explosion de la navette spatiale Columbia, reportage de 15 heures sans publicité présenté le 1<sup>er</sup> février 2003 (aussi diffusé à la Télévision anglaise);
- couverture exclusive de deux débats dans la course à la direction du NPD et 13 heures de couverture sans publicité du congrès d'investiture du parti.

La grille régulière de la **Télévision française** comportait 28 heures de bulletins d'information par semaine :

- *Matin express* (bulletin des actualités nationales et internationales, des sports et de la météo animé par Michel Viens);
- *L'Heure du Midi* (bulletin de nouvelles régionales, nationales et internationales, animé par Pierre Craig à Montréal et Sébastien Bovet à Québec);
- *Ce soir* (un bulletin d'information locale, préparé par chacune des salles de nouvelles régionales de la Télévision française et animé par des présentateurs de renom, dont Raymond Saint-Pierre à Montréal, et couvrant chacune des régions du pays);
- *Le Téléjournal/Le Point* (nouvelles, information, reportages et entrevues avec Stéphan Bureau en semaine et Michaëlle Jean les week-ends).

La Télévision française a également offert aux Canadiens d'autres émissions d'information et d'actualités pour compléter le menu hebdomadaire :

- *La Facture* (émission de consommation animée par Gilles Gougeon);
- *Enjeux* (examen de grands dossiers de société, avec Alain Gravel);
- *Zone libre* (grands reportages sur des questions d'importance majeure, avec Jean-François Lépine);
- *Second Regard* (panorama de la vie spirituelle avec Alain Crevier);
- *5 sur 5* (Bernard Derome et ses invités répondent à des questions sur une diversité de sujets de l'heure que leur posent les téléspectateurs par voie du téléphone, du courrier électronique ou de caméras installées par la Télévision française un peu partout au Canada);
- *Parlez-moi des hommes, parlez-moi des femmes* (l'animatrice Denise Bombardier examine les relations entre les deux sexes).

De nouvelles émissions se sont ajoutées à la programmation de la Télévision française cette année :

- *L'Épicerie* (magazine hebdomadaire sur l'alimentation et la santé);
- *Justice* (reportages et interviews hebdomadaires axés sur le monde judiciaire, avec Simon Durivage).

Le **Réseau de l'information (RDI)**, la chaîne d'information continue de langue française de CBC/Radio-Canada, braque un oeil pénétrant sur les événements et l'information.

En 2002-2003, les bulletins d'information suivants ont été diffusés à l'antenne du RDI :

- des bulletins présentés aux 30 minutes, 24 heures sur 24, sept jours sur sept;
- cinq bulletins complets diffusés chaque soir;
- des reportages en direct des régions de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest;



Carol Off, *counterSpin*,  
CBC Newsworld.



Linden MacIntyre, Hana Gartner et  
Bob McKeown, *the fifth estate*,  
Télévision anglaise.

- deux blocs consacrés aux actualités européennes : *Le Journal de France 2* et *Euronews*;
- *Le Journal RDI* (présenté quotidiennement; actualités nationales et internationales, sports et météo);
- *RDI Aujourd'hui* (nouvelles et entretiens en direct avec des journalistes);
- *L'Atlantique en direct*, *Le Québec en direct*, *L'Ontario en direct*, *L'Ouest en direct* (nouvelles régionales);
- *Le Journal RDI* (bulletin d'information complet de 60 minutes animé par Pascale Nadeau; Marie-Claude Lavallée en présente une version de 30 minutes le week-end);
- *Le Journal de l'Atlantique*, *Le Journal de l'Ontario*, *Le Journal de l'Ouest*, *Le Journal du Pacifique* (version condensée des éditions régionales du *Ce soir*);
- et des rediffusions d'émissions de la Télévision française : *Matin express*; *L'Heure du Midi*; *Le Téléjournal/Le Point*.

D'autres émissions de nouvelles et d'actualités ont également pris l'antenne chaque semaine au RDI :

- *Affaires express* (bulletin d'information économique proposé six fois par jour en semaine);
- *En santé* (magazine sur la santé animé par France Beaudoin);
- *Capital actions* (magazine de l'actualité économique et boursière, avec Claude Beauchamps);
- *Maisonneuve* (regard sur les enjeux sociaux d'actualité posé par Pierre Maisonneuve);
- *Circuit PME* (rencontres avec des entrepreneurs québécois);
- *Impact* (présentation hebdomadaire des dossiers économiques, sociaux et politiques faisant les manchettes en Ontario);
- *L'Accent* (le pouls des communautés francophones hors Québec).

Le RDI a ajouté à son horaire de nouvelles émissions attrayantes d'actualités et confié à de nouveaux visages l'animation d'émissions revenant à l'antenne :

- *Le Monde* (informations internationales animées par Bernard Derome en semaine et par Jean Bédard le week-end);
- *RDI en direct* (diffusée le dimanche; Louis Lemieux fait un survol des événements sociaux et culturels des diverses régions du pays);
- *America* (documentaires brossant différents tableaux de la vie américaine – crime organisé, vie urbaine, cinéma, etc.; en diffusion les vendredis et samedis en soirée);
- *La vie... rien d'autre* (diffusée du 21 décembre 2002 au 5 janvier 2003, portraits de personnes traversant une période critique de leur vie).

En 2002-2003, le RDI a offert une couverture de plus de 1 000 émissions spéciales, dont :

- les célébrations du jubilé de la reine Elizabeth II et sa visite au Canada;
- le sommet des pays du G8 à Kananaskis, en Alberta;
- le procès de motards criminalisés au Québec;
- le 60<sup>e</sup> anniversaire du débarquement de Dieppe;

Michaëlle Jean,  
*The Passionate Eye*,  
CBC Newsworld.







Michael Enright, *The Sunday Edition*, Radio anglaise.

- le bilan du 11 septembre après un an;
- un regard sur la crise du verglas, cinq ans après l'événement, et sur celle qui s'est récemment abattue sur le Nouveau-Brunswick;
- l'explosion en vol de la navette spatiale Columbia.

En 2002-2003, la **Radio anglaise** a offert plus de 900 heures de bulletins d'information, de documentaires, d'entrevues et de débats sur l'actualité ainsi que des commentaires exclusifs *chaque semaine*. En moyenne hebdomadaire, près de 3 millions de Canadiens suivent les nouvelles nationales sur Radio One et Radio Two. À toute heure du jour et de la nuit, sept jours sur sept, les journalistes de neuf bureaux au pays, du bureau parlementaire, de cinq bureaux à l'étranger (Washington, Londres, Moscou, Moyen-Orient et Bangkok), épaulés par le plus vaste réseau de collaborateurs régionaux au Canada, livrent une couverture qui se distingue par son instantanéité, son ampleur, son originalité, sa profondeur et son équilibre.

En 2002-2003, les émissions d'information régulières de la Radio anglaise à l'antenne de Radio One et de Radio Two comprenaient :

- *CBC Radio Hourly News* (bulletin de nouvelles nationales, internationales et locales sur le coup de l'heure, 24 heures sur 24, sept jours sur sept);
- *World Report* (animé par Judy Maddren en semaine et par Dwight Smith le week-end);
- *Canada At Five* (principal bulletin d'information national couvrant toutes les régions du Canada et se concentrant sur les sujets importants pour tous les Canadiens et les gens qui font l'événement; comprend des nouvelles économiques et les cours de fermeture des principaux marchés boursiers nord-américains; diffusé quotidiennement en semaine et animé par Bernie McNamee);
- *The World At Six* (pilier de l'information à la Radio anglaise de Radio-Canada depuis plus de 30 ans qui assure une couverture de l'actualité mondiale et nationale, retransmis à l'étranger par

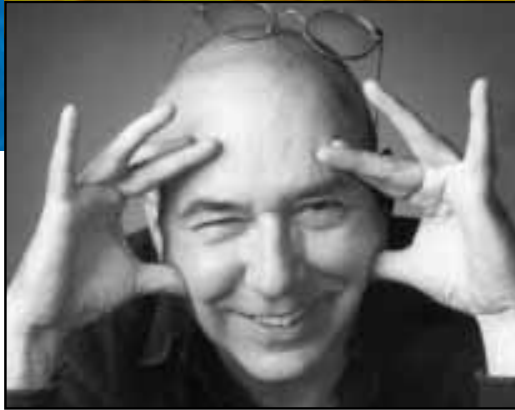
Radio Canada International et aux bases militaires canadiennes en Europe par le Réseau des Forces canadiennes; les reportages peuvent être écoutés sur le site Web de l'émission; animé par Barbara Smith);

- *The World This Weekend* (nouvelles et actualités auxquelles s'enchaînent des documentaires préparés par la crème des journalistes canadiens et étrangers; aussi diffusé sur le site Web de l'émission; animation par Lorna Jackson).

En 2002-2003, la Radio anglaise a réservé une place régulière à l'actualité sur les ondes de Radio One :

- *As It Happens* (depuis plus de 30 ans, cette émission présentée en soirée la semaine approfondit la nouvelle au moyen d'interviews téléphoniques; animée par Mary Lou Finlay et Barbara Budd);
- *Dispatches* (diffusée le mercredi; Rick MacInnes-Rae propose des reportages, le plus souvent sous forme de documentaires, sur des événements et des enjeux mondiaux);
- *The House* (émission de politique nationale animée par Anthony Germain et Jennifer Fry, écoutée par plus de un demi-million d'auditeurs chaque samedi);
- *The Sunday Edition* (Michael Enright explique aux Canadiens les enjeux qui les touchent de près au moyen d'interviews approfondies entre lesquelles s'intercalent des pièces musicales);
- *Cross Country Checkup* (Rex Murphy anime la seule tribune radiophonique d'envergure nationale au pays à laquelle près de 5 000 auditeurs tentent de participer chaque semaine; diffusé sur Radio One et *Country Canada*);



François Dompière, *Ici tout est permis*, Radio française.

- *CBC Radio Overnight* (occupe la plage quotidienne de 1 h à 6 h; présentation du bulletin *CBC Radio News* à l'heure juste et d'autres émissions d'information produites par des radios publiques étrangères de partout : Radio Netherlands, Radio Sweden, Radio Australia, Channel Africa, BBC World Service, Deutsche Welle, Radio Polonia, Radio Prague et Voice of Russia).

Parmi les autres émissions de nouvelles et d'actualités diffusées au cours de l'année à la Radio anglaise, se trouvaient :

- *World Watch* : bulletin de nouvelles allongé lancé en février 2003, à l'époque où tous les yeux étaient tournés vers l'Irak, présenté par Tracy Seeley;
- *The Current* : série de reportages et d'entrevues sur des enjeux touchant les Canadiens; présentée en matinée la semaine sur Radio One, avec Anna Maria Tremonti, que Jim Brown remplace les vendredis;
- *Sounds Like Canada* : Shelagh Rogers et son équipe explorent l'univers canadien et font découvrir de nouvelles voix; diffusion en semaine;
- *Richler on Radio* : tous les vendredis soirs depuis septembre 2002, Noah Richler convie ses auditeurs à une récapitulation des moments les plus passionnants entendus sur Radio One et sur Radio Two.

Cette année comme toujours, l'information était au rendez-vous de la **Radio française** dans nombre de bulletins de nouvelles régionales et nationales présentés tout au long de la journée sur les deux réseaux. La Première Chaîne a également présenté des émissions consacrées aux actualités :

- *Les Affaires et la Vie* (actualité économique);
- *100 % pas pressé* (chroniques sur l'horticulture, la cuisine et le vin);
- *C'est bien meilleur le matin* (magazine d'information avec René-Homier Roy);
- *Dimanche magazine* (reportages exhaustifs);
- *L'Heure du hibou* (réflexions et méditations à la façon de Jacques Languirand);
- *Indicatif présent* (animée par Marie-France Bazzo);
- *J'ai souvenir encore* (histoire du Québec);
- *Macadam tribus* (information et divertissement orchestrés par Jacques Bertrand);
- *Montréal-express* (avec Simon Durivage);
- *Ouvert le samedi* (magazine d'information et de réflexion);
- *Par 4 chemins* (réflexions sur la vie et notre époque);
- *Plaisirs de la nuit*;
- *Samedi et rien d'autre* (nouvelles et culture);
- *Sans frontières* (Michel Désautels examine l'actualité);
- *La Tribune du Québec* (animée par Jean Dussault).

Cette année, 18 des 20 stations de la Première Chaîne produisaient leurs propres émissions d'information du matin. La Radio française a consolidé son réseau de collecte de l'information en région et proposé plusieurs émissions spéciales, dont :

- *Le Pape, l'Église et les Jeunes* (à l'occasion de la visite du pape au Canada, en juillet 2002);



Marie-Josée Taillefer  
et Denis Gagné, *L'Épicerie*,  
Télévision française..

- une émission de deux heures présentée en octobre 2002 sur les formes d'exploitation dont les enfants sont victimes : exploitation sexuelle sur Internet en Amérique du Nord, prostitution juvénile au Cambodge, enfants soldats au Congo, travail forcé au Mali, enfants de la rue au Brésil.

Les **Nouveaux Médias**, par le truchement des sites Internet *radio-canada.ca* et *CBC.ca*, livrent un menu complet d'information et d'actualités, et ce, 24 heures sur 24. Par ailleurs, les Nouveaux Médias nouent des partenariats avec d'autres entités pour alimenter en nouvelles des portails Internet, des appareils de transmission sans fil, par l'entremise de sites d'affiliés et de contrats de licence.

Voici un aperçu des importantes contributions dans le domaine de l'information réalisées par les Nouveaux Médias au cours de l'année écoulée :

- une fréquentation record pour les nouvelles en ligne (près de 380 000 visites par jour en mars 2003 pour le contenu « nouvelles » sur *CBC.ca* et *radio-canada.ca* combinés); plus de Canadiens fréquentent nos *zones Nouvelles* pour de l'information fiable et ponctuelle;
- des sections spéciales de *CBC.ca* et de *radio-canada.ca* sur le conflit en Irak qui ont eu beaucoup de succès et ont permis d'attirer de nombreux visiteurs sur ces sites de nouvelles. Ces sections comprenaient un grand nombre d'informations sur la situation, des cartes montrant le déploiement des troupes et des reportages sur les derniers développements. La couverture de ce conflit a permis d'établir une synergie importante entre la Télévision, la Radio et les Nouveaux Médias;

- la diffusion d'information spécialisée sur différents événements, dont l'anniversaire des attentats du 11 septembre 2001; la présentation du budget fédéral en janvier 2003; la visite de la reine Elizabeth au Canada et celle du pape, et l'hécatombe causée par des tueurs embusqués à Washington;
- *radio-canada.ca* a lancé un site de nouvelles adapté aux malvoyants.

## Documentaires

**CBC Newsworld** et le **RDI** ont régulièrement présenté des documentaires en 2002-2003, y compris :

- CBC Newsworld a accru la couverture des enjeux canadiens et internationaux grâce à la diffusion de 92 documentaires, un nombre record. En plus des véhicules habituels que sont les émissions *The Passionate Eye* et *Rough Cuts* pour la présentation de documentaires, CBC Newsworld a fait état des turbulences survenues en cours d'année en ajoutant à sa programmation trois séries spéciales, dont une en dix épisodes intitulée *Iraq on the Brink*,
- chaque soir sur le RDI, les *Grands Reportages* ont présenté des documentaires, comme *L'Empire de la mafia*, *Au mépris de la réalité*, *Diana* (cinq ans après sa disparition), *Proche-Orient : des rêves brisés*, *Plus grand qu'Enron*, *La Guerre contre la drogue*, *Retrouver Sara*, *Visages de l'Islam*, *Venezuela : autopsie d'un coup d'État* et *Squat* (coproduction avec la Première Chaîne).

## Science, technologie et santé

Nos réseaux ont exploré ces domaines en 2002-2003 dans le cadre des émissions suivantes :

- *The Nature of Things* (émission primée de la Télévision anglaise, animée par David Suzuki);
- *The Sacred Balance* (documentaire en quatre épisodes présenté par David Suzuki, qui a nécessité deux années de tournage sur cinq continents);





Jean Dussault, *La Tribune du Québec*,  
Radio française.

- *Découverte* (émission scientifique de la Télévision française qu'anime Charles Tisseyre);
- *La Semaine verte* (à la Télévision française, animation par Errol Duchaine);
- *Quirks & Quarks* (sur Radio One, avec Bob McDonald);
- *D'un soleil l'autre* (enjeux environnementaux); *Les Années-lumière* (sciences) et *Techno* (bulletins portant sur la technologie), toutes diffusées à la Première Chaîne.

## ■ Le conflit en Irak

L'importance pour le Canada de posséder des services journalistiques indépendants traitant la nouvelle selon une perspective canadienne a été clairement mise en évidence durant le conflit en Irak et les semaines qui ont précédé. Les journalistes de CBC/Radio-Canada ont su donner une version exacte et non censurée des événements à partir du Moyen-Orient, de Washington, de Londres, de Paris, d'Ottawa, ainsi que des Nations Unies.

Avant même que les hostilités n'éclatent, nos correspondants étaient sur place et couvraient le terrain. CBC/Radio-Canada possède en effet depuis plus de 18 ans un bureau journalistique permanent à Jérusalem; l'an dernier, elle en a ouvert un au Caire et, cette année, un autre à Amman. Pour couvrir la situation en Irak, nous avons déployé un contingent de 100 personnes au pays et à l'étranger qui ont travaillé autant en français qu'en anglais et en arabe. Nous tirons beaucoup de fierté du travail accompli par nos équipes affectées à la couverture du Moyen-Orient sur une base régulière et en temps de crise.

Nous savons que les Canadiens apprécient nos services. Le travail de la Télévision anglaise, qui commande chaque année des *bulletins d'évaluation* sur sa programmation, a été très bien coté par les Canadiens, qui ont jugé que la chaîne principale et CBC Newsworld étaient, parmi les réseaux canadiens, ceux qui avaient offert la meilleure couverture

du conflit en Irak. Interrogées à savoir quel réseau avait offert le meilleur point de vue canadien sur les événements, 45 % des personnes ont répondu la Télévision anglaise de CBC/Radio-Canada. Elles ont aussi jugé que nos émissions étaient les plus équilibrées, qu'elles donnaient la perspective la plus objective du conflit, et que notre réseau était celui auquel elles accordaient le plus de crédibilité. Nous avons même supplanté CNN à leurs yeux. Les Canadiens comptent sur nous pour leur présenter ce qui se passe dans leurs collectivités, au pays et de par le vaste monde. Ils s'en remettent aussi à nous pour les aider à comprendre le sens des événements et à saisir les répercussions qu'ils auront sur leur vie.

Dans les semaines qui ont précédé le déclenchement du conflit en Irak et pendant son déroulement, nous avons été là – bien préparés, bien informés et objectifs. Nous avons été les premiers réseaux au Canada à annoncer le déclenchement du conflit le 19 mars 2003. Nous avons déployé des ressources considérables pour couvrir le conflit et nous avons réaménagé nos horaires pour suivre, sans interruption et sans publicité, le fil des événements au jour le jour.



Daughters of Afghanistan, CBC Newsworld.



Dave Thomas, Jackson Davies, Graham Greene,  
*The New Beachcombers*, Télévision anglaise.

## Les arts et le divertissement

CBC/Radio-Canada est l'instrument par excellence de promotion et de diffusion du talent créateur canadien et de soutien de la relève artistique.

CBC/Radio-Canada est le plus important véhicule de promotion et de diffusion des arts et de la culture du pays. Nous présentons au fil de l'année tout le spectre des formes d'expression artistique, et autant les talents affirmés que ceux qui montent – comédiens, acteurs, écrivains, compositeurs, musiciens, danseurs, humoristes, sans oublier les orchestres, troupes de théâtre et producteurs de films. La Société apporte un soutien important à la communauté culturelle canadienne en versant chaque année quelque 126 millions de dollars aux artistes et aux producteurs indépendants.

### ■ Arts et culture

#### Émissions régulières

Cette année encore, l'émission *Opening Night* diffusée à l'antenne de la **Télévision anglaise** a convié chaque semaine les téléspectateurs à deux heures consacrées aux plus belles réalisations artistiques et culturelles du Canada et de l'étranger. L'émission sans publicité est rediffusée dans le cadre de *Sunday Encore*. Parmi les moments forts de la saison, mentionnons :

- *Mordecai Richler: A Celebration* – diffusée un an après le décès de l'auteur;
- *Claude Jutra: An Unfinished Story* – portrait du cinéaste d'avant-garde;

- *Offstage, Onstage: Inside the Stratford Festival* – célébrations en l'honneur du 50<sup>e</sup> anniversaire du festival.

La Télévision anglaise présente également *Artspots*, une série de portraits d'artistes canadiens vivants, esquissés en 30 secondes. Depuis 1998, plus de 200 de ces vignettes ont été réalisées en collaboration avec le Conseil des Arts du Canada et la Conférence canadienne des arts. Bon an, mal an, on trouve près d'un millier d'occasions de diffuser ces vignettes, que ce soit dans les créneaux publicitaires de la programmation régulière de la Télévision anglaise ou dans les festivals de films.

Mary Walsh a animé *Open Book* à la Télévision anglaise, une émission de littérature à laquelle une pléiade de personnalités canadiennes ont défilé.

Sur les ondes de **CBC Newsworld**, le magazine hebdomadaire *>PLAY*, animé en direct par Jian Ghomeshi, a continué de parcourir les circuits artistiques les plus chauds de l'heure au pays et à



Johane Despins, Aux arts, etc.,  
Radio française.





Anne Murray et Ron Maclean, lors d'une répétition avant le spectacle de la chanteuse diffusé en direct à la Télévision anglaise.



France Castel, Rita Lafontaine, Sophie Clément et Louise Dussault, *Les Super Mamies*, Télévision française.



Vincent Walsh et Carly Pope, *Hemingway vs. Callaghan*, Télévision anglaise.



Guy A. Lepage et Sylvie Léonard *Un gars, une fille*, Télévision française.

l'étranger. La chaîne diffuse également l'émission *Hot Type*, qui se penche chaque semaine sur les idées véhiculées sous forme imprimée dans la culture contemporaine. Cette année, Evan Solomon était à la barre de l'émission.

Les dimanches soirs à la **Télévision française** ne seraient pas les mêmes sans la très populaire vitrine des arts *Les Beaux Dimanches*. Les productions les plus marquantes cette année comprenaient :

- Plusieurs retransmissions de galas soulignant l'excellence artistique et culturelle :
  - le *Gala des Prix Gémeaux* – hommage aux artisans de la Télévision, également présenté sur les ondes du RDI;
  - le *Gala de l'ADISQ* – chansons et variétés;
  - les *Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène 2002* – chaque année, cette remise de distinctions à six artistes canadiens émérites est retransmise en direct du Centre national des Arts, en coproduction avec la Télévision anglaise;
  - *La Soirée des Masques* – neuvième soirée hommage au théâtre, mettant en vedette des artisans et des troupes de Montréal, Moncton, Sudbury, Québec, Jonquière, Gatineau et du Bic; cette année, la *Soirée* a été diffusée sur ARTV et à la chaîne principale;
  - *La Soirée des Jutra* – nouvelle production de la Télévision française en hommage au cinéma québécois.

- *Les Beaux Dimanches* ont également présenté :
  - des adaptations d'œuvres dramatiques canadiennes, comme *Bilan* (du dramaturge Marcel Dubé); *Durocher le milliardaire* (Robert Gravel) et *Exils, les jumelles inconnues*, coproduction de troupes de Sudbury, Moncton et Québec, traitant de l'identité culturelle francophone au Canada;
  - des spectacles de musique à thème comme *Chansons du 7<sup>e</sup> art*, portant sur la musique de films québécois;
  - des émissions illustrant la vitalité des communautés culturelles à l'extérieur de Montréal, comme *L'OSQ – 100 ans!*, en l'honneur du centenaire de l'Orchestre symphonique de Québec;
  - des documentaires : *Gauvreau ou l'obligation de la liberté*, portrait de l'artiste Pierre Gauvreau, peintre, auteur du téléroman *Le Temps d'une paix* et signataire du *Refus global*; *Contre vents, contre marées*, histoire du peuple acadien racontée par Zachary Richard.

La grille régulière de la Télévision française renfermait également diverses émissions à vocation culturelle :

- *Christiane Charette en direct* – magazine de 90 minutes traitant de la culture et de faits de société, où l'animatrice reçoit des invités des plus divers;



Sook-Yin Lee, *Definitely Not the Opera*, Radio anglaise.



Mario Girard et Marie-Louise Arsenault,  
*Le mélange des genres*, Radio française.

- *Brio* – magazine culturel de l'Atlantique, enregistré devant public à l'Université de Moncton;
- *L'Île de Gilidor* – une émission de variétés animée par Gildor Roy (une heure de divertissement, d'humour et de chansons).

Cette année, la culture au **RDI** s'est déclinée dans les émissions suivantes :

- *Millén'art* – calendrier des activités culturelles diffusé quotidiennement;
- *Entrée des artistes* – rencontre avec des artistes de la scène qui viennent livrer leurs pensées sur leur cheminement, leur carrière et leurs aspirations;
- *Griffe* – magazine de mode contemporaine, et *Griffe 100 % québécoise*, édition spéciale consacrée aux designers de mode québécois, diffusée en septembre 2002.

La **Radio anglaise** a présenté de nouveau cette année :

- *The Arts Report* – revue des arts au Canada et à l'étranger diffusée sur Radio Two en semaine;
- *The Arts Today* – quotidienne animée par Eleanor Wachtel sur Radio One;
- *Writers & Company* (sa 13<sup>e</sup> saison, avec Eleanor Wachtel, sur Radio One).

Les émissions suivantes figuraient dans la grille régulière de la **Radio française** en 2002-2003 :

- *Graffiti* – bulletin des activités culturelles et communautaires diffusé six jours par semaine à la Première Chaîne;
- *Info-culture* – bulletin quotidien présenté à la Première Chaîne;

- *Aux arts, etc.* – cahier de la scène culturelle diffusé quotidiennement à la Chaîne culturelle;
- *Chassé-croisé* – magazine culturel des Radios francophones publiques (RFP), partenaires de la Radio française.

Les **Nouveaux Médias** ont lancé un guide culturel ([radio-canada.ca/culture](http://radio-canada.ca/culture)) en collaboration avec l'hebdomadaire *Voir*, qui renferme un calendrier ainsi que des critiques des chroniqueurs de la Radio et de la Télévision.

## Émissions spéciales

Pour marquer le 70<sup>e</sup> anniversaire du pianiste Glenn Gould et le 20<sup>e</sup> anniversaire de sa mort, la **Télévision anglaise**, **Radio Two** et **CBC.ca** ont présenté pendant deux jours en septembre 2002 des extraits musicaux, documentaires, commentaires, extraits de disques, concerts, dramatiques radiophoniques et interventions en direct du public. Radio Two a diffusé un hommage musical de 14 heures intitulé *Variations on Gould*, [artscanada.cbc.ca](http://artscanada.cbc.ca) a affiché sur Internet du matériel sur l'artiste; et la Télévision anglaise a présenté *Glenn Gould: The Russian Journey* dans le cadre d'*Opening Night*. Glenn Gould est un artiste fétiche dans l'histoire de CBC/Radio-Canada; il était de la toute première émission diffusée par la Télévision anglaise le 8 septembre 1952.

Avec *Stratford Gold*, la **Télévision anglaise** a célébré le 50<sup>e</sup> anniversaire du Festival de Stratford en diffusant, en 13 épisodes, 50 entrevues réalisées avec des personnalités associées au festival.

La **Télévision française** a exploré les arts du cirque avec la présentation des spéciales *Cirque du Soleil : Alegria*, *Excentricus du Cirque Éloize* et *Varekaï : la fabrication d'un ange*.





Après le succès remporté l'an dernier, la **Radio anglaise** a relancé le concours *Canada Reads*. Un comité composé de personnalités canadiennes de marque a couronné le lauréat de l'édition 2002, le roman *In the Skin of a Lion* de Michael Ondaatje. Après l'annonce du prix, *In the Skin of a Lion* a dominé le palmarès des succès de librairie au Canada pendant 23 semaines et s'est vendu à 70 000 exemplaires. Le site *Canada Reads* a attiré plus de 16 000 visiteurs le jour du dévoilement du gagnant et plus de 100 000 au cours de la campagne 2002. Les œuvres mises en lice en 2003 et leurs parrains sont : *The Colony of Unrequited Dreams* (Wayne Johnston), Justin Trudeau; *Next Episode* (Hubert Aquin, publié originalement sous le titre de *Prochain Épisode*, traduit par Sheila Fischman), Denise Bombardier; *Sarah Binks* (Paul Hiebert), Will Ferguson; *The Lost Garden* (Helen Humphreys), Mag Ruffman; et *Life of Pi* (Yann Martel), Nancy Lee. À la demande de la Radio anglaise, les éditeurs de ces œuvres en distribueront plus de 400 exemplaires dans le réseau des bibliothèques canadiennes; l'éditeur de l'ouvrage qui remportera le concours versera en outre un pourcentage du produit des ventes à l'organisme national d'alphabétisation Collège Frontière.

En novembre 2002, la Radio anglaise a diffusé la série de conférences *Massey Lectures*, sous le thème *Beyond Fate*, qu'a animée cette année Margaret Visser. Les conférences précédentes étaient produites en studio et inaugurées par une séance publique donnée au Massey College à Toronto. En 2002-2003, la liste des lieux d'accueil et des partenaires s'est allongée : l'Université McGill, le King's College à Halifax, l'Université du Manitoba et l'Université de la Colombie-Britannique. Toutes les conférences se sont tenues à guichet fermé.

En janvier et février 2003, **Radio One** a diffusé *Worldplay*, festival de dramatiques radiophoniques visant à favoriser les échanges culturels entre les radiodiffuseurs publics nationaux de langue anglaise et à accroître le rayonnement international de dramaturges, dont des Canadiens. Cette année, l'Irlande, le Canada, l'Australie, Hong Kong, le Royaume-Uni, la Nouvelle-Zélande et les États-Unis ont participé au festival.

Radio One a également diffusé la première édition de son concours annuel de poésie, le *National Poetry Face-off*. Des poètes provenant de 12 villes à travers le pays y ont participé; les œuvres gagnantes de chacune des villes ont été diffusées à l'émission *Richardson's Roundup*, qui pour l'occasion a duré une journée complète.

## Émissions musicales et variétés

Les émissions de musique et de variétés sont des composantes essentielles du volet de la programmation consacré aux arts et au divertissement et sont l'un des instruments privilégiés pour appuyer les artistes canadiens. La moisson a été riche cette année, comme le montrent ces quelques exemples :

### Télévision anglaise :

- *On the Road Again* – l'animateur Wayne Rostad a parcouru le pays pour une 16<sup>e</sup> saison d'affilée afin de faire découvrir les passe-temps peu communs de gens ordinaires;
- *It's A Living* – regard amusant sur le monde du travail au Canada;
- *Live From Rideau Hall* – concert sur l'herbe donné par des musiciens canadiens pour souligner un demi-siècle de gouverneurs généraux canadiens;
- *The Governor General's Performing Arts Awards Gala* – en direct du Centre national des Arts, le onzième gala annuel a rendu hommage à six artistes canadiens de la scène qui se sont distingués;
- *Tommy Hunter: Talk About the Good Times* – retour sur scène du chanteur après plus de 10 années d'absence;
- *Anne Murray: RSVP* – la chanteuse a interprété les demandes que le public lui a transmises par téléphone; l'émission spéciale diffusée en direct a attiré 919 000 téléspectateurs et reçu 3 500 demandes de partout au pays;





Tommy Hunter: *Talk About the Good Times*,  
Télévision anglaise.



- *Ginette Reno: The First Noel*;
- *Shania Twain: Catchin' Up* – cette émission a attiré plus d'un million de téléspectateurs;
- *Aselin Debison: Sweet is the Melody* – première émission spéciale réseau consacrée à la chanteuse du Cap Breton; plus de 500 000 téléspectateurs;
- *Songwriters' Circle* – semaine de spectacles et d'entretiens de Bruce Guthro avec des compositeurs canadiens de chansons;
- *Gemini Awards* – dix-septième soirée annuelle rendant hommage à la télévision canadienne;
- *Genie Awards* – vingt-troisième gala annuel d'excellence du cinéma canadien;
- *The National Aboriginal Achievement Awards* – dixième édition enregistrée au Centre national des Arts;
- *Canon SK8 with Elvis* – spectacle musical mettant en vedette le patineur étoile Elvis Stojko et d'autres patineurs d'élite;
- *Party at the Palace et Prom at the Palace* – retransmissions de concerts de musique populaire et de musique classique en l'honneur du jubilé de la reine Elizabeth.

Le 10 octobre 2002, la **Télévision anglaise** et **Radio Two** ont diffusé le *Queen's Royal Gala at Roy Thomson Hall*. À cette occasion, des artistes et des musiciens canadiens de renom se sont exécutés en direct devant la reine. Colm Feore s'est chargé des présentations sur scène, tandis qu'Eric Friesen de Radio Two et Shelagh Rogers de Radio One ont assuré l'animation lors des retransmissions à la Radio et à la Télévision.



Josée Deschênes, Vincent Gratton et Beethoven,  
*L'Auberge du chien noir*, Télévision française.

Les deux services ont également uni leurs efforts pour diffuser les *East Coast Music Awards*, en direct de Halifax. Cette fois, Rick Mercer a officié sur scène et Sook-Yin Lee, l'animatrice de *Definitely Not the Opera*, s'est chargée de la présentation sur les ondes de Radio Two.

En plus des émissions musicales de tous les genres présentées dans le cadre des *Beaux Dimanches*, et des concerts captés dans les plus grands festivals musicaux présentés à *L'Été de la musique*, la **Télévision française** a offert un menu musical varié :

- *Angèle Dubeau... la fête de la musique !* – une émission estivale où se succèdent des extraits de concerts enregistrés devant public, des prestations individuelles, des portraits d'artistes et des reportages sur l'univers musical;
- *La Fureur* – jeu musical animé par Véronique Cloutier, le plus grand succès de l'histoire de la télévision dans cette catégorie;
- *Ginette Reno chante Noël*;
- *Le Temps des fêtes*;
- *Messe de la Nuit* – célébration à la basilique Saint-Pierre de Rome diffusée les 24 et 25 décembre.

Une forte proportion des émissions régulières présentées à la **Radio anglaise** est consacrée à la musique – populaire et classique – et aux variétés. Voici un aperçu de cette année :

- Musique populaire et variétés :
  - *Definitely Not the Opera*, *Richardson's Roundup*, *The Vinyl Café*, *Finkleman's 45s*, *Pearls of Wisdom*, *Saturday Night Blues*, *A Propos*, *Jazz Beat*.





Rick Mercer,  
East Coast Music Awards,  
Télévision anglaise.



11<sup>e</sup> Gala annuel des Prix du Gouverneur général pour les  
arts de la scène, Télévisions française et anglaise.

- Musique classique :

- *Say It with Music, I Hear Music, In Performance, Music and Company, Music Around Us, Symphony Hall, Sound Advice, Take Five, After Hours, Choral Concert, DiscDrive, OnStage, Saturday Afternoon At the Opera, Two New Hours.*

La Radio anglaise a aussi présenté des émissions spéciales en 2002-2003. En avril 2002, notamment, elle a diffusé les finales pancanadiennes du *Concours national des chorales d'amateurs*, captées en direct. Depuis les débuts du concours en 1975, Radio Two invite les chorales d'amateurs à participer; cette année, 22 ensembles finalistes ont livré leurs prestations dans des studios de CBC/Radio-Canada un peu partout au pays. Les lauréats des 10 catégories se sont partagés 57 000 dollars en prix, offerts en collaboration avec le Conseil des Arts du Canada. Grâce à ce concours et aux autres qu'elle organise, la Radio anglaise suscite un sentiment d'appartenance à la communauté qui éclaire et rassemble les Canadiens en se faisant l'écho de leur réalité.

En collaboration avec **Les disques SRC/CBC Records**, Universal Music et le Centre de musique canadienne, **Radio Two** a produit un documentaire en 10 épisodes, intitulé *Great Canadian Composers Series*, faisant découvrir des compositeurs canadiens peu connus. L'émission a été diffusée en mai et en novembre 2002 dans le cadre de *In Performance*.

Le 28 janvier 2003, Radio Two a consacré une journée complète au Festival de la nouvelle musique de Winnipeg, sous le thème *A New Day*.

La musique a aussi occupé une place de choix dans la programmation régulière de la **Radio française**. La Chaîne culturelle a notamment diffusé cinq radio-concerts par semaine, et un total de 400 concerts de

musique au cours de l'année. Elle a également retransmis sur ses ondes la finale du Festival de la chanson de Granby et réalisé un disque mettant en vedette les lauréats du concours. Elle a présenté des concerts à Vancouver, Matane et Fredericton pour souligner l'inauguration de nouveaux transmetteurs.

Les émissions de musique inscrites dans les grilles régulières de la Radio française comprenaient :

- À la Première Chaîne :

- *Allez, c'est le retour; Au détroit de la nuit; Bachibouzouk; Des Airs de toi; Libre comme l'air; La Nuit, la vie; Les Refrains; Le Temps d'une nuit.*

- À la Chaîne culturelle :

- *L'Air d'aller; Chansons en liberté; Le Club de minuit; Concerts sans mesure; Les Décrocheurs... d'étoiles; Des musiques en mémoire; L'Échappée belle; L'Engouement; Escalade jazz; Espaces navire « night »; Géo-musiques; La Grande fugue; Ici tout est permis; Ici Vancouver; Les Matinales; Les Musiciens du dimanche; Nicholson; Nymphéas; L'opéra du samedi/ L'opéra du Metropolitan; L'opéra de quat'siècles, une production des Radios francophones publiques; Radio-concerts; Rayon musique; Silence... on jazz !; Trame sonore; Les Voix du monde.*

Au cours de l'année, **Radio-Canada International (RCI)** a diffusé des concerts et des émissions thématiques hebdomadaires.

Les **Nouveaux Médias** ont aussi contribué à la programmation musicale cette année. Voici quelques-unes de leurs réalisations :

- le lancement de *Don Giovanni*, site voué à l'opéra;



Sylvie Moreau, *La Soirée des Jutra*, Télévision française.

- la diffusion en direct du Concours international de Montréal des Jeunesses Musicales 2002;
- la couverture du *Gala de l'ADISQ* sur le site de la Télévision française, avec des interviews en direct le soir du gala;
- le lancement de deux sites radio Internet faisant la promotion de la musique canadienne indépendante (folk, bluegrass, country, jazz, blues, musique celtique, autochtone, francophone et musique du monde) : *rootsmusiccanada.com* et *jazzmusiccanada.com*;
- le relancement du site *cbradio3.com* en novembre 2002. CBC Radio 3 offre un magazine en ligne hebdomadaire original, d'une facture très soignée, qui aborde le domaine des arts et de la musique au Canada et présente des extraits d'émissions réseau diffusées par CBC Radio 3 et de sites Internet primés.

## Dramatiques, films et miniséries

CBC/Radio-Canada se distingue des autres diffuseurs en abordant des thèmes fondamentalement canadiens auxquels elle réserve un traitement de grande qualité. Les dramatiques, les films et les miniséries que nous présentons tout au long de l'année sont autant d'occasions d'oser et d'innover.

Cette année, la **Télévision anglaise** a diffusé deux dramatiques, en plus d'une abondance de films et de miniséries :

- *Da Vinci's Inquest* – cinquième saison de la plus populaire série dramatique à la télévision canadienne; l'émission, tournée à Vancouver, met en vedette le comédien Nicholas Campbell et est distribuée dans 45 pays sur les cinq continents; elle a remporté plusieurs prix sur la scène nationale et internationale;

- *Tom Stone* – série produite à Calgary;
- *The Many Trials of One Jane Doe* – téléfilm basé sur l'histoire vécue d'une victime de viol qui a poursuivi le service de police de Toronto;
- *Scar Tissue* – adaptation télévisée du roman de Michael Ignatieff, en lice pour le Booker Prize en 1993, racontant la dégénérescence d'une victime de la maladie d'Alzheimer et les effets de la maladie sur son entourage; production maison utilisant des moyens techniques novateurs peu coûteux, dont une caméra spéciale à réglages haute définition multiples; plus de 429 000 téléspectateurs;
- *Hemingway vs. Callaghan* – émission de quatre heures, en deux épisodes, décrivant les liens d'amitié et la rivalité qu'entretenaient Ernest Hemingway et Morley Callaghan;
- *Betrayed* – inspirée de scandales de contamination de l'eau ayant entraîné des pertes de vies au Canada et ailleurs dans le monde;
- *The New Beachcombers* – reprise de la série qui avait tenu l'antenne pendant de nombreuses années à la Télévision anglaise avec les personnages originaux et de nouveaux venus; a attiré plus de 700 000 téléspectateurs;
- *Jinnah on Crime: White Knight, Black Widow* – suite du populaire téléfilm d'intrigue policière diffusé l'an dernier fondé sur les enquêtes d'un véritable reporter judiciaire de Vancouver, Salim Jiwa;
- *North of 60: Another Country* – quatrième téléfilm dérivé de la série reprenant la distribution originale;



Janet Kidder, Chris William Martin, et Kim Coates, *Tom Stone*, Télévision anglaise.





Rick Roberts, *An American in Canada*,  
Télévision anglaise.

Wendy Crewson dans *The Many Trials  
of One Jane Doe*, Télévision anglaise.



- *Chasing Cain II: Face* – intrigue située dans le quartier antillais de Toronto.

Plusieurs dramatiques de la **Télévision française** ont continué leur carrière en 2002-2003 :

- *Virginie* – téléroman dont la popularité ne se dément pas;
- *Mon meilleur ennemi*;
- *Les Super Mamies* – téléroman axé sur la vie de quatre femmes d'âge mûr;
- *Le Monde de Charlotte* – téléroman pour toute la famille;
- *Tag* – émission primée abordant le thème des relations interculturelles;
- *Catherine*;
- *Fred-Dy*.

La Télévision française a mis à l'horaire de nouvelles séries dramatiques l'an dernier dans la foulée du renouvellement de sa programmation, notamment :

- *L'Auberge du chien noir* – téléroman se déroulant dans une auberge où se côtoient des comédiens vedettes et d'autres moins connus;
- *Le Cœur découvert* – premier téléroman de l'auteur Michel Tremblay;
- *Bunker, le cirque* – satire sur les coulisses du pouvoir mêlant la politique, les médias, les finances et les relations interpersonnelles.

À la **Radio anglaise**, le menu se composait cette année des productions suivantes :

- *Sunday Showcase* – radio-théâtre diffusé sur Radio One et Radio Two;
- *Monday Night Playhouse* (autre case réservée aux dramatiques sur Radio Two);
- *The Mystery Project* (mise à jour de Radio One des traditionnelles séries-mystère radiophoniques);

- *Between the Covers* – lecture d'extraits de romans, de nouvelles et de poèmes contemporains par des comédiens canadiens (Radio One).

La Chaîne culturelle de la **Radio française** a présenté *Devine qui vient nous voir?*, une incursion hebdomadaire dans l'univers du théâtre.

## ■ Comédie

CBC/Radio-Canada présente depuis longtemps ce qui se fait de mieux dans le domaine de la comédie au Canada.

À la **Télévision anglaise**, de nouvelles émissions sont venues s'ajouter aux émissions régulières en 2002-2003 :

- *Royal Canadian Air Farce* – dixième saison de l'émission d'humour la plus populaire à la télévision canadienne; la spéciale de fin d'année suivie du compte à rebours à minuit ont été regardés par 1,16 million et 734 000 téléspectateurs, respectivement;
- *This Hour Has 22 Minutes* – émission de satire caustique à sa dixième saison, maintes fois primée; *This Hour Has 22 Minutes New Year's Special* a attiré 941 000 téléspectateurs;
- *Made in Canada* – cinquième saison de cette émission, lauréate de nombreuses distinctions, ayant pour cadre une société canadienne de production de télévision et de cinéma, avec Rick Mercer;
- *The Red Green Show* – sixième saison;
- *An American in Canada* – regard cocasse d'un Américain sur l'identité canadienne; le pilote diffusé l'an dernier a reçu un accueil enthousiaste et remporté un prix Gemini;



Jarvis Hall, Dakota House et  
Marty Antonini,  
*North of 60: Another Country*, Télévision anglaise.

- *Rideau Hall* – une ancienne vedette de discothèque devient gouverneure générale; première saison de diffusion après le succès du pilote diffusé la saison précédente;
- *Jonathan Cross's Canada* – Jonathan Torrens incarne à l'écran un journaliste d'enquête pré-tentieux qui s'intéresse à la vie de Canadiens ordinaires;
- *The Seán Cullen Show* – comédie de situation enregistrée en direct combinant musique, humour et invités;
- *The CBC Winnipeg Comedy Festival 2002* – numéros de 40 des plus grands humoristes du Canada diffusés à la chaîne principale et sur Radio One;
- *The 2002 Halifax Comedy Fest* – humour servi à la mode de l'Atlantique à la Télévision anglaise et à la Radio anglaise;
- *Dave Broadfoot's First Farewell Tour* – hommage aux 50 années de carrière de l'artiste;
- *Dave Foley's The True Meaning of Christmas Specials* – parodie des célébrations de Noël; plus de un million de téléspectateurs;
- *Escape From the Newsroom* – portrait spirituel teinté d'humour noir des informations télévisées brossé par Ken Finkleman.

À la **Télévision française**, la populaire comédie *Un gars, une fille*, dont le concept a été vendu à travers le monde a tiré sa révérence en mars 2003, après sept saisons et 130 épisodes, et généré un engouement remarquable au cours de la dernière saison avec un auditoire moyen de 1 255 000 téléspectateurs.

La Télévision française a également mis à l'antenne deux nouvelles séries en 2002-2003 :

- *Le Plateau* – comédie de situation se déroulant sur le plateau Mont-Royal;
- *Rumeurs* – comédie de mœurs moderne explorant l'univers urbain d'une publication intitulée *Rumeurs*.



Henri Chassé, Marie-Thérèse Fortin, Émile Mailhiot,  
Catherine Brunet et Bianca Gervais,  
*Le Monde de Charlotte*, Télévision française.



Raoul Trujillo, Kari Matchett, Michael Hogan et Janet Wright,  
*Betrayed*, Télévision anglaise.

On a aussi présenté des émissions humoristiques au format éclaté :

- *Ce soir on joue...* – jeux et scènes humoristiques qui mettaient en évidence les multiples talents du trio d'animateurs composé d'André Robitaille, Martin Drainville et Luc Guérin;
- la deuxième saison de *Chick'n Swell* – des sketches surréalistes et délirants réalisés par trois jeunes humoristes de Victoriaville.

La **Radio anglaise** a diffusé sur Radio One et sur Radio Two son émission d'humour phare *Madly Off in All Directions*, enregistrée en direct devant public. L'humoriste canadien Lorne Elliott, qui anime l'émission, se déplace de ville en ville pour présenter des amuseurs et des humoristes de la scène locale. La Radio anglaise a également diffusé des spéciales, dont *CBC Winnipeg Comedy Festival Presents*, en janvier, février et mars 2003.





## Les disques SRC/CBC Records

L'un des fers de lance du leadership culturel de la Société, **Les disques SRC/CBC Records** est le plus grand producteur de disques de musique classique du Canada. Vingt-cinq nouveaux titres, mettant en valeur des compositeurs et des interprètes canadiens, ont été lancés cette année. Cette étiquette dont la réputation dépasse nos frontières a remporté 19 prix Juno jusqu'à présent.

## L'Orchestre de Radio-Canada

**L'Orchestre de Radio-Canada** est la seule formation symphonique appartenant à un radiodiffuseur en Amérique du Nord. Son mandat couvre trois volets : préparer des enregistrements radio-phoniques en studio, donner des concerts devant public pour retransmission à la radio et enregistrer des œuvres à titre d'orchestre résident pour Les disques SRC/CBC Records. L'orchestre commande en outre des œuvres à des compositeurs canadiens et invite des musiciens, des chefs d'orchestre et des interprètes du pays à se joindre à ses prestations. Les concerts enregistrés par l'orchestre sur scène et en studio sont diffusés dans le cadre de plusieurs émissions de CBC/Radio-Canada, dont : *In Performance*, *Take Five*, *Symphony Hall* et *West Coast Performance*. L'orchestre est en outre un habitué des émissions de la Radio anglaise consacrées aux enregistrements sur disques.

## Galaxie

CBC/Radio-Canada offre aussi un service audio-numérique payant sans contenu verbal ni publicité, diffusant 24 heures sur 24, et distribué par satellite, par câble et par rayonnement hertzien numérique. Grâce à ses revenus d'abonnement, **Galaxie** génère des recettes nettes pour le radiodiffuseur public. Il contribue également à la réalisation du mandat culturel de la Société en faisant la promotion des artistes canadiens et, conformément à une condition que le CRTC a rattachée à sa licence, il investit

directement dans la mise en valeur du talent d'ici grâce au programme des Prix Étoiles. Lancé en 1998, le programme vise à encourager et à promouvoir la relève musicale en versant des bourses et en incitant ses 50 organismes Partenaires-Étoiles à développer de nouvelles vitrines pour les nouveaux talents.

Faits saillants de Galaxie pour 2002-2003 :

- Galaxie a célébré son cinquième anniversaire.
- Le nombre de ses abonnés est passé à 3,25 millions au pays.
- Les revenus versés à la Société ont pratiquement doublé par rapport à l'exercice précédent.
- Le service s'est enrichi de 15 nouvelles chaînes de musique, pour un total de 45 chaînes.
- Galaxie s'associe aux meilleurs programmeurs pigistes du pays, ce qui conserve toute la souplesse et toute la légèreté voulues à son infrastructure.
- Le réseau a préparé son entrée sur Internet en partenariat avec Aliant Telecom et Telus; le nouveau service doit être lancé à la fin de mai 2003.
- Le programme des Prix Étoiles a versé 400 000 dollars à la relève musicale et à des organismes de promotion de la musique canadienne.
- Le CRTC a renouvelé sa licence pour une durée de sept ans.

Françine Moreau,  
*Chassé-croisé*,  
Radio française.





Joseph Motiki, *POV Sports* on CBC,  
Télévision anglaise et CBC.ca.



## Les enfants et les jeunes

**Au pays, CBC/Radio-Canada est le premier diffuseur d'émissions éducatives de grande qualité et sans publicité destinées à la génération montante.**

Pour CBC/Radio-Canada, offrir des émissions de grande qualité aux enfants et aux jeunes a de tout temps été une priorité. Nous sommes fiers de notre longue tradition d'excellence dans ce domaine et de notre contribution à l'éducation et à l'épanouissement des citoyens de demain. Ces dernières années, nous avons multiplié nos antennes grâce à une programmation multiplateforme novatrice axée sur les intérêts des jeunes.

L'excellence de la programmation destinée aux jeunes Canadiens relève de notre objectif prioritaire pour 2002-2003, soit d'offrir des émissions distinctives de la plus haute qualité. Cette année encore, nos services ont livré aux jeunes auditeurs et téléspectateurs une profusion d'émissions divertissantes et instructives, incarnant les principes de non-violence et de respect que nous défendons, et la plus grande partie a été diffusée sans publicité. Dans les comédiens et les animateurs qui personnaient toute la palette de la diversité culturelle au pays, les jeunes se sont reconnus et ont accueilli la différence.

### Émissions pour enfants

En 2002-2003, la **Télévision anglaise** a présenté chaque semaine 43 heures d'émissions régulières pour enfants et pour les jeunes (plus de 2 000 heures pour l'année), dont 38 heures par semaine dans des plages sans publicité.

Le bloc *Get Set for Life* propose des émissions éducatives sans publicité axées sur le développement social, intellectuel et affectif des deux à cinq ans, en matinée la semaine. Aux commandes de ce bloc, les populaires animateurs Alyson et Michael présentent les émissions suivantes :

- *Arthur; Babaloos; Clifford the Big Red Dog; Dragon Tales; Franklin; Inuk; Little Bear; Mr. Dressup; Mumble Bumble; Rolie Polie Olie; The Hippo Tub, Co.; Tiny Planets* et *Zoboomafo*.

Cette année, le menu de *Get Set for Life* s'est enrichi de plusieurs nouveautés :

- *The Save-Ums!*: animation en trois dimensions où des super héros viennent préparer les enfants d'âge préscolaire aux défis du XXI<sup>e</sup> siècle en leur enseignant les principes de la relation de cause à effet, du jeu coopératif et de la pensée critique.
- *Me Too!*: les protagonistes de cette émission, qui sont des bouts de chou, vivent leur lot de péripéties quotidiennes aux côtés de leurs parents, amis et voisins, qu'il s'agisse de la première visite chez le coiffeur, de ranger leurs jouets ou de régler une dispute avec un ami. La Télévision française présente également l'adaptation de la série, sous le titre *Moi*.

La Télévision anglaise a remis à l'horaire *Infomatrix*, un bloc novateur d'émissions sans publicité destinées aux 8 à 12 ans, programmé en fin d'après-midi





Anthony McLean,  
CBC Infomatrix,  
Télévision anglaise et CBC.ca.

et le samedi matin. L'animateur Anthony McLean présente des émissions traitant des courants culturels de l'heure et convie les téléspectateurs à explorer l'univers *Infomatrix* sur le site *CBC.ca*. Les émissions diffusées dans le bloc *Infomatrix* comprennent notamment :

- *CBC News.Real; CrashZone; Daring and Grace; Incredible Story Studio; MythQuest; Reboot* et *Worst Witch*.

Plusieurs émissions inédites ont été lancées dans le cadre d'*Infomatrix* en 2002-2003 :

- *Ace Lightning* : comédie où le réel et les animations conçues par CGI se fondent; un héros de jeu vidéo prend vie et s'allie à un jeune de 13 ans pour combattre le mal.
- *POV Sports on CBC* : l'animateur Joseph Motiki présente des athlètes amateurs canadiens.
- *CBC SPYNet* : les jeunes suivent les traces d'une agente fictive dans ses missions ultra-secrètes et peuvent même joindre une académie d'espionnage sur le site interactif de l'émission.

En collaboration avec le secteur des dramatiques de la Radio anglaise, *Infomatrix* a produit *Ice*, une émission qui se déroule dans un monde futuriste où des humains s'opposent à des robots dans des matchs de hockey. *Ice* est diffusé durant *Hockey Night in Canada*.

Les adolescents n'ont pas été oubliés. La Télévision anglaise a continué de leur offrir une excellente gamme d'émissions régulières, dont :

- *Street Cents* : émission de consommation destinée aux adolescents – la seule du genre en Amérique du Nord – produite à Halifax et présentant des reportages de partout au pays. À sa 14<sup>e</sup> saison, *Street Cents* a remporté un sixième *Prix Gemini* en 2002-2003.
- *Edgemont* : acclamée par la critique, cette série dramatique réaliste dépeignant la vie d'adolescents à Vancouver a entamé sa troisième saison.
- Parmi les autres émissions qui ont continué d'être diffusées, mentionnons *Pelwick, Music Works* et *The Simpsons*.

Les **Nouveaux Médias** ont actualisé la zone *Jeunesse* du site *CBC.ca* en y intégrant tout le contenu en ligne destiné aux jeunes. Les différents sites Web qui y sont regroupés proposent des jeux, des concours, des renseignements sur les émissions ainsi que de l'information pour les parents.

La **Télévision française** a présenté 26 heures d'émissions pour enfants par semaine, (1 272 heures pour l'année), en 2002-2003. De ce nombre, 23 étaient exemptes de publicité.

Parmi les émissions jeunesse inscrites à l'horaire de la Télévision française se trouvent :

- *0340; Amandine Malabul; La Cour de récré; La Princesse astronaute; Les Chatouilles; Les enfants du feu; Les Frimousses; Les Hoobs; Petite étoile; Rouli-roulotte; Sagwa; Sciences point com* et *Titi et Grosminet mènent l'enquête*.

Dominique Payette,  
275-Aïlo, Radio française.







La très populaire *Ayoye!*, qui met en vedette une famille d'extraterrestres tentant de s'acclimater à la vie sur notre planète, a entrepris sa deuxième saison de diffusion.

L'émission jeunesse *Clan destin*, produite par la station d'Edmonton, avec la collaboration d'équipes en Saskatchewan et au Manitoba, est le fruit d'une véritable coopération inter-provinciale qui a enrichi la vie de centaines de jeunes dans les écoles francophones des quatre provinces de l'Ouest. En 2003, l'émission a remporté le *Prix AMPIA* dans la catégorie *Jeunesse* de l'Alberta Motion Picture Industries Association.

La Télévision française a aussi lancé des nouveautés cette année :

- *Sofa*, magazine où les jeunes peuvent exprimer leurs opinions sur divers sujets devant des web-caméras installées à Moncton, Ottawa, Winnipeg et Vancouver.
- *Moi*, émission s'adressant aux enfants d'âge préscolaire qui explore le quotidien que des bambins vivent aux côtés de leur famille, de leurs amis et de leurs voisins. L'émission passe également à la Télévision anglaise sous le titre *Me Too!*

La Télévision française a aussi présenté des émissions spéciales destinées aux enfants :

- *1 000 fois Watatatow* : en mars 2003, *Les Beaux Dimanches* ont souligné le 1 000<sup>e</sup> épisode du téléroman *Watatatow*, une quotidienne destinée aux adolescents. À cette occasion, la Télévision française a concocté un spectacle de variétés à partir de documents d'archives retraçant les 12 années de diffusion de l'émission et les numéros de musique et de danse qui y ont été présentés.
- *Spéciale 0340 : Intimidation*, animée par Katerine-Lune Rollet, a exploré divers moyens pour prévenir ou arrêter les actes d'intimidation chez les jeunes.

*The Save-Ums!*, Télévision anglaise.

La *zone Jeunesse* du site *radio-canada.ca*, qui a conservé sa position de leader au Canada français auprès des enfants âgés de 6 à 12 ans, vient compléter les émissions pour enfants présentées à la Télévision française. Les sites Web regorgent d'information pour les parents et les éducateurs au milieu de concours, de jeux, et d'aventures avec la bande de copains virtuels de la *Filière des six* – la fameuse « Fd6 ».

Cette année, le **RDI** a présenté aux jeunes les émissions suivantes :

- Le bulletin quotidien *RDI junior*, présenté à 18 heures en semaine, et le magazine du samedi matin *Bulletin des jeunes*, conçus spécifiquement pour les jeunes, leur expliquent l'actualité et les initient à la diversité culturelle de notre pays ainsi qu'à la vie ailleurs sur le globe.

Chaque semaine, la **Radio française** présente environ cinq heures d'émissions pour enfants, sans publicité, dont :

- *275-Allô* et *Ados-Radio autour du monde*, diffusées en soirée la semaine sur les ondes de la Première Chaîne. Dans le cadre de *275-Allô*, l'animatrice Dominique Payette répond aux questions des jeunes et reçoit leurs opinions; dans *Ados-Radio autour du monde*, elle pose son regard sur la vie dans divers pays comme la Tunisie, le Liban et le Maroc.
- **Radio Canada International** produit et diffuse des cours de français et d'anglais pour enfants, avec en prime des contes aux couleurs d'ici; ce contenu se retrouve sur son site Web, *rcinet.ca*, grâce au concours des Nouveaux Médias.



Daniella Evangelista, Vanessa King et Elana Nep,  
Edgemont, Télévision anglaise.



En collaboration avec les **Nouveaux Médias**, les réseaux réussissent à créer des sites Web éducatifs hauts en couleur, qui complètent et enrichissent la programmation jeunesse. Parmi les contributions uniques réalisées par les Nouveaux Médias, citons :

- Plusieurs nouveaux jeux intitulés *Habille la Fd6*, *Cauchemars*, et *La Foire aux mystères* qui comportent de l'animation, des voix et de l'interactivité, ainsi qu'une section spéciale créée à l'occasion de la *Coupe du monde de soccer*.
- Une nouvelle chronique, *For the Kids*, où un papa rompu aux joies du hockey juvénile donne son point de vue sur ce sport.
- Le lancement d'une nouvelle collaboration avec *PetitMonde*, le portail de la famille et de l'enfance.

### Émissions pour les jeunes

- *Smart Ask!* : fruit d'une collaboration entre la Télévision anglaise, la Radio anglaise et *CBC.ca*, le jeu-questionnaire multimédia *Smart Ask!* a repris l'antenne. Pour cette deuxième saison, 128 équipes représentant des écoles secondaires de tout le pays se sont affrontées en direct lors des finales régionales qui ont été diffusées à la Radio en septembre 2002. Les 64 écoles finalistes ont ensuite disputé le championnat à l'antenne de la Télévision anglaise à partir de décembre 2002. Le site Web interactif de l'émission comprend des forums, une version Internet du jeu et une boîte pour suggérer des questions.
- *ZeD*: la Télévision anglaise et *CBC.ca* ont relancé la très innovatrice *ZeD*, nouvelle émission interactive de fin de soirée en provenance de Vancouver. Consacrée aux nouveaux talents canadiens du cinéma et des arts de la scène, elle puise à plusieurs sources, y compris l'auditoire. Le pilote diffusé l'an dernier a remporté un vif succès. L'animation de *ZeD* a cette fois-ci été confiée à Sharon Lewis.

- *Culture-choc/Culture Shock* : CBC Newsworld et le RDI ont commandé 22 nouveaux épisodes de cette émission où de jeunes vidéojournalistes bilingues partent à la découverte de toutes les facettes de la mosaïque canadienne. Cette production indépendante maintes fois primée qu'anime Gregory Charles est diffusée le samedi soir en anglais et en français sur les deux réseaux de Télévision.
- Radio 3 a présenté gratuitement une programmation entièrement canadienne et sans publicité par l'entremise de plusieurs sites Internet qui se distinguent par leur contenu :
  - *CBCRadio3* : musique canadienne et art médiatique moderne.
  - *120seconds.com* : consacré à la fiction et aux histoires vécues, à la musique et au cinéma canadiens.

Ayoyel, Télévision française.





Catherine Pogonat, *bandeapart.fm*,  
Radio française.

- *justconcerts.com* : interviews, photos, extraits sonores et images des meilleures prestations en studio et sur scène au Canada et dans le circuit des boîtes de nuit, des concerts et des festivals partout au pays; l'émission est également diffusée sur la chaîne Radio Two en soirée le samedi.
- *newmusiccanada.com* : musique indépendante canadienne (hip hop, rock, pop, soul, musique électronique et de danse).
- *rootsmusiccanada.com* : musique indépendante de courants variés – folk, celtique, bluegrass, autochtone, francophone, country et musique du monde.
- *bandeapart.fm* : plateforme très populaire de la Radio française consacrée à la scène musicale alternative et aux nouveaux artistes canadiens, qui tient l'affiche à la Première Chaîne, sur Galaxie, sur ARTV et dans Internet (le site *bandeapart.fm* jouit d'une vitrine en France, où il demeure sans équivalent).
- Radio Two a maintenu ses émissions régulières :
  - *Brave New Waves* : incursion sur la scène musicale et culturelle underground canadiennes.
  - *RadioSonic* : musique actuelle et prestations d'artistes de la relève enregistrées en spectacle et dans des sessions de studio exclusives.

Maestro et Jian Ghomeshi,  
*The Great Canadian Music Dream*,  
Télévision anglaise.

- *Up and Coming* : projet conjoint de Radio One et Radio Two, animé par Jon Kimura Parker, consacré aux interprètes canadiens de musique classique d'au plus 18 ans; cette année, des concerts ont été donnés à Wolfville, Montréal, Toronto, Edmonton et Langley.
- *The Big Break* : en partenariat avec cinq radio étudiantes de Halifax, de Montréal, d'Ottawa, de Winnipeg et de Vancouver, Radio One a tenu des auditions auprès de groupes de musiciens amateurs de tous les coins du pays; les gagnants ont été invités à se produire dans le segment réservé aux captations en direct de l'émission *Definitely Not the Opera*.
- *The Great Canadian Music Dream* : ce grand succès, réalisé conjointement par la Télévision anglaise et la chaîne Radio Two, a été le plus vaste concours de découvertes pancanadien de l'histoire de la Société. Lors des finales régionales, échelonnées sur cinq émissions d'une heure enregistrées devant public à Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver et diffusées en janvier et février 2003, les téléspectateurs ont pu voter pour leurs favoris en personne, en ligne ou par téléphone. La finale a été enregistrée en direct et diffusée dans une émission animée par Jian Ghomeshi en février 2003. La formation Painted Daisies a remporté le premier prix du concours – la participation à une spéciale d'une heure sur les ondes de la Télévision anglaise et de Radio Two l'an prochain.





L'équipe de *Hockey Night in Canada*,  
CBC Sports.

## Sports

### CBC/Radio-Canada rend hommage aux espoirs du sport amateur et aux étoiles du sport professionnel.

En accord avec son objectif stratégique – présenter une programmation distinctive de la plus grande qualité qui soit – et son désir de faire une plus large place au sport amateur, CBC/Radio-Canada braque les feux sur les espoirs du sport amateur qui participent aux compétitions nationales et internationales sur la voie des Jeux olympiques. Aucun autre radiodiffuseur canadien ne consacre autant de temps d'antenne à faire connaître les athlètes canadiens au public d'ici, et CBC/Radio-Canada continue de diffuser les matchs de la LNH et de la Coupe Grey. Notre couverture des sports contribue au partage d'une expérience commune et à l'éclosion d'un talent canadien digne de fierté.

Les sports font partie du menu de tous les jours de nos services de Radio, de Télévision et Nouveaux Médias. La Télévision anglaise a étoffé et diversifié la couverture du sport amateur à son antenne, y compris les sports féminins. La Télévision française a ajouté *Adrénaline*, magazine exhaustif du monde du sport, à sa programmation. La Radio anglaise et la Radio française ont régulièrement livré des faits saillants sportifs. Les Nouveaux Médias ont créé sur nos sites Web un contenu instructif et interactif consacré aux sports qui informe les Canadiens des derniers résultats et des grands titres, et qui couvre des événements spéciaux.

### Jeux d'hiver du Canada de 2003

Les Jeux d'hiver du Canada de 2003, qui se sont tenus à Bathurst, à Campbellton et dans des villes avoisinantes du Nouveau-Brunswick, ont accueilli un contingent de 2 300 athlètes représentant 21 disciplines. La couverture des Jeux assurée par CBC/Radio-Canada a été des plus diversifiée : les équipes régionales et réseau des secteurs des Sports, de l'Information et des Émissions jeunesse ont réalisé des reportages qui ont été diffusés sur les chaînes principales de la Télévision anglaise et de la Télévision française, sur CBC Newsworld et le RDI, à la Radio anglaise et à la Radio française, et sur les sites *radio-canada.ca* et *CBC.ca*.

CBC/Radio-Canada a notamment présenté les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux, les faits saillants ainsi que les matchs des finales du hockey masculin et féminin.

- La Télévision anglaise a offert au-delà de 20 heures de couverture par semaine.
- La Télévision française a présenté les faits saillants dans le bulletin des sports de fin de soirée et dans le cadre du magazine *Adrénaline*.



- La Radio anglaise a diffusé sur toute la journée des bulletins en direct dans le cadre de sa programmation régionale, en s'attardant dans chaque cas aux athlètes défendant les couleurs de la province concernée.
- La Première Chaîne a assuré plus de 50 heures d'émissions sur les Jeux.
- *CBC.ca* et *radio-canada.ca* ont suivi le déroulement des Jeux au jour le jour, affichant le classement des athlètes et des portraits sur Internet, tout en tenant des forums de discussion et en présentant du contenu d'intérêt régional.

CBC/Radio-Canada présentera les Jeux d'été de 2005 à Regina et les Jeux d'hiver de 2007 à Whitehorse.

## ■ Hockey

Les émissions de télévision *La Soirée du hockey* et *Hockey Night in Canada*, présentées à notre antenne depuis plus de 50 ans, ont laissé une empreinte indélébile sur la culture canadienne.

Cette année, la Télévision française a négocié un nouvel accord avec le Réseau des sports (RDS), en vertu duquel elle a diffusé tous les samedis les matchs des Canadiens.

Lors des deux premières rondes de séries éliminatoires cette année, la Télévision anglaise a attiré en moyenne 1 671 000 million de téléspectateurs.

Au carnet des sports de la Télévision anglaise en saison régulière, on retrouvait :

- *After Hours* – un dépouillement du courrier électronique reçu des téléspectateurs et des résultats des sondages quotidiens tenus sur le site *CBC.ca*.
- *Hockey Night in Canada Replay* – un condensé de 60 minutes des meilleurs moments des deux matchs consécutifs de la semaine.
- *Hockey Night in Canada Classics* – rediffusion au cours de la saison de 14 matchs qui ont marqué l'histoire de la LNH.
- *NHL All-Star Weekend* – bloc qui comprend le match des jeunes étoiles de la LNH, le concours d'adresse et la 53<sup>e</sup> édition du match des étoiles, lequel a été regardé par plus de 900 000 téléspectateurs, une hausse de 35 % par rapport à l'auditoire de l'an dernier.
- *The NHL Awards Show* – cérémonie de remise de prix diffusée de Toronto.
- La quatrième édition annuelle de *Hockey Day in Canada: Celebrating Our Game*, émission produite en collaboration avec la Radio anglaise à Iqaluit dans le cadre de laquelle la Télévision anglaise a présenté 15 heures et demie de reportages en direct de Summerside, Québec, New Liskeard, London et Port Alberni sur l'importance du hockey dans la vie de ces communautés. Le tout a été couronné par trois matchs disputés par six équipes canadiennes de la LNH. À cette occasion, les Nouveaux Médias



ont présenté un portrait des communautés locales, des faits sur le hockey canadien, des documentaires et les matchs à proprement parler. *Hockey Day in Canada* réussit à combiner la longue tradition de CBC/Radio-Canada dans l'univers du hockey avec le nouvel accent mis sur le sport amateur.

- *The Circus is in Town: 50 Years of Hockey Night in Canada* – l'animateur Nicholas Campbell, de *Da Vinci's Inquest*, a convié les téléspectateurs dans les coulisses de la populaire émission-phare durant les éliminatoires de la coupe Stanley.
- *Hockey Night In Canada: Part of Our Lives et Tropic of Hockey* – deux documentaires sur le hockey comme il se pratique de façon informelle dans divers pays.

*CBC.ca* a lancé une section consacrée à *Hockey Night In Canada* ainsi qu'une nouvelle section portant la bannière *Ice*. La *zone Sports* sur le site *radio-canada.ca* a lancé un nouveau « pool » de hockey auquel se sont inscrits quelque 6 000 amateurs depuis la mi-novembre 2002.

## Le football canadien et la Coupe Grey

Cette année, la Télévision anglaise a retransmis 13 matchs de saison régulière de la Ligue canadienne de football.

La retransmission du 90<sup>e</sup> match de championnat de la Coupe Grey en direct d'Edmonton le 24 novembre 2002 a sans conteste été le clou de la couverture sportive au Canada. Ce match a été suivi par 3,7 millions de téléspectateurs canadiens. Il s'agissait de la 51<sup>e</sup> retransmission consécutive de cet événement par la Télévision anglaise dans la case horaire de *Grey Cup Sunday*. Pour l'occasion, les Nouveaux

Médias ont créé un site Web comportant un terrain de football virtuel et agrémenté de photos des joueurs, d'un quiz, de l'historique du sport et de reportages exclusifs de nos journalistes affectés à la couverture Internet.

## Autres événements sportifs

*Championnats de la Coupe du Monde 2002 de la FIFA*

- C'est la première fois depuis 1986 que les services de la Société diffusaient ce tournoi de soccer.
- La Télévision française a diffusé 66 heures de cette compétition, dont certains matchs en exclusivité et en direct. Pendant la durée du championnat, le RDI a fait une mise à jour quotidienne.



Adrenaline, Télévision française.



- La Télévision anglaise a diffusé plus de 65 heures de matchs.
- La Radio anglaise a transmis le match final intégralement; elle avait présenté un suivi des matchs disputés dans le cadre des émissions régionales du matin, ainsi que des portraits des diverses communautés ethniques locales canadiennes encourageant leurs équipes.
- Dans les sections de langues française et anglaise lancées par les Nouveaux Médias, les amateurs ont pu trouver les fiches des joueurs, un aperçu des ligues de soccer existant au Canada ainsi qu'un historique de la Coupe du Monde. Sur ces pages, ils ont pu participer à des forums uniques tenus en huit langues – le français, l'anglais, l'espagnol, le portugais, l'arabe, le russe, le chinois et l'italien.

#### *Curling*

- La Télévision anglaise a présenté plusieurs tournois et championnats de curling : le *Tournoi des cœurs Scott*, le *Nokia Brier*, les *Championnats mondiaux de curling Ford* et les *Karcher Junior Curling Championships*.

#### *XXVII<sup>e</sup> Jeux du Commonwealth*

- Tenus à Manchester, les Jeux du Commonwealth de 2002 ont été les plus grands à ce jour, réunissant des délégations de 72 pays.

- La Télévision anglaise, qui détenait les droits de diffusion de l'événement au pays, a lancé ses 30 heures de couverture en présentant la cérémonie d'inauguration du jubilé de la Reine Elizabeth II.
- La Télévision française a présenté les faits saillants tous les soirs pendant la tenue des Jeux.
- Les Nouveaux Médias ont conçu sur leurs sites Web une zone consacrée aux Jeux.

#### *Le Grand Prix de Formule 1 de Montréal*

- Le RDI, en partenariat avec la Première Chaîne et RDS, a présenté une programmation spéciale qui a couvert les préparatifs précédant la tenue du *Grand Prix*, et qui traitait des aspects économiques, technologiques, techniques et humains de la course automobile en *Formule 1*.

La Télévision anglaise et la Télévision française ont en outre diffusé les *Masters de tennis du Canada* et la *Coupe Rogers AT&T* du tennis féminin. La Télévision anglaise a présenté le *baseball des Blue Jays de Rogers*, les *compétitions de sauts équestres de Spruce Meadows*, en Alberta, et le *GMC Calgary Stampede* (faits saillants, match de final et parade).

La Télévision française a diffusé sur tout le réseau les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux de l'Acadie, en plus d'une émission d'une demi-heure sur les faits saillants. La Télévision française en Atlantique a offert une couverture très complète de ces Jeux sur son antenne.



Les Nouveaux Médias ont couvert un grand nombre d'événements sportifs – la *Coupe du monde de vélo*, le *Championnat international de volleyball de plage*, le *Molson Indy*, la compétition équestre *International Bromont* et le *Tour de France*. Ils ont aussi produit des reportages audiovisuels exclusifs pour *radio-canada.ca* et *CBC.ca*, dont une entrevue exclusive avec le juge français de patinage artistique Francis Betsch au sujet de la décision controversée dans l'affaire Salé-Pelletier. Notre position de leader canadien, en ce qui a trait à la couverture du sport amateur en ligne, demeure inégalée.

## Émissions de sport régulières

Outre les bulletins sportifs quotidiens, nos réseaux présentent quantité d'émissions régulières consacrées au sport tout au long de l'année :

- À la Télévision française, le bulletin *Les Nouvelles du sport* présente tous les soirs des faits et des commentaires livrés par des experts de plusieurs disciplines; le samedi après-midi, *Adrénaline*, un nouveau magazine de deux heures réunissant tout le savoir-faire de l'équipe des sports de Radio-Canada, fait le tour des sports amateurs et professionnels et des activités de plein air.
- *Inside Track*, le plus vieux magazine réseau de la Radio consacré aux sports au Canada, était fidèlement de retour sur les ondes de Radio One. En janvier 2003, l'émission a lancé une série, *The Inside Track Road Trip*, pour faire connaître les sports intimement liés à la culture de chaque province.
- À l'antenne de la Télévision anglaise, le samedi après-midi tout entier bat à l'heure des sports avec *CBC Sports Saturday*.
- CBC Newsworld diffuse *Sports Journal*, émission de style documentaire qui a remporté un *Prix Gemini* et que reprend la chaîne principale.





## La responsabilité envers le public

### ■ Les mécanismes de responsabilisation

Comme dans le passé, CBC/Radio-Canada a continué de rendre des comptes aux Canadiennes et aux Canadiens quant à sa façon de remplir ses engagements. Elle a répondu de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien dans son Rapport annuel et dans son Plan d'entreprise, au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en fournissant les rapports requis à la fin de l'année de diffusion et les relevés financiers, et aux parties intéressées au cours de rencontres de discussion ouverte et par l'intermédiaire de ses sites Web.

### ■ Bureau de l'ombudsman

Le Bureau de l'ombudsman, une instance impartiale et indépendante, permet aux téléspectateurs et aux auditeurs d'adresser des plaintes sérieuses et non réglées ayant trait au journalisme de CBC/Radio-Canada. Il fait enquête sur les plaintes et produit un rapport écrit qui aide à garantir l'excellence des émissions de nouvelles et d'information de la Société.

Le Bureau compte deux ombudsmans, l'un pour les services français, l'autre pour les services anglais. Ils relèvent directement du président-directeur général et sont complètement indépendants des directions des composantes médias de la Société.

En 2002-2003, le Bureau de l'ombudsman (services français et anglais combinés) a traité 3 239 plaintes, commentaires et autres communications; de ce nombre, 1 591 concernaient la programmation française et 1 648, la programmation de langue anglaise. Parmi celles qui s'adressaient aux services français, 936 visaient des émissions d'information qui relevaient de la compétence de l'ombudsman; du côté des services anglais, on en comptait 1 272. Les communications qui ne portaient pas directement sur les émissions d'information de CBC/Radio-Canada ont fait l'objet d'un accusé de réception et ont été transmises aux secteurs appropriés.

### ■ Coordonnées

Bureau de l'ombudsman, Services français  
CBC/Radio-Canada  
CP 6000  
Montréal QC H3C 3A8  
[ombudsman@radio-canada.ca](mailto:ombudsman@radio-canada.ca)

The Ombudsman, English Networks  
CBC/Radio-Canada  
PO Box 500 Stn A  
Toronto ON M5W 1E6  
[ombudsman@cbc.ca](mailto:ombudsman@cbc.ca)



(En avant) Hélène Aubin, Suzie Pelletier,  
Françoise Guénette,  
Karen Pouliot, Denis Langlois  
(En arrière) Michel Lamarche, David Gentile,  
Radio française (Québec).

## Renforcer notre équipe

### Relations industrielles

Dans l'environnement de plus en plus exigeant et concurrentiel dans lequel elle évolue, CBC/Radio-Canada a cherché des moyens de réaliser ses objectifs opérationnels, tout en respectant les besoins et les aspirations de ses employés.

Cette année, le Conseil canadien des relations industrielles a tranché en faveur de la demande déposée par la Société au titre de l'article 18 du *Code canadien du travail* visant à fusionner ses unités de négociation dans toutes les régions du Canada, à l'exception de Québec et de Moncton. Ainsi CBC/Radio-Canada collabore-t-elle avec des représentants des trois unités de négociation du Canada anglais afin de trouver les moyens d'effectuer un regroupement et de s'adapter à un environnement de travail en constante mutation. La demande de regroupement des quatre unités de négociation pour le Québec et Moncton est aussi sur la bonne voie. Ces initiatives permettent à CBC/Radio-Canada de repenser ses relations industrielles en fonction des impératifs organisationnels et des processus de négociations.



Alain Crevier et Daniel Imbeault  
en train de travailler un segment de  
*Second Regard*, Télévision française (Vancouver).

La Société réaffirme son engagement à trouver des solutions pour améliorer ses relations avec les syndicats en privilégiant la collaboration et les échanges productifs avec la main-d'œuvre. En septembre dernier, le premier Forum des leaders des syndicats et de la direction a permis à tous les participants de partager l'information et d'engager un dialogue constructif à long terme. Forte de ce succès, la Société a prévu un autre forum en mai 2003.

L'une des grandes priorités de la Société est de communiquer efficacement avec ses employés sur des enjeux primordiaux. Les employés ont d'ailleurs constaté une amélioration significative des communications venant du cabinet du président-directeur général et de la haute direction, et des comptes rendus détaillés sont publiés sur toutes les réunions du Conseil d'administration. Plusieurs consultations ont aussi été organisées afin que les employés expriment leur point de vue et que l'ensemble du personnel soit informé des grands projets nationaux.

Manon Chevalier,  
Radio française (Ottawa).



## Initiatives d'optimisation

Depuis quelques années, le rythme du changement s'est considérablement accéléré à CBC/Radio-Canada. Évoluant dans un environnement de radio-diffusion en mutation constante et qui présente de multiples défis, la Société a cherché à consolider sa position au sein du système canadien de radiodiffusion en proposant des moyens inédits et novateurs de maximiser l'utilisation de ses ressources. Ainsi, à Ottawa, Edmonton et Québec, nous sommes en train de regrouper toutes les composantes médias sous un même toit afin d'optimiser l'espace, de partager les ressources, l'expertise et la technologie, d'accroître notre visibilité dans ces villes et de modifier radicalement notre manière de produire les bulletins de nouvelles. Nous avons aussi lancé le projet de diversification des modes de prestation des services (DMPS), qui vise à réévaluer les processus opérationnels dans trois secteurs de la Société – Ressources humaines, Finances et Technologies de l'information – pour définir les améliorations à apporter et pour rendre notre infrastructure, nos systèmes et processus d'exploitation plus rentables. De plus, nous avons lancé le projet Vision, qui permettra d'implanter de nouveaux logiciels et de mettre en œuvre de nouveaux processus opérationnels aux réseaux français et anglais de la Télévision en vue d'aider la Société à atteindre ses objectifs d'être une entreprise bien gérée, qui fonctionne comme un conglomerat intégré. La capacité d'optimiser les avantages inhérents à ces changements reste une préoccupation constante de la Société. Afin d'assurer notre succès à long terme, nous mettrons en place une stratégie visant à officialiser une méthodologie de la gestion du changement à l'échelle de la Société, tout en assurant la formation connexe nécessaire. Enfin, un sondage auprès des employés de CBC/Radio-Canada a été organisé en 2001 afin de recueillir les commentaires des intéressés sur leurs valeurs professionnelles et la culture d'entreprise. Un second sondage sera proposé à l'automne 2003 à titre de suivi et afin de donner l'occasion aux employés d'exprimer leur opinion sur la Société, ses priorités et ses orientations stratégiques.



Sonia Boisvert et  
Alain-Julien Godbout,  
Radio française (Windsor).

## Apprentissage et perfectionnement

La réussite de CBC/Radio-Canada dépend entièrement du dévouement, du talent et de la créativité de ses employés, dont la motivation n'est plus à prouver. Il est donc important que les membres du personnel restent à l'avant-garde de toutes les innovations dans leur domaine d'expertise particulier.

Ainsi, en 2002-2003, CBC/Radio-Canada a offert aux employés des programmes de formation et de perfectionnement dans une vaste gamme de secteurs opérationnels et techniques ainsi qu'un éventail complet de séances de formation en leadership, gestion et compétences interpersonnelles. Nous avons davantage mis l'accent sur la formation pratique en mettant sur pied des équipes de travail qui peuvent acquérir de nouvelles compétences, tout en exploitant les possibilités offertes et en s'attaquant à des problèmes existants. Nous avons étendu le processus de planification de la relève et de gestion du rendement aux employés de toutes les catégories. Nous avons mis en place un projet pilote de méthodologie de la gestion du changement et avons commencé à former les cadres hiérarchiques et leurs équipes à son utilisation, tout en continuant de fournir des options de perfectionnement à tous les échelons de la Société, en faisant appel à des conseillers internes. En consacrant un budget de 10 millions de dollars à la formation à l'interne et à l'externe, CBC/Radio-Canada a maintenu son engagement de favoriser le perfectionnement de sa main-d'œuvre.



## Équité en matière d'emploi

Une fois de plus, le Fonds Coup de pouce de CBC/Radio-Canada a été renouvelé, ce qui a permis de financer quelque 30 projets fournissant à des personnes qualifiées l'occasion d'accéder à des affectations de perfectionnement ou à des stages dans les secteurs de la production, des services techniques ou du journalisme. De tels projets englobent aussi ceux qui sont gérés en collaboration avec le programme New Voices de la Radio anglaise. Par ailleurs, les services français ont maintenu leur programme de stages et collaborent avec le Fonds Coup de pouce pour optimiser les ressources disponibles.

CBC/Radio-Canada a préparé un recensement sur l'équité en matière d'emploi afin d'obtenir un portrait de sa main-d'œuvre actuelle. Prévu au début d'avril 2003, ce recensement constitue une première étape en vue de renforcer notre engagement à améliorer la représentation des groupes désignés et d'aider la Société à recruter une main-d'œuvre qui reflète mieux la diversité de la société canadienne.

Le *Bulletin de l'équité de Radio-Canada*, toujours publié chaque trimestre, met en valeur les activités professionnelles de groupes désignés. Destiné aux employés à l'origine, le bulletin est maintenant lu à l'extérieur par des personnes, des groupes et des organismes intéressés. Il est aussi affiché dans l'intranet et dans le site Web de la Société.

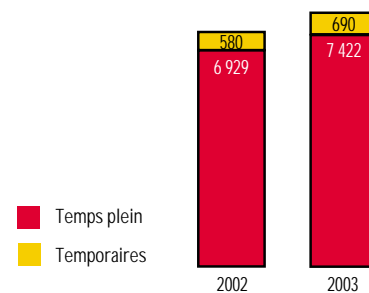
## Langues officielles

CBC/Radio-Canada a réaffirmé son engagement à favoriser le développement et l'épanouissement des communautés linguistiques minoritaires. Le Panel des régions, constitué de citoyens engagés issus des communautés minoritaires des quatre coins du pays, a été créé l'an dernier par la Télévision française afin que la programmation de la Société reflète de manière adéquate les perspectives et différences régionales.

Dans le cadre du renouvellement de leur entente multipartite, CBC/Radio-Canada, la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), Patrimoine canadien et d'autres organismes culturels du gouvernement fédéral se sont rencontrés pour examiner les progrès accomplis dans l'année sur le plan de l'engagement envers les communautés culturelles du Canada. La Société est fière de mentionner le succès sans précédent de deux projets menés dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) : la création du *Réseau des galas de la chanson*, pour promouvoir la création et l'interprétation de chansons d'expression française au pays et contribuer à développer des talents francophones à l'extérieur du Québec, et l'organisation de deux séminaires de perfectionnement à Montréal, destinés aux producteurs, réalisateurs et scénaristes indépendants de la télévision.

Enfin, la Société a continué de multiplier les initiatives transculturelles entre les réseaux français et anglais de la Radio et de la Télévision, et de jouer un rôle de premier plan dans l'épanouissement et la vitalité durable de la Francophonie dans le monde.

L'effectif de CBC/Radio-Canada au 31 mars 2003





## Le Conseil d'administration

Le mandat du Conseil d'administration de CBC/Radio-Canada découle de la *Loi sur la radiodiffusion* et des Règlements administratifs de la Société. Les administrateurs ont comme devoir de surveiller la conduite des activités de la Société, de superviser sa direction et de veiller à ce que tous les principaux aspects touchant ses activités et ses affaires reçoivent l'attention nécessaire.

Des comités permanents assument par délégation certaines des fonctions de surveillance qui sont dévolues au Conseil, notamment le Comité sur la radiodiffusion de langue française et de langue anglaise, dont l'existence est prescrite par la *Loi sur la radiodiffusion*, le Comité de vérification, le Comité des ressources humaines et de la rémunération ainsi que le Comité des nominations et de la gouvernance. La plupart des membres du Conseil d'administration siègent à au moins deux de ces comités.

Le Comité sur la radiodiffusion de langue française et de langue anglaise s'acquitte de la surveillance que le Conseil doit exercer à l'égard des activités de radiodiffusion dans les deux langues officielles et de la réalisation du mandat général de la Société. Ce comité regroupe tous les membres du Conseil.

Le Comité de vérification décharge le Conseil des responsabilités de surveillance qui lui incombent relativement à l'information financière présentée au Parlement et aux autres parties intéressées, aux systèmes de contrôle interne et de gestion des risques mis en œuvre par la direction et le Conseil

d'administration, et au processus de vérification. Le Comité se compose d'un noyau d'au plus six administrateurs, qui ne sont ni des employés ni des dirigeants de la Société.

Le rôle du Comité des ressources humaines et de la rémunération consiste à examiner les stratégies de la Société en matière de ressources humaines, de faire rapport sur leur mise en œuvre et, lorsque cela est nécessaire, de formuler des recommandations au Conseil d'administration dans ce domaine. Les stratégies en question comprennent, notamment, les politiques principales de gestion des ressources humaines, les relations industrielles, les programmes de recrutement, de perfectionnement, de planification de la relève ainsi que les régimes de rémunération des cadres supérieurs. Au plus, quatre administrateurs peuvent siéger à ce comité.

Enfin, le Comité des nominations et de la gouvernance supervise la gestion des affaires du Conseil d'administration dans l'optique d'améliorer le rendement de la Société; il a également pour tâche d'évaluer l'efficacité du Conseil et de recommander des moyens pour la rehausser, d'instaurer un processus pour définir les critères devant présider au choix des administrateurs et de soumettre ces critères au ministre pour examen par le gouverneur en conseil.





## Conseil d'administration

**Carole Taylor, O.C.** (5)  
Présidente du Conseil d'administration  
Vancouver (Colombie-Britannique)

**Robert Rabinovitch** (4)  
Président-directeur général  
Ottawa (Ontario)

**John Kim Bell, O.C.** (absent)  
Fondateur et président  
Fondation nationale des réalisations autochtones  
Toronto (Ontario)

**Dr. Val H. Conway** (absent)  
(jusqu'en septembre 2002)  
Ophtalmologiste  
St. John's (Terre-Neuve et Labrador)

**Howard McNutt** (6)  
(depuis septembre 2002)  
Associé principal  
HM Consulting Inc.  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

**Marie Giguère** (8)  
Première vice-présidente  
Chef des services juridiques et secrétaire  
Molson Inc.  
Montréal (Québec)

**Roy L. Heenan, O.C.** (10)  
Président et associé fondateur  
Heenan, Blaikie, L.L.P., Avocats  
Montréal (Québec)

**Jane Heffelfinger** (9)  
Comédienne et communicatrice  
Monday Publishing  
Victoria (Colombie-Britannique)

**Robert Lantos, C.M.** (absent)  
Producteur  
Serendipity Point Films  
Toronto (Ontario)

**Clarence LeBreton** (3)  
Sous-ministre adjoint  
Ministère de la formation et du développement  
Gouvernement du Nouveau-Brunswick  
Caraquet (Nouveau-Brunswick)

**L. Richard O'Hagan** (1)  
Associé principal  
Richard O'Hagan Associates  
Toronto (Ontario)

**James S. Palmer, C.M., Q.C.** (7)  
Avocat et président  
Burnet, Duckworth & Palmer  
Calgary (Alberta)

**W. Thomas R. Wilson** (absent)  
(jusqu'en février 2003)  
Président-directeur général  
Oceanic Adventures International  
Toronto (Ontario)

**Hélène Fortin** (2)  
(depuis février 2003)  
Associée  
Hébert, Lussier & Associés, comptables agréés  
Longueuil (Québec)



## Comité supérieur de direction

**Robert Rabinovitch** (5)

Président-directeur général

**Harold Redekopp** (2)

Vice-président principal, Télévision anglaise

**Michèle Fortin** (absente)

(jusqu'en juillet 2002)

Vice-présidente principale, Télévision française

**Daniel Gourd** (1)

(depuis novembre 2002)

Vice-président principal, Télévision française

**Alex Frame** (absent)

(jusqu'en décembre 2002)

Vice-président, Radio anglaise

**Jane Chalmers** (4)

(depuis novembre 2002)

Vice-présidente, Radio anglaise

**Sylvain Lafrance** (3)

Vice-président, Radio française et Nouveaux Médias

**George C.B. Smith** (9)

Premier vice-président, Ressources humaines et Organisation

**Pierre Nollet** (6)

Vice-président, avocat-conseil et secrétaire général

**Michel Tremblay** (7)

Vice-président, Stratégie et Développement commercial

**Johanne Charbonneau** (8)

Vice-présidente et chef de la direction financière

**Ray J. Carnovale** (12)

Vice-président et chef de la direction technologique

**Michel Saint-Cyr** (11)

Président, Division immobilière

**William B. Chambers** (10)

(depuis janvier 2003)

Vice-président, Communications

**David Bazay** (absent)

Ombudsman, Services anglais

**Renaud Gilbert** (absent)

Ombudsman, Services français

The background of the top half of the page is a faded, golden-yellow image of a globe. The CBC logo is prominently displayed in the center of the globe, appearing as a white or light-colored emblem against the golden background. The globe's lines and continents are faintly visible.

## Pages financières





# Discussion et analyse de la direction

## ■ ORIENTATIONS STRATÉGIQUES

En tant que radiodiffuseur public national du Canada, CBC/Radio-Canada est tenue d'offrir aux Canadiens des émissions typiquement canadiennes de qualité et ce, d'une manière responsable sur le plan financier. Afin d'accroître sa capacité de mieux s'acquitter de son mandat, la Société s'efforce de maximiser l'utilisation de ses actifs pour générer des économies et des revenus additionnels qui pourront ensuite être réinvestis dans la programmation. Ces changements englobent des efforts concertés de toutes parts au sein de la Société, notamment dans le domaine de la gestion immobilière, de la transmission, des relations avec nos affiliées, de la gestion des activités d'exploitation et de soutien et de la technologie. Voici un bref aperçu de ces initiatives.

### Division immobilière

Les efforts de la nouvelle Division immobilière pour gérer avec plus d'efficacité son parc immobilier à l'échelle du pays ont commencé à donner des résultats impressionnants.

CBC/Radio-Canada a mis sur pied un important projet de regroupement de nos composantes à Ottawa, Edmonton et Québec. La consolidation des opérations de la Société dans ces villes lui permettra de réduire de manière importante ses besoins d'espace et d'augmenter son efficacité.

La Division a loué de l'espace disponible à des tiers, ce qui permettra à la Société de générer des revenus additionnels au cours des 15 prochaines années.

### Transmission

La Société a créé une Division de transmission qui a pour but, en plus de ses diverses fonctions, de générer de nouveaux revenus en louant ses capacités de transmission à d'autres intervenants du secteur des télécommunications et de la radiodiffusion.

### Relations avec nos affiliées

Afin d'assurer aux auditoires régionaux un meilleur accès aux émissions de CBC/Radio-Canada, la Société a commencé à réviser tous les contrats conclus avec les stations affiliées ainsi que les arrangements financiers connexes.

Dans le cadre de cet examen, nous avons conclu une nouvelle entente avec Cogeco Radio-Télévision inc., qui porte sur les stations de télévision affiliées de Trois-Rivières, Sherbrooke et Chicoutimi/Jonquière. Dans la même lignée, CBC/Radio-Canada a conclu une entente avec CTV qui a résulté dans l'achat d'actifs de transmission dans sept stations affiliées du Nord de l'Ontario ainsi qu'en Saskatchewan, permettant ainsi à la Société d'offrir une gamme complète de services dans ces deux régions.

### Solutions de rechange pour les prestations de services

Pour s'assurer que la gestion des activités d'exploitation et de soutien soit la plus efficace possible, CBC/Radio-Canada étudie actuellement diverses solutions pour garantir la prestation de services de soutien de la Société (Ressources humaines, Finances et administration et Technologies de l'information). Par cette initiative, nous voulons offrir un service de qualité tout en augmentant la productivité et en gérant les coûts de façon efficace.

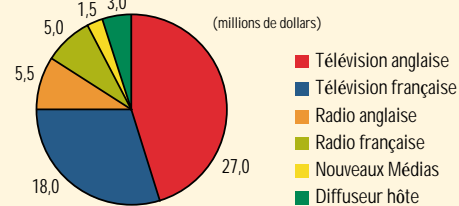
## Technologies

Grâce à des activités plus stratégiques de suivi et d'évaluation des technologies en émergence et de leurs effets possibles sur les activités de radiodiffusion, la Société continue de trouver de nouvelles manières de réaliser des gains d'efficacité dans son infrastructure, ses systèmes et son exploitation.

Par exemple, l'élimination progressive de nos circuits terrestres par faisceaux hertziens et par fibre optique et la généralisation de la transmission par satellite devraient permettre de réduire les coûts de transmission de quelques millions de dollars par année. De plus, en centralisant les activités de la régie centrale à Toronto et Montréal, nous économiserons des millions de dollars par année.

## POINTS SAILLANTS DE 2002-2003

- Le 1<sup>er</sup> décembre 2001, le gouvernement du Canada a accordé à CBC/Radio-Canada un financement additionnel ponctuel de 60 millions de dollars pour l'année 2002-2003, pour une deuxième année consécutive. Ces fonds sont entièrement affectés à la programmation des composantes médias de CBC/Radio-Canada. En 2002-2003, ils ont été répartis comme suit :



- Le 24 octobre 2002, CBC/Radio-Canada a reçu l'autorisation, du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), d'acquiescer à la participation de 70 % que détenait Corus Entertainment dans la chaîne spécialisée *Country Canada*. CBC/Radio-Canada est désormais propriétaire à 100 % de *Country Canada*. Les états financiers consolidés incluent les résultats de *Country Canada* à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2002.
- Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2002, la Société a adopté les nouvelles recommandations de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA) concernant la comptabilisation des impôts sur les bénéfices. L'impact de l'adoption de ces nouvelles règles est discuté à la note 2.
- La Société a révisé ses pratiques d'estimation concernant l'amortissement des véhicules et des ordinateurs. La durée de vie utile estimative de ces deux catégories de biens a également été révisée. Les effets de ces changements sont expliqués à la note 8.

## ANALYSE DES RÉSULTATS FINANCIERS

### REVENUS

**Comparativement à l'année précédente, les revenus publicitaires et les revenus divers ont diminué respectivement de 35 millions de dollars et de 9 millions de dollars.**

Les revenus publicitaires de l'année 2001-2002 comprenaient les revenus générés lors des Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City, ce qui explique en grande partie la diminution subséquente des revenus publicitaires. Par contre, la Télévision anglaise a généré des revenus publicitaires supérieurs à l'année précédente, grâce à des conditions économiques plus propices qu'en 2001-2002.

Du côté des services spécialisés, on note une augmentation des revenus de la câblo-distribution en raison d'une augmentation du nombre d'abonnés.

Les revenus divers de 2001-2002 incluaient les revenus générés par les activités de CBC/Radio-Canada à titre de diffuseur-hôte des VIII<sup>e</sup> Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF à Edmonton, ce qui explique principalement l'écart par rapport à l'année 2002-2003.



## ■ DÉPENSES

**Les dépenses en fonction des principes comptables généralement reconnus du Canada ont augmenté de 37 millions de dollars.**

Un financement additionnel ponctuel attribué de nouveau en 2002-2003 a permis à CBC/Radio-Canada de redynamiser la programmation de toutes ses composantes médias afin de soutenir son engagement d'offrir une programmation canadienne distinctive de la plus grande qualité.

L'augmentation des dépenses encourues par les services spécialisés est possiblement attribuable à une couverture accrue des événements à l'étranger, notamment durant le conflit en Irak.

La baisse des paiements aux stations affiliées reflète la stratégie d'affiliation qu'a entrepris la Société. Cette année, CBC/Radio-Canada a réussi à se départir d'ententes avec un certain nombre de stations affiliées, ce qui explique une diminution des dépenses.

## ■ ACTIF ET PASSIF

**Augmentation des actifs de 13 millions de dollars.**

Le poste « encaisse, quasi-espèces et placements à court terme » est constitué de l'encaisse, de quasi-espèces, et de titres garantis en totalité par le gouvernement du Canada qui proviennent du marché monétaire à court terme.

La diminution des débiteurs s'explique par des comptes à recevoir supérieurs en 2001-2002, attribuables aux Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City qui ont eu lieu en février 2002.

Le poste « charges reportées et placements à long terme » inclut la participation que détient CBC/Radio-Canada dans les services spécialisés suivants : *ARTV* et *The Documentary Channel*. Ceux-ci ont été créés dans le cadre de partenariats avec des intervenants clés de l'industrie et d'autres organismes de premier plan afin d'offrir aux téléspectateurs canadiens une nouvelle expérience télévisuelle innovatrice. De plus amples renseignements au sujet de ces placements à long terme figurent à la note 10.

Les postes « actif des régimes de retraite » et « passif relié aux employés » reflètent l'application des règles de l'ICCA portant sur les avantages sociaux futurs. Ces règles exigent que des calculs actuariels soient utilisés afin de déterminer l'actif ou le passif relatifs au Régime de retraite. La baisse marquée des marchés capitaux en 2002 sera donc amortie sur plusieurs années à cause de ces règles.

## ■ L'ANNÉE 2003-2004 ET LES ANNÉES SUBSÉQUENTES

- CBC/Radio-Canada a reçu l'autorisation du gouverneur en conseil d'inclure, dans son crédit parlementaire approuvé, un montant de 15,5 millions de dollars pour la prestation des services de Radio Canada International (RCI). Au cours des années passées, CBC/Radio-Canada recevait un financement distinct pour les services de RCI, en vertu d'une entente de contribution avec le gouvernement du Canada.
- CBC/Radio-Canada a reçu du gouvernement du Canada la confirmation qu'elle recevra un financement additionnel de 60 millions de dollars, pour chacune des deux prochaines années, soit 2003-2004 et 2004-2005. Ces montants seront investis dans la programmation de nos services de Radio, de Télévision et sur le Web.

## Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers consolidés

Les états financiers consolidés et tous les autres renseignements figurant dans le Rapport annuel relèvent de la direction et ils ont été examinés et approuvés par le Conseil d'administration de la Société. Les états financiers consolidés, qui comprennent aussi des chiffres fondés sur la meilleure estimation découlant de l'expérience et du jugement de la direction, ont été préparés avec soin, en fonction de l'importance relative des opérations et selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

La direction de la Société tient des livres et des documents comptables, de même que des systèmes de contrôle et d'information à des fins de gestion financière et administrative, qui sont conçus pour fournir des renseignements financiers fiables et exacts en temps opportun. Ces contrôles permettent de garantir raisonnablement que les biens sont protégés, que les ressources sont gérées avec économie et efficacité en vue de la réalisation des objectifs de la Société, que les opérations de la Société et de sa filiale en propriété exclusive sont effectuées de façon efficace et qu'elles sont conformes à la *Loi sur la radiodiffusion* et aux règlements administratifs de la Société, ainsi qu'à la charte et aux règlements administratifs de sa filiale en propriété exclusive.

Il incombe au vérificateur interne de la Société d'évaluer les systèmes, les méthodes et les pratiques de la Société. La vérificatrice générale du Canada effectue une vérification indépendante des états financiers consolidés de la Société et en fait un compte rendu à la Société Radio-Canada et à la ministre du Patrimoine canadien.

Le Comité de vérification du Conseil d'administration, qui comprend six personnes, dont aucune n'est membre de la direction, revoit les états financiers consolidés ainsi que le rapport de la vérificatrice générale y afférents, et fait des recommandations au Conseil d'administration à cet égard. Il supervise les activités de vérification interne et rencontre régulièrement la direction, le vérificateur interne et la vérificatrice générale pour discuter du processus d'établissement des rapports financiers ainsi que des questions concernant la vérification, la comptabilité et les rapports.

Ottawa, Canada  
le 4 juin 2003

Le président-directeur général,

La vice-présidente et  
chef de la direction financière,



# Rapport du vérificateur

Au Conseil d'administration de la Société Radio-Canada  
et à la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan consolidé de la Société Radio-Canada au 31 mars 2003 et les états consolidés des résultats et du fonds effectif et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers consolidés donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 2003, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la radiodiffusion*, je déclare qu'à mon avis, à l'exception du changement apporté à la méthode de comptabilisation de l'impôt sur les bénéfices expliqué à la note 2 afférente aux états financiers, ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Société et de sa filiale en propriété exclusive dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers consolidés ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie III de la *Loi sur la radiodiffusion* et aux règlements administratifs de la Société ainsi qu'à la charte et aux règlements administratifs de sa filiale en propriété exclusive.

La vérificatrice générale du Canada,

Sheila Fraser, FCA

Ottawa, Canada  
le 4 juin 2003



# Bilan

## consolidé

au 31 mars

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
<b>ACTIF</b>		
<b>À court terme</b>		
Encaisse, quasi-espèces et placements à court terme (note 18)	192 180	154 730
Débiteurs	138 147	188 195
Stock d'émissions	92 176	102 541
Frais payés d'avance	42 134	37 814
	<b>464 637</b>	<b>483 280</b>
Immobilisations (note 8)	1 007 448	1 016 465
Charges reportées et placements à long terme	35 262	18 290
Actif des régimes de retraite (note 12)	49 005	25 495
	<b>1 556 352</b>	<b>1 543 530</b>
<b>PASSIF</b>		
<b>À court terme</b>		
Créditeurs et charges à payer	157 381	167 215
Passif relié aux employés (note 12)	136 715	128 091
Obligations en vertu de contrats de location-acquisition (note 13)	5 503	5 111
	<b>299 599</b>	<b>300 417</b>
<b>À long terme</b>		
Passif relié aux employés (note 12)	105 562	97 578
Obligations en vertu de contrats de location-acquisition (note 13)	361 523	367 026
Fonds d'immobilisations reporté (note 11)	641 517	654 457
	<b>1 108 602</b>	<b>1 119 061</b>
<b>FONDS EFFECTIF</b>		
Fonds effectif	148 151	124 052
	<b>1 556 352</b>	<b>1 543 530</b>

Engagements et éventualités (notes 14 et 15)

*Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.*

Approuvé au nom du Conseil d'administration :

Un administrateur,

Un administrateur,



# État consolidé des résultats et du fonds effectif

*pour l'exercice terminé le 31 mars*

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
<b>REVENUS</b>		
Publicité et ventes d'émissions	284 410	319 257
Services spécialisés (note 6)	123 271	117 722
Divers	73 154	82 383
	<b>480 835</b>	<b>519 362</b>
<b>DÉPENSES</b>		
Coûts des services de Télévision et de Radio	1 197 501	1 150 557
Services spécialisés (note 6)	117 277	104 076
Transmission, distribution et collecte	59 176	61 850
Radio Canada International	14 470	16 626
Paievements aux stations privées	11 140	16 760
Administration nationale	15 461	15 402
Amortissement des immobilisations	117 695	130 806
	<b>1 532 720</b>	<b>1 496 077</b>
<b>Perte d'exploitation avant financement gouvernemental et impôts</b>	<b>(1 051 885)</b>	<b>(976 715)</b>
<b>Financement gouvernemental</b>		
Crédit parlementaire d'exploitation (note 4)	937 432	840 404
Financement affecté à Radio Canada International (note 5)	15 501	15 418
Amortissement du fonds d'immobilisations reporté (note 11)	118 049	130 953
	<b>1 070 982</b>	<b>986 775</b>
<b>Résultats nets avant impôts</b>	<b>19 097</b>	<b>10 060</b>
Recouvrement d'impôt sur les bénéfices et des grandes sociétés (note 7)	(1 002)	(1 332)
<b>Résultats nets de l'exercice</b>	<b>20 099</b>	<b>11 392</b>
<b>Solde du compte du fonds effectif, début de l'exercice</b>	<b>124 052</b>	<b>108 660</b>
<b>Financement du fonds de roulement (note 4)</b>	<b>4 000</b>	<b>4 000</b>
<b>Solde du compte du fonds effectif, fin de l'exercice</b>	<b>148 151</b>	<b>124 052</b>

*Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.*



# État consolidé des flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 mars

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
<b>Flux de trésorerie provenant de (affectés aux)</b>		
<b>Activités d'exploitation</b>		
Résultats nets de l'exercice	20 099	11 392
Perte sur l'aliénation des immobilisations	757	1 849
Postes hors caisse :		
Amortissement des immobilisations	117 695	130 806
Quote-part des résultats des sociétés satellites	(7)	695
Variation des charges reportées	(8 340)	580
Amortissement du fonds d'immobilisations reporté	(118 049)	(130 953)
Actif des régimes de retraite	(23 510)	(25 495)
Passif relié aux employés [court terme]	1 542	(3 932)
Passif relié aux employés [long terme]	7 984	(196)
Variation nette des soldes du fonds de roulement excluant l'encaisse, les quasi-espèces et les placements à court terme (note 17)	50 827	(12 404)
	<b>48 998</b>	<b>(27 658)</b>
<b>Activités de financement</b>		
Crédits parlementaires (note 4)		
Fonds d'immobilisations	105 090	138 481
Fonds de roulement	4 000	4 000
Financement gouvernemental pour l'acquisition d'immobilisations pour RCI	19	102
Portion de capital des paiements de location-acquisition	(5 111)	(4 747)
	<b>103 998</b>	<b>137 836</b>
<b>Activités d'investissement</b>		
Acquisition d'immobilisations	(123 976)	(129 216)
Produits de l'aliénation d'immobilisations	17 055	7 463
Charges reportées	(7 425)	(3 654)
Acquisition d'entreprise (note 9)	(1 200)	–
Placements à long terme	–	(4 070)
	<b>(115 546)</b>	<b>(129 477)</b>
<b>Augmentation (diminution) de l'encaisse, des quasi-espèces et des placements à court terme</b>	<b>37 450</b>	<b>(19 299)</b>
<b>Encaisse, quasi-espèces et placements à court terme, début de l'exercice</b>	<b>154 730</b>	<b>174 029</b>
<b>Encaisse, quasi-espèces et placements à court terme, fin de l'exercice</b>	<b>192 180</b>	<b>154 730</b>

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.





# Notes afférentes

## aux états financiers consolidés pour l'exercice terminé le 31 mars 2003

### 1. POUVOIRS ET OBJECTIFS

CBC/Radio-Canada a été constituée en vertu de la *Loi canadienne sur la radiodiffusion* de 1936, puis maintenue en vertu des lois sur la radiodiffusion de 1958, 1968 et 1991. Elle est mandataire de Sa Majesté, et tout bien qu'elle acquiert devient la propriété de cette dernière.

À titre de radiodiffuseur public national, CBC/Radio-Canada offre, dans les deux langues officielles, des services de Radio et de Télévision comportant une programmation principalement et typiquement canadienne, afin de refléter la globalité canadienne et de rendre compte de la diversité régionale du pays, à l'intention des auditoires nationaux et régionaux.

### 2. MODIFICATION DE CONVENTION COMPTABLE

Le 1<sup>er</sup> avril 2002, la Société a adopté les nouvelles recommandations de façon prospective de l'Institut canadien des comptables agréés concernant la comptabilisation des impôts sur les bénéfices. L'adoption de la méthode de l'actif et du passif fiscal n'a pas eu d'impact sur les états financiers.

En vertu des nouvelles règles comptables, c'est la méthode de l'actif et du passif fiscal qui sert à comptabiliser l'impôt sur les bénéfices. Selon cette méthode, l'actif et le passif des impôts futurs sont établis d'après l'écart entre les états financiers et l'assiette d'imposition des actifs et des passifs, et mesurés selon les taux d'imposition et les lois pratiquement en vigueur au moment où l'on prévoit que les écarts se résorberont. Avant l'adoption de la nouvelle convention, les charges fiscales étaient établies selon la méthode du report d'impôts fixe; les impôts futurs étaient déterminés en fonction des revenus et des dépenses comptabilisés dans des exercices différents dans les états financiers consolidés et sur les déclarations de revenus, et mesurés au taux en vigueur pendant l'exercice où l'écart était constaté.

### 3. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers consolidés de la Société sont préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Voici une description des principales conventions comptables.

#### a. Consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de CBC/Radio-Canada et de sa filiale en propriété exclusive 3899071 Canada Inc. (*Country Canada*), depuis la date de son acquisition.

#### b. Crédits parlementaires et fonds d'immobilisations reporté

La Société est financée principalement par le gouvernement du Canada. Les crédits parlementaires servant aux dépenses d'exploitation sont comptabilisés dans l'état consolidé des résultats et du fonds effectif. Les crédits parlementaires pour les dépenses au titre des immobilisations amortissables sont comptabilisés comme fonds d'immobilisations reporté au bilan consolidé et sont amortis de la même façon et sur les mêmes périodes que les immobilisations connexes. Les crédits parlementaires pour le fonds de roulement et les immobilisations non amortissables sont portés au compte du fonds effectif.

### c. Quasi-espèces et placements à court terme

Les quasi-espèces, qui sont inscrites à leur valeur d'acquisition puisqu'elles sont censées être détenues jusqu'à échéance, sont composées de titres négociables et d'obligations dont les échéances initiales sont inférieures à 90 jours. Les placements à court terme, qui sont inscrits à leur valeur d'acquisition puisqu'ils sont censés être détenus jusqu'à échéance, sont des titres négociables et des obligations dont les échéances initiales sont supérieures à trois mois et une tranche des placements à long terme échéant à moins d'un an à partir de la date du bilan.

### d. Stock d'émissions et droits sur les films et les textes

#### (i) Stock d'émissions

Les émissions réalisées, en cours de production ou disponibles pour la vente sont inscrites à leur valeur d'acquisition, laquelle comprend le coût du matériel et des services, ainsi que la quote-part de la main-d'œuvre et des frais généraux imputables aux émissions.

Les coûts des émissions sont imputés à l'exploitation lorsque les émissions sont diffusées, vendues ou jugées inutilisables.

#### (ii) Droits sur les films et les textes

La Société prend des engagements contractuels relativement à des droits sur des films et des textes. Les paiements effectués selon les modalités de chaque contrat sont inscrits dans les comptes à titre d'actif. Les coûts des droits sur les films et les textes sont imputés à l'exploitation suivant la grille de programmation approuvée ou lorsqu'ils sont jugés inutilisables.

### e. Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites à leur valeur d'acquisition, moins l'amortissement cumulé. Le coût des biens construits par la Société comprend les matériaux, les frais directs de main-d'œuvre et les frais généraux qui s'y rapportent. Les immobilisations relevant de contrats de location-acquisition sont inscrites à la valeur actualisée des versements minimaux de loyer au début du bail. L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire en fonction de taux basés sur la durée de vie utile estimative des biens, comme suit :

• Immeubles	33 ans
• Équipement technique	
Émetteurs et pylônes	20 ans
Autres	5 ans
• Mobilier et matériel de bureau	10 ans
• Ordinateurs	
Ordinateurs centraux (matériel et logiciel)	5 ans
Micro-ordinateurs (matériel et logiciel)	3 ans
• Véhicules	
Automobiles, voitures et mini-fourgonnettes	5 ans
Motoneiges, véhicules tout terrain	8 ans
Véhicules utilitaires, camions fourgons	10 ans
Camions de reportage Télévision et Radio, camions lourds 5 et 10 tonnes	12 ans
Véhicules spécialisés	20 ans

Les améliorations locatives sont capitalisées et amorties sur la durée restante du contrat de location (durée maximale de cinq ans). Les sommes relatives aux projets d'immobilisations en cours sont reportées à la rubrique appropriée des immobilisations lorsque le projet est achevé, et elles sont alors amorties conformément à la politique de la Société.



## f. Charges reportées

Les coûts initiaux engagés pour un contrat de location-exploitation sont amortis sur la période du contrat. Toutes les autres charges reportées sont amorties selon la durée de l'entente pertinente.

## g. Placements à long terme

La Société utilise la méthode de la comptabilisation à la valeur de consolidation pour sa participation dans des entreprises sur lesquelles elle a une influence notable. Selon cette méthode, la valeur de la participation de la Société est augmentée ou diminuée pour tenir compte des bénéfices nets non répartis ou des pertes depuis l'acquisition. La participation dans des entreprises sur lesquelles la Société exerce un contrôle conjoint est comptabilisée selon la méthode de la consolidation proportionnelle. Selon cette méthode, la quote-part des actifs, des passifs, des revenus et des dépenses de chaque entreprise sous contrôle conjoint est combinée aux résultats de la Société.

## h. Charge et obligations associées aux régimes de retraite

La Société souscrit à des régimes de retraite à prestations déterminées qui offrent diverses rentes de retraite fondées sur le nombre d'années de service et le salaire moyen en fin de carrière.

La charge au titre de prestations de retraite acquises par les employés est déterminée selon une méthode actuarielle de répartition au prorata des années de service et tient compte des meilleures hypothèses de la direction concernant notamment le rendement attendu à long terme de l'actif des régimes, la croissance des salaires, l'inflation, l'âge de retraite des employés et le taux de mortalité des participants.

La charge de retraite comprend le coût des prestations au titre des services rendus au cours de l'exercice, l'intérêt débiteur sur l'obligation au titre des prestations constituées, le rendement prévu du capital investi sur la valeur actuarielle de l'actif des régimes, l'amortissement de l'actif/passif transitoire, l'amortissement des gains et pertes actuariels nets et l'amortissement du coût des prestations au titre des services passés. La valeur marchande relative aux actifs du régime est utilisée pour le calcul du rendement prévu des actifs du régime.

L'actif/passif transitoire, les gains et pertes actuariels nets et les redressements dus à des modifications aux régimes sont amortis sur la durée moyenne estimative du reste de la carrière active du groupe d'employés (13,5 ans).

L'écart entre les gains accumulés et les cotisations patronales aux régimes constitue au bilan consolidé un actif (passif) relié aux employés.

## i. Avantages sociaux futurs autres que les régimes de retraite

La Société fournit à ses employés d'autres avantages sociaux futurs tels que les indemnités de cessation d'emploi, les indemnités de vacances, le maintien des avantages sociaux en cas d'invalidité de longue durée, les primes d'assurance-vie après la retraite et l'indemnisation des accidents du travail.

Le coût de ces avantages sociaux, autres que les indemnités de vacances, est calculé selon une méthode actuarielle au prorata des années de service et tient compte des meilleures hypothèses de la direction concernant notamment la croissance des salaires, l'inflation, l'âge de la retraite des employés, le taux de mortalité des participants et les coûts prévus des soins de santé.

### **i. Avantages sociaux futurs autres que les régimes de retraite (suite)**

L'obligation transitoire et les gains et pertes actuariels nets reliés aux indemnités de cessation d'emploi sont amortis sur la moyenne des années de service restantes prévues des employés (13,5 ans). L'obligation transitoire et les gains et pertes actuariels nets reliés aux primes d'assurance-vie après la retraite, au maintien des avantages sociaux en cas d'invalidité de longue durée et à l'indemnisation des accidents du travail sont amortis sur le nombre pertinent d'années de service restantes des participants aux régimes.

Les indemnités de vacances sont évaluées selon les échelles salariales en vigueur à la fin de l'exercice pour toutes les indemnités de vacances inutilisées qui s'accumulent au crédit des employés.

Puisque le passif de ces indemnités sera financé principalement par des crédits alloués par le gouvernement du Canada dans le futur, il n'exerce aucun effet sur les résultats d'exploitation nets de la Société pour l'exercice, établis en fonction du financement gouvernemental.

### **j. Impôts sur les bénéfices**

La Société applique la méthode de l'actif et du passif fiscal dans la comptabilisation des impôts sur les bénéfices. Les éléments d'actif et de passif d'impôts futurs sont constatés selon leur incidence fiscale future estimative résultant des écarts entre la valeur comptable des éléments d'actif et de passif existant et leur valeur fiscale. Les éléments d'actif et de passif d'impôts futurs sont calculés par l'application des taux d'imposition qui sont en vigueur ou pratiquement en vigueur durant l'exercice au cours duquel il est prévu que les écarts temporaires seront réalisés ou réglés. Si la réalisation des éléments d'actif d'impôts futurs est jugée plus improbable que probable, une provision pour moins-value est constituée.

### **k. Revenus divers**

La Société génère des revenus autres que ceux découlant de la publicité ou de la vente d'émissions. Ces revenus sont comptabilisés comme des revenus divers à l'état consolidé des résultats et du fonds effectif. Ils comprennent les revenus découlant des locations d'espaces, d'installations et de services, des activités à titre de diffuseur-hôte, des productions publicitaires, des activités bancaires, l'aliénation d'immobilisations ainsi que de diverses autres activités.

### **l. Incertitude relative à la mesure**

La préparation des états financiers consolidés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et des hypothèses qui influent sur le montant déclaré de l'actif et du passif à la date des états financiers consolidés et sur les revenus et les dépenses déclarés pendant l'exercice visé. Le passif relié aux employés, la durée de vie utile estimative des immobilisations et le passif éventuel sont les éléments les plus importants qui font l'objet d'estimations. Les chiffres réels pourraient différer de ces estimations.



## 4. CRÉDITS PARLEMENTAIRES

### a. Crédits parlementaires approuvés et reçus

Voici une ventilation des crédits parlementaires approuvés et des sommes reçues par la Société pendant l'exercice :

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
<b>Fonds d'exploitation</b>		
Financement annuel approuvé	864 891	855 574
Financement additionnel ponctuel pour renforcer la programmation (note 4d)	60 000	60 000
Virement au fonds d'immobilisations – Budget supplémentaire des dépenses B <sup>1</sup>	(7 459)	(15 170)
Somme gelée employée (reportée aux exercices futurs)	20 000	(60 000)
<b>Fonds d'exploitation reçus</b>	<b>937 432</b>	<b>840 404</b>
<b>Fonds d'immobilisations</b>		
Financement annuel approuvé	97 631	100 311
Virement du fonds d'exploitation – Budget supplémentaire des dépenses B <sup>1</sup>	7 459	15 170
Somme gelée employée (reportée aux exercices futurs)	–	23 000
<b>Fonds d'immobilisations reçus</b>	<b>105 090</b>	<b>138 481</b>
<b>Fonds de roulement</b>	<b>4 000</b>	<b>4 000</b>

1. Lorsque des changements importants se produisent dans les besoins de l'exercice courant, des sommes sont virées d'un crédit à l'autre ou reportées d'un exercice à un autre au moyen de lois de crédits déposées à la Chambre des communes.

## b. Rapprochement des résultats d'exploitation nets en fonction du financement gouvernemental

La Société reçoit une partie importante de son financement sous forme de crédits parlementaires, lesquels sont fondés essentiellement sur ses besoins de trésorerie. Des dépenses comptabilisées dans l'état consolidé des résultats et du fonds effectif d'un exercice donné peuvent être financées au moyen de crédits parlementaires au cours d'autres exercices. C'est pourquoi les résultats d'exploitation nets de la Société pour l'exercice en fonction du financement gouvernemental diffèrent de ceux établis conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Les écarts sont décrits ci-dessous.

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
<b>Résultats nets de l'exercice</b>	<b>20 099</b>	<b>11 392</b>
<b>Éléments ne contribuant pas au fonds d'exploitation</b>		
Amortissement du fonds d'immobilisations reporté	(118 049)	(130 953)
Éléments de revenus liés à des immobilisations	757	1 849
Autres	(1 829)	184
	<b>(119 121)</b>	<b>(128 920)</b>
<b>Éléments ne nécessitant pas d'apport du fonds d'exploitation</b>		
Amortissement des immobilisations	117 695	130 806
Régimes de retraite CBC/Radio-Canada et autres avantages sociaux futurs	(15 526)	(25 664)
Indemnités de vacances	1 542	(3 932)
Coûts du stock d'émissions	3 864	8 139
Autres	2 061	(3 728)
	<b>109 636</b>	<b>105 621</b>
<b>Résultats d'exploitation nets en fonction du financement gouvernemental (incluant les intérêts sur le produit de l'aliénation de coentreprises)</b>	<b>10 614</b>	<b>(11 907)</b>
Moins : Intérêts sur le produit de l'aliénation de coentreprises	(2 493)	(3 011)
<b>Résultats d'exploitation nets en fonction du financement gouvernemental (excluant les intérêts sur le produit de l'aliénation de coentreprises)</b>	<b>8 121</b>	<b>(14 918)</b>
<b>Excédent du financement gouvernemental, début de l'exercice</b>	<b>23 769</b>	<b>38 687</b>
<b>Excédent du financement gouvernemental, fin de l'exercice</b>	<b>31 890</b>	<b>23 769</b>



### c. Résultats nets pour les immobilisations

L'acquisition d'immobilisations est financée par des crédits parlementaires. Certains éléments considérés comme des ajouts aux immobilisations d'un exercice peuvent être financés par des crédits parlementaires au cours d'exercices différents. Ces écarts sont décrits ci-dessous.

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
Fonds d'immobilisations reçus (note 4a)	105 090	138 481
Financement des immobilisations pour Radio Canada International	19	102
<b>Financement des immobilisations</b>	<b>105 109</b>	<b>138 583</b>
Produit de l'aliénation d'immobilisations	17 055	7 463
<b>Total du financement des immobilisations pour l'exercice</b>	<b>122 164</b>	<b>146 046</b>
Acquisition d'immobilisations	(123 976)	(129 216)
Portion du capital des paiements de location-acquisition	(5 111)	(4 747)
<b>Excédent (déficit) du financement des immobilisations pour l'exercice</b>	<b>(6 923)</b>	<b>12 083</b>
Moins : Produit de disposition d'un immeuble	(7 500)	-
<b>Excédent (déficit) du financement des immobilisations pour l'exercice (excluant le produit de disposition d'un immeuble)</b>	<b>(14 423)</b>	<b>12 083</b>
<b>Excédent du financement gouvernemental des immobilisations, début de l'exercice</b>	<b>19 476</b>	<b>7 393</b>
<b>Excédent du financement gouvernemental des immobilisations, fin de l'exercice</b>	<b>5 053</b>	<b>19 476</b>

### d. Financement additionnel ponctuel pour renforcer la programmation

Le 10 décembre 2001, le gouvernement du Canada a annoncé un financement additionnel ponctuel de 60 millions de dollars pour CBC/Radio-Canada, utilisable pour l'exercice 2002-2003 (60 millions en 2002). Les diverses composantes médias de la Société utilisent ces fonds particulièrement pour renforcer la programmation.

## 5. FINANCEMENT DE RADIO CANADA INTERNATIONAL

Radio Canada International reçoit ses fonds selon les conditions d'une entente de contribution avec le gouvernement du Canada.

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
Fonds d'exploitation	15 501	15 418
Fonds d'immobilisations	19	102
	<b>15 520</b>	<b>15 520</b>

## 6. SERVICES SPÉCIALISÉS

La Société exploite CBC Newsworld, le Réseau de l'information (RDI) et Galaxie en vertu de conditions de licence qui exigent que la Société rende compte des revenus et des dépenses différentielles de ces entreprises. Tel que stipulé dans les ententes pour les licences, CBC Newsworld et le RDI utilisent les excédents des revenus sur les dépenses cumulés des exercices antérieurs pour financer les activités de l'exercice en cours. Au 31 mars 2003, les excédents des revenus sur les dépenses cumulés et reportés pour financer les activités des exercices ultérieurs totalisaient 2,2 millions de dollars (11,7 millions en 2002) pour CBC Newsworld et 321 000 dollars (274 000 dollars en 2002) pour le RDI.

	2003				2002			
	Revenus	Dépenses	Remboursements au service principal <sup>1</sup>	Net	Revenus	Dépenses	Remboursements au service principal <sup>1</sup>	Net
	<i>(milliers de dollars)</i>							
CBC Newsworld	69 172	(73 125)	(5 515)	(9 468)	66 592	(62 565)	(2 509)	1 518
RDI	40 824	(38 507)	(2 270)	47	40 308	(36 587)	(3 506)	215
Galaxie	13 275	(5 645)	(130)	7 500	10 822	(4 924)	(775)	5 123
	<b>123 271</b>	<b>(117 277)</b>	<b>(7 915)</b>	<b>(1 921)</b>	<b>117 722</b>	<b>(104 076)</b>	<b>(6 790)</b>	<b>6 856</b>

1. Les dépenses en immobilisations pour l'achat de matériel servant au lancement, à l'exploitation et à l'expansion des services spécialisés sont effectuées par CBC/Radio-Canada à même ses crédits parlementaires d'immobilisations, et un plan a été approuvé par la direction pour le remboursement de ces dépenses à partir des revenus des services spécialisés. Ces remboursements sont financés par les excédents des revenus sur les dépenses cumulés.

## 7. IMPÔT SUR LES BÉNÉFICES ET IMPÔT DES GRANDES SOCIÉTÉS

En tant que société d'État visée par la partie LXXI du Règlement de l'impôt sur le revenu, la Société est assujettie aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), mais pas aux impôts provinciaux sur les bénéfices pour ses propres activités.

Le recouvrement d'impôts sur les bénéfices et d'impôt des grandes sociétés comprend :

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
Recouvrement d'impôts de l'exercice courant	(1 002)	(1 332)
Impôts futurs	—	—
	<b>(1 002)</b>	<b>(1 332)</b>





## 7. IMPÔT SUR LES BÉNÉFICES ET IMPÔT DES GRANDES SOCIÉTÉS (suite)

Le recouvrement d'impôts est différent du montant qui serait obtenu si on appliquait aux résultats nets le taux d'imposition des sociétés prévu par la loi fédérale, qui est de 36,02 % (38,02 % en 2002). Cet écart s'explique ainsi :

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
Charge d'impôts au taux d'imposition des sociétés prévu par la loi fédérale	6 879	3 825
Augmentation (diminution) en raison des éléments suivants :		
Redressements des actifs et passifs d'impôts futurs aux nouveaux taux d'imposition entrés en vigueur	(554)	(1 168)
Autres montants nets	(726)	555
Changement de la provision pour moins-value	(5 599)	(3 212)
Recouvrement de l'impôt des grandes sociétés	(1 002)	(1 332)
	<b>(1 002)</b>	<b>(1 332)</b>

L'incidence fiscale de l'écart temporaire susceptible de toucher une grande proportion des éléments d'actif et de passif d'impôts futurs au 31 mars 2003 et 2002 est présentée ci-après :

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
Actif d'impôts futurs :		
Charges à payer	7 268	6 584
Passif relié aux employés	34 329	31 732
Report de pertes	7 825	8 532
	<b>49 422</b>	<b>46 848</b>
Moins : provision pour moins-value	(5 874)	(11 472)
	<b>43 548</b>	<b>35 376</b>
Passif d'impôts futurs :		
Stock d'émissions	801	1 073
Régime de retraite	15 936	8 291
Immobilisations	26 552	25 613
Autres	259	399
	<b>43 548</b>	<b>35 376</b>
Actif (passif) d'impôts futurs net	—	—

Au 31 mars 2003, la Société avait un report de pertes sur les exercices ultérieurs de 20,0 millions de dollars (23,7 millions en 2002) à des fins fiscales dont l'échéance débute en 2007.

## 8. IMMOBILISATIONS

	Coût	Amortissement cumulé	2003	2002
			Valeur comptable nette	
	<i>(milliers de dollars)</i>			
Terrains	34 161	–	34 161	34 685
Immeubles	364 276	(208 379)	155 897	170 186
Équipements techniques	1 156 621	(861 652)	294 969	292 764
Mobilier, matériel de bureau et ordinateurs <sup>1</sup>	110 189	(74 329)	35 860	32 216
Véhicules <sup>1</sup>	47 481	(34 501)	12 980	10 845
Améliorations locatives	8 021	(4 952)	3 069	2 855
Biens en location-acquisition <sup>2</sup>	512 178	(153 315)	358 863	374 243
Projets d'immobilisations en cours	111 649	–	111 649	98 671
	<b>2 344 576</b>	<b>(1 337 128)</b>	<b>1 007 448</b>	<b>1 016 465</b>

1. La modification de l'estimation de la vie utile de certaines catégories de véhicules, qui est passée de 5 ans à 8, 10, 12 ou 20 ans selon le cas, et la modification de l'estimation de la vie utile des ordinateurs, qui est passée de 5 ans à 3 ans, n'a pas eu une incidence significative sur l'amortissement de l'exercice 2003.
2. L'amortissement de l'exercice pour les biens en location-acquisition est de 15,4 millions de dollars (15,4 millions en 2002). Cette charge est incluse dans l'amortissement des immobilisations à l'état consolidé des résultats et du fonds effectif.

## 9. ACQUISITION D'ENTREPRISE

Le 1<sup>er</sup> novembre 2002, CBC/Radio-Canada a fait l'acquisition d'une participation additionnelle de 70 % dans la société 3899071 Canada Inc. (*Country Canada*), une chaîne numérique spécialisée canadienne, pour un montant de 1,2 million de dollars. CBC/Radio-Canada possède maintenant la propriété exclusive de *Country Canada*. Cette opération a été comptabilisée selon la méthode de l'achat pur et simple. Les états financiers consolidés comprennent les comptes de *Country Canada* depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2002.

Le prix d'acquisition comprend les éléments suivants :

	<i>(milliers de dollars)</i>
<b>Prix d'acquisition</b>	<b>1 200</b>
Comptes débiteurs	299
Stock d'émissions	623
Charges reportées	391
Comptes créditeurs	(413)
Écart d'acquisition	300
	<b>1 200</b>



## 10. PLACEMENTS À LONG TERME

### a. Placements à long terme – Méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation

La Société détient des participations dans deux chaînes spécialisées :

	2003	2002
	<i>(dollars)</i>	
<i>ARTV</i> – participation de 37 %	3 855 000	3 616 000
<i>The Documentary Channel</i> – participation de 29 % <sup>1</sup>	–	29

1. CBC/Radio-Canada n'a pas enregistré une partie des pertes de *The Documentary Channel*, puisqu'elle n'assumera aucun risque financier s'y rapportant.

### b. Placement à long terme – Coentreprise

CBC/Radio-Canada est aussi propriétaire d'une participation de 50 % dans *Voilà !* en vertu d'un partenariat avec Publications Gesca ltée. Au 31 mars 2003, la Société détenait une participation nette de ((225 000) dollars) en 2003 (136 dollars en 2002) dans cette coentreprise, laquelle participation est comptabilisée selon la méthode de consolidation proportionnelle.

## 11. FONDS D'IMMOBILISATIONS REPORTÉ

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
<b>Solde, début de l'exercice</b>	<b>654 457</b>	<b>646 827</b>
Crédit parlementaire pour dépenses en immobilisations (note 4c)	105 109	138 583
Amortissement du fonds d'immobilisations reporté	(118 049)	(130 953)
<b>Solde, fin de l'exercice</b>	<b>641 517</b>	<b>654 457</b>

## 12. ACTIF DES RÉGIMES DE RETRAITE ET PASSIF RELIÉ AUX EMPLOYÉS

Le passif relié aux employés s'établit comme suit :

	2003	2002	2003	2002
	Court terme		Long terme	
	<i>(milliers de dollars)</i>			
Avantages sociaux futurs autres que les régimes de retraite	2 806	11 330	105 284	97 300
Indemnités de vacances	39 577	38 035	–	–
Compression des effectifs (note 12b)	910	2 910	–	–
Passif relié aux salaires	93 422	75 816	278	278
	<b>136 715</b>	<b>128 091</b>	<b>105 562</b>	<b>97 578</b>

## a. Régimes de retraite et autres avantages sociaux futurs

La Société souscrit à un régime de retraite à prestations déterminées, le Régime de retraite de CBC/Radio-Canada, pour la presque totalité des membres de son personnel. Les prestations de retraite sont fonction de la durée des services validables et de la moyenne du salaire admissible des cinq meilleures années consécutives au cours des dix dernières années de service. Les employés sont tenus de verser une cotisation équivalant à un pourcentage de leur salaire admissible, la Société fournissant le reste du financement, au besoin, en fonction des évaluations actuarielles qui sont faites au moins tous les trois ans (dernière évaluation effectuée en décembre 2002). La Société souscrit aussi à des régimes de retraite à prestations déterminées non cotisables sans capitalisation.

### Hypothèses – taux annuels :

	2003	2002
Taux de rendement prévu à long terme de l'actif des régimes	6,75 %	6,75 %
Taux d'actualisation, début de l'exercice	6,00 %	6,00 %
Taux d'actualisation, fin de l'exercice	5,75 %	6,00 %
Taux de croissance de la rémunération, excluant les primes au mérite et les promotions	4,00 %	4,00 %
Soins de santé – tendance	8,50 %	8,50 %
	pour 5 ans; 4,50 % pour les années ultérieures	pour 4 ans; 4,50 % pour les années ultérieures

### Montants annuels :

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
Cotisations des employés	22 991	22 848
Prestations versées au cours de l'exercice – régimes de retraite	163 351	167 678
Prestations versées au cours de l'exercice – autres avantages sociaux futurs	11 294	7 987



## a. Régimes de retraite et autres avantages sociaux futurs (suite)

	2003		2002	
	Régimes de retraite CBC/Radio-Canada	Autres avantages sociaux futurs	Régimes de retraite CBC/Radio-Canada	Autres avantages sociaux futurs
	<i>(milliers de dollars)</i>			
Juste valeur de l'actif des régimes, fin de l'exercice	3 139 218	–	3 657 481	–
Obligation au titre des prestations/indemnités constituées, fin de l'exercice	3 557 003	153 409	3 330 698	140 063
<b>Excédent (déficit), fin de l'exercice</b>	<b>(417 785)</b>	<b>(153 409)</b>	<b>326 783</b>	<b>(140 063)</b>
<b>Passif (actif) prestations/indemnités constituées, début de l'exercice</b>	<b>(25 495)</b>	<b>97 300</b>	<b>10 742</b>	<b>86 727</b>
<b>Dépenses (revenus) au titre des avantages sociaux futurs :</b>				
Coût des prestations au titre des services rendus au cours de l'exercice	62 458	6 669	57 714	6 331
Intérêts débiteurs sur l'obligation au titre des prestations constituées	197 505	8 471	190 995	8 128
Rendement prévu sur la valeur actuarielle de l'actif	(241 340)	–	(232 188)	–
Amortissement du coût des prestations au titre des services passés	9 597	–	9 597	–
Amortissement du passif (de l'actif) transitoire	(92 996)	3 618	(92 996)	3 618
Amortissement des pertes actuarielles	42 112	520	31 415	483
<b>Dépenses (revenus) au titre des avantages sociaux futurs de l'exercice</b>	<b>(22 664)</b>	<b>19 278</b>	<b>(35 463)</b>	<b>18 560</b>
<b>Cotisations patronales aux régimes de retraite</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Prestations des régimes sans capitalisation</b>	<b>(846)</b>	<b>(11 294)</b>	<b>(774)</b>	<b>(7 987)</b>
<b>Passif (actif) au titre des prestations/indemnités constituées, fin de l'exercice</b>	<b>(49 005)</b>	<b>105 284</b>	<b>(25 495)</b>	<b>97 300</b>

Au 31 mars 2003, l'obligation au titre des prestations constituées pour le Régime de retraite de CBC/Radio-Canada et les régimes de retraite sans capitalisation est respectivement de 3 519,9 millions de dollars (3 296,5 millions en 2002) et de 37,1 millions de dollars (34,2 millions en 2002).

L'amortissement du coût des prestations au titre des services passés est le résultat d'une modification au Régime de retraite de CBC/Radio-Canada, qui a occasionné un remboursement aux participants d'une part de leur contribution. Au 31 mars 2003, le coût non amorti du coût des prestations au titre des services passés s'établit à 100,8 millions de dollars (110,4 millions en 2002).

### a. Régimes de retraite et autres avantages sociaux futurs (suite)

Les pertes actuarielles non amorties au 31 mars 2003 sont de 1 343,3 millions de dollars (658,6 millions en 2002) pour les régimes de retraite de CBC/Radio-Canada et de 15,4 millions de dollars (6,5 millions en 2002) pour les autres avantages sociaux futurs.

L'actif transitoire non amorti au 31 mars 2003 est de 977,3 millions de dollars (1 070,3 millions en 2002) pour les régimes de retraite de CBC/Radio-Canada et de (32,7) millions de dollars ((36,3) millions en 2002) pour les autres avantages sociaux futurs.

### b. Réduction des effectifs

La Société a implanté un programme de réduction d'effectif depuis 2000-2001. Les résultats suivent la planification initialement prévue.

## 13. OBLIGATIONS EN VERTU DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

Le contrat de location-acquisition vise les locaux occupés par la Société à Toronto. Les versements minimaux de loyer à venir et les obligations connexes s'établissent comme suit :

	<i>(milliers de dollars)</i>
2004	33 039
2005	33 039
2006	33 039
2007	33 039
2008	33 039
2009 à 2027	644 256
<b>Total des versements minimaux à venir</b>	<b>809 451</b>
Déduire : Intérêts implicites (7,53 %) et frais accessoires	442 425
<b>Obligation de location-acquisition</b>	<b>367 026</b>
Moins : Tranche à court terme	5 503
<b>Tranche à long terme</b>	<b>361 523</b>

La Société est propriétaire du terrain sur lequel est situé le Centre canadien de radiodiffusion à Toronto. Les intérêts débiteurs relatifs au contrat de location-acquisition du Centre sont de 27,7 millions de dollars et sont inclus dans les dépenses de l'exercice. Au terme du bail, la Société sera propriétaire de l'immeuble.



## 14. ENGAGEMENTS

### a. Reliés aux émissions et autres

Au 31 mars 2003, le total des engagements s'établissait à 457,3 millions de dollars, ce qui comprenait 417,7 millions pour les droits sur des émissions sportives, 36,8 millions pour les achats d'émissions, les droits sur films et les coproductions, et 2,8 millions pour des immobilisations.

### b. Contrats de location-exploitation

Les contrats de location-exploitation comprennent principalement des locations immobilières, des locations pour la distribution réseau et des locations de matériel. Les versements annuels à venir relativement aux contrats de location-exploitation se présentent comme suit :

	<i>(milliers de dollars)</i>
2004	58 931
2005	58 285
2006	55 001
2007	49 890
2008	48 408
2009 à 2024	185 154
<b>Total des versements à venir</b>	<b>455 669</b>

## 15. ÉVENTUALITÉS

Diverses revendications ont été formulées ou des poursuites ont été intentées contre la Société, dont certaines demandent des dédommagements pécuniaires importants ou d'autres redressements qui pourraient entraîner des dépenses importantes. Les litiges sont sujets à bien des incertitudes, et le résultat de chaque affaire n'est pas prévisible. Une provision pour ces dépenses a été établie d'après les meilleures estimations faites par la direction. Il est raisonnable de penser que la Société aura à régler certaines de ces demandes pour des montants dépassant les provisions établies à court terme. Ces charges seront imputées à l'exploitation au fur et à mesure qu'elles seront engagées.

## 16. OPÉRATIONS ENTRE ENTITÉS APPARENTÉES

La Société est apparentée, en propriété commune, aux ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement canadien et à des entreprises privées. Dans le cadre de l'exploitation courante, elle conclut des opérations avec ces entités conformément à l'usage commercial habituel à toutes les personnes et entreprises. Le financement reçu du gouvernement du Canada est décrit à la note 4.

## 17. VARIATION NETTE DES SOLDES DU FONDS DE ROULEMENT HORS CAISSE

	2003	2002
	<i>(milliers de dollars)</i>	
Provenance (utilisation) des liquidités :		
Débiteurs	50 048	(72 099)
Stock d'émissions <sup>1</sup>	9 848	14 951
Frais payés d'avance	(2 635)	9 394
Créditeurs et charges à payer	(13 516)	18 896
Passif relié aux employés	7 082	16 454
	<b>50 827</b>	<b>(12 404)</b>

1. Excluant l'amortissement des immobilisations en 2003, totalisant 0,5 million de dollars (4,4 millions en 2002).

## 18. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les quasi-espèces, les placements à court terme, les débiteurs, les créditeurs et les charges à payer ainsi que les obligations en vertu de contrats de location-acquisition sont évalués à leur coût historique, ce qui correspond à la juste valeur.

L'encaisse est de 5,2 millions de dollars ((5,8) millions en 2002), les quasi-espèces sont de 110,4 millions de dollars (93,9 millions en 2002) et les placements à court terme sont de 76,6 millions de dollars (66,6 millions en 2002). La Société effectue des placements sur le marché monétaire à court terme et elle n'acquiert que des titres garantis en totalité par le gouvernement du Canada. Le rendement moyen du portefeuille de placements de la Société, au 31 mars 2003, est de 2,81 pour cent (1,98 pour cent en 2002) pour les quasi-espèces et de 3,10 pour cent (2,06 pour cent en 2002) pour les placements à court terme. L'échéance moyenne est de respectivement 22 jours (14 jours en 2002) et de 87 jours (55 jours en 2002).

La Société se sert d'instruments financiers tels que des contrats à terme pour réduire le risque de pertes découlant de mouvements défavorables du change. À la fin de l'exercice, la Société détenait des contrats de change à terme en circulation d'une valeur de 22 millions de dollars (8 millions en 2002). Les gains ou les pertes sur des instruments financiers sont comptabilisés aux résultats pour la période pendant laquelle les éléments couverts sont constatés dans les résultats.

## 19. CHIFFRES CORRESPONDANTS

Certains chiffres correspondants de l'exercice 2002 ont été reclassés de façon à être conformes à la présentation du présent exercice.





## REVUE FINANCIÈRE – CINQ ANS

### Sommaire – Provenance et utilisation des fonds\*

*pour l'exercice terminé le 31 mars*

	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999
	<i>(millions de dollars)</i>				
<b>Provenance des fonds</b>					
<b>Crédits parlementaires d'exploitation</b>	<b>937,4</b>	<b>840,4</b>	<b>794,0</b>	<b>764,7</b>	<b>759,5</b>
<b>Revenus auto-générés</b>					
Publicité et ventes d'émissions	284,4	319,3	350,3	328,7	329,7
Divers	73,2	82,4	60,5	78,8	63,9
<b>Total – Revenus auto-générés</b>	<b>357,6</b>	<b>401,7</b>	<b>410,8</b>	<b>407,5</b>	<b>393,6</b>
<b>Total – Provenance des fonds</b>	<b>1 295,0</b>	<b>1 242,1</b>	<b>1 204,8</b>	<b>1 172,2</b>	<b>1 153,1</b>
<b>Utilisation des fonds</b>					
Services de Télévision et de Radio	1 197,5	1 150,6	1 046,3	1 051,7	1 072,1
Transmission, distribution et collecte	59,2	61,9	57,8	63,3	62,2
Paiements aux stations privées	11,1	16,8	14,3	13,0	12,5
Administration nationale	15,5	15,4	15,9	15,3	16,2
Impôt sur le revenu et impôt des grandes sociétés	(1,0)	(1,3)	2,7	2,8	2,7
<b>Total – Utilisation des fonds</b>	<b>1 282,3</b>	<b>1 243,4</b>	<b>1 137,0</b>	<b>1 146,1</b>	<b>1 165,7</b>

\*Excluant les services spécialisés, l'amortissement des immobilisations, l'amortissement du fonds d'immobilisations reporté et le revenu hors exploitation.



Au 31 mars 2003

Stations de base de CBC/Radio-Canada et stations affiliées

ENGLISH TELEVISION / LA TÉLÉVISION ANGLAISE	CHANNEL / CANAL
<b>Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve et Labrador</b>	
Owned station / Station de base	
St. John's .....	CBNT 8
<b>Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard</b>	
Owned station / Station de base	
Charlottetown .....	CBCT 13
<b>Nova Scotia / Nouvelle-Écosse</b>	
Owned stations / Stations de base	
Halifax .....	CBHT 3
Sydney .....	CBIT 5
<b>New Brunswick / Nouveau-Brunswick</b>	
Owned station / Station de base	
Fredericton .....	CBAT-TV 4
<b>Québec</b>	
Owned station / Station de base	
Montréal .....	CBMT 6
<b>Ontario</b>	
Owned stations / Stations de base	
Ottawa .....	CBOT 4
Toronto .....	CBLT 5
Windsor .....	CBET 9
Private affiliated stations / Stations privées affiliées	
Kingston .....	CKWS-TV 11
Peterborough .....	CHEX-TV 12
Thunder Bay .....	CKPR-TV 2
<b>Manitoba</b>	
Owned station / Station de base	
Winnipeg .....	CBWT 6
Private affiliated station / Station privée affiliée	
Brandon .....	CKX-TV 5
<b>Saskatchewan</b>	
Owned stations / Stations de base	
Regina .....	CBKT 9
Saskatoon .....	CBKST 11

FRENCH TELEVISION / LA TÉLÉVISION FRANÇAISE	CHANNEL / CANAL
<b>New Brunswick / Nouveau-Brunswick</b>	
Owned station / Station de base	
Moncton .....	CBAFT 11
<b>Québec</b>	
Owned stations / Stations de base	
Montréal .....	CBFT 2
Québec .....	CBVT 11
Private affiliated stations / Stations privées affiliées	
Jonquière .....	CKTV-TV 12
Rivière-du-Loup .....	CKRT-TV 7
Rouyn .....	CKRN-TV 4
Sherbrooke .....	CKSH-TV 9
Trois-Rivières .....	CKTM-TV 13
<b>Ontario</b>	
Owned station / Station de base	
Ottawa .....	CBOFT 9
<b>Manitoba</b>	
Owned station / Station de base	
Winnipeg .....	CBWFT 3
<b>Saskatchewan</b>	
Owned station / Station de base	
Regina .....	CBKFT 13
<b>Alberta</b>	
Owned station / Station de base	
Edmonton .....	CBXFT 11
<b>British Columbia / Colombie-Britannique</b>	
Owned station / Station de base	
Vancouver .....	CBUFT 26
<b>CBC RADIO ONE</b>	<b>FREQUENCY / FRÉQUENCE</b>
<b>Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve et Labrador</b>	
Owned stations / Stations de base	
Corner Brook .....	CBY 990 KHz
Gander .....	CBG 1400 KHz
Goose Bay .....	CFGB-FM 89.5 MHz
Grand Falls .....	CBT 540 KHz
Labrador City .....	CBDQ-FM 96.3 MHz
St. John's .....	CBN 640 KHz

<b>Manitoba</b>	
Owned stations / Stations de base	
Thompson .....	CBWK-FM 100.9 MHz
Winnipeg .....	CBW 990 KHz
<b>Saskatchewan</b>	
Owned stations / Stations de base	
La Ronge .....	CBKA-FM 105.9 MHz
Regina .....	CBK 540 KHz
<b>Alberta</b>	
Owned stations / Stations de base	
Calgary .....	CBR 1010 KHz
Edmonton .....	CBX 740 KHz
<b>British Columbia / Colombie-Britannique</b>	
Owned stations / Stations de base	
Kelowna .....	CBTK-FM 88.9 MHz
Prince George .....	CBYG-FM 91.5 MHz
Prince Rupert .....	CFPR 860 KHz
Vancouver .....	CBU 690 KHz
Victoria .....	CBCV-FM 90.5 MHz
<b>Yukon</b>	
Owned station / Station de base	
Whitehorse .....	CFWH 570 KHz
<b>Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest</b>	
Owned stations / Stations de base	
Inuvik .....	CHAK 860 KHz
Yellowknife .....	CFYK 1340 KHz
<b>Nunavut</b>	
Owned stations / Stations de base	
Iqaluit .....	CFFB 1230 KHz
Rankin Inlet .....	CBQR-FM 105.1 MHz
<b>LA PREMIÈRE CHAÎNE</b>	
<b>Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard</b>	
Owned station / Station de base	
Charlottetown .....	CBAF-FM-15 88.1 MHz
<b>Nova Scotia / Nouvelle-Écosse</b>	
Owned station / Station de base	
Halifax .....	CBAF-FM-5 92.3 MHz
<b>New Brunswick / Nouveau-Brunswick</b>	
Owned station / Station de base	
Moncton .....	CBAF-FM 88.5 MHz

<b>Saskatchewan</b>	
Owned station / Station de base	
Regina .....	CBKF-FM 97.7 MHz
<b>Alberta</b>	
Owned station / Station de base	
Edmonton .....	CHFA 680 KHz
<b>British Columbia / Colombie-Britannique</b>	
Owned station / Station de base	
Vancouver .....	CBUF-FM 97.7 MHz
<b>CBC RADIO TWO</b>	
<b>Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve et Labrador</b>	
Owned station / Station de base	
St. John's .....	CBN-FM 106.9 MHz
<b>Nova Scotia / Nouvelle-Écosse</b>	
Owned stations / Stations de base	
Halifax .....	CBH-FM 102.7 MHz
Sydney .....	CBI-FM 105.1 MHz
<b>Québec</b>	
Owned station / Station de base	
Montréal .....	CBM-FM 93.5 MHz
<b>Ontario</b>	
Owned stations / Stations de base	
Ottawa .....	CBOQ-FM 103.3 MHz
Sudbury .....	CBBS-FM 90.1 MHz
Thunder Bay .....	CBQ-FM 101.7 MHz
Toronto .....	CBL-FM 94.1 MHz
Windsor .....	CBE-FM 89.9 MHz
<b>Manitoba</b>	
Owned station / Station de base	
Winnipeg .....	CBW-FM 98.3 MHz
<b>Saskatchewan</b>	
Owned station / Station de base	
Regina .....	CBK-FM 96.9 MHz
<b>Alberta</b>	
Owned stations / Stations de base	
Calgary .....	CBR-FM 102.1 MHz
Edmonton .....	CBX-FM 90.9 MHz
<b>British Columbia / Colombie-Britannique</b>	
Owned station / Station de base	
Vancouver .....	CBU-FM 105.7 MHz

CBC/Radio-Canada Owned and Affiliated Stations

As of March 31, 2003

**Alberta**

Owned stations / Stations de base  
 Calgary .....CBRT 9  
 Edmonton .....CBXT 5  
 Private affiliated stations /  
 Stations privées affiliées  
 Lloydminster .....CKSA-TV 2  
 Medicine Hat .....CHAT-TV 6  
 Red Deer .....CKRD-TV 6

**British Columbia / Colombie-Britannique**

Owned station / Station de base  
 Vancouver .....CBUT 2  
 Private affiliated stations /  
 Stations privées affiliées  
 Dawson Creek .....CJDC-TV 5  
 Kamloops .....CFJC-TV 4  
 Kelowna .....CHBC-TV 2  
 Prince George .....CKPG-TV 2  
 Terrace .....CFTK-TV 3

**Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard**

Owned station / Station de base  
 Charlottetown .....CBCT-FM 96.1 MHz

**Nova Scotia / Nouvelle-Écosse**

Owned stations / Stations de base  
 Halifax .....CBHA-FM 90.5 MHz  
 Sydney .....CBI 1140 KHz

**New Brunswick / Nouveau-Brunswick**

Owned stations / Stations de base  
 Fredericton .....CBZ 970 KHz  
 Saint John .....CBD-FM 91.3 MHz  
 Moncton .....CBA 1070 KHz

**Québec**

Owned stations / Stations de base  
 Montréal .....CBME-FM 88.5 MHz  
 Québec .....CBVE-FM 104.7 MHz

**Ontario**

Owned stations / Stations de base  
 London .....CBCL-FM 93.5 MHz  
 Ottawa .....CBO-FM 91.5 MHz  
 Sudbury .....CBCS-FM 99.9 MHz  
 Thunder Bay .....CBQT-FM 88.3 MHz  
 Toronto .....CBLA-FM 99.1 MHz  
 Windsor .....CBE 1550 KHz

**Québec**

Owned stations / Stations de base  
 Chicoutimi .....CBJ-FM 93,7 MHz  
 Matane .....CBGA 1250 KHz  
 Montréal .....CBF-FM 95,1 MHz  
 Québec .....CBV-FM 106,3 MHz  
 Rimouski .....CJBR-FM 89,1 MHz  
 Rouyn-Noranda .....CHLM-FM 90,7 MHz  
 Sept-Îles .....CBSI-FM 98,1 MHz  
 Sherbrooke .....CBF-FM-10 101,1 MHz  
 Trois-Rivières .....CBF-FM-8 88,1 MHz

Private affiliated stations /  
 Stations privées affiliées

La Tuque .....CFLM 1240 KHz  
 Ville-Marie .....CKVM 710 KHz

**Ontario**

Owned stations / Stations de base  
 Ottawa .....CBOF-FM 90,7 MHz  
 Sudbury .....CBON-FM 98,1 MHz  
 Toronto .....CJBC 860 KHz  
 Windsor .....CBEF 540 KHz

**Manitoba**

Owned station / Station de base  
 St-Boniface .....CKSB 1050 KHz

**LA CHAÎNE CULTURELLE****New Brunswick / Nouveau-Brunswick**

Owned station / Station de base  
 Moncton .....CBAL-FM 98,3 MHz

**Québec**

Owned stations / Stations de base  
 Chicoutimi .....CBJX-FM 100,9 MHz  
 Montréal .....CBFX-FM 100,7 MHz  
 Québec .....CBVX-FM 95,3 MHz  
 Rimouski .....CBRX-FM 101,5 MHz

**Ontario**

Owned stations / Stations de base  
 Ottawa .....CBOX-FM 102,5 MHz  
 Sudbury .....CBBX-FM 90,9 MHz  
 Toronto .....CJBC-FM 90,3 MHz

**Manitoba**

Owned station / Station de base  
 Winnipeg .....CKSB-FM 89,9 MHz

**Alberta**

Owned station / Station de base  
 Calgary .....CBCX-FM 89,7 MHz

**British Columbia / Colombie-Britannique**

Owned station / Station de base  
 Vancouver .....CBUX-FM 90,9 MHz

**ON-AIR STATIONS AND REBROADCASTERS, BASIC NETWORKS / TOTAL DES STATIONS ET RÉÉMETTEURS, RÉSEAUX DE BASE**

As of March 31, 2003 / Au 31 mars 2003

	Television Networks / Réseaux de télévision			Radio Networks / Réseaux de radio					
	English / anglais	French / français	Total TV / Total télé.	English / anglais		French / français		Total Radio	Grd tot. / Tot. gén.
				Radio One	Radio Two	Première Chaîne	Chaîne culturelle		
Owned stations / Stations de base	15	8	23	36	14	20	11	81	104
Rebroadcasters / Réémetteurs	456	174	630	381	19	148	12	560	1,190
Private affiliated stations / Stations privées affiliées	12	5	17	0	0	2	0	2	19
Private affiliated rebroadcasters / Réémetteurs affiliés privés	38	13	51	0	0	1	0	1	52
Community owned stations / Stations communautaires	0	0	0	1	1	0	0	2	2
Community owned rebroadcasters / Réémetteurs communautaires	145	10	155	46	9	8	0	63	218
<b>Total</b>	<b>666</b>	<b>210</b>	<b>876</b>	<b>464</b>	<b>43</b>	<b>179</b>	<b>23</b>	<b>709</b>	<b>1,585</b>